

Instructions for installation and use

WASHER-DRYER

EN

 This symbol reminds you to read this instruction manual.

GB

English,1

F

Français,13

ES

Español,25

PT

Português,37

AR

عربي, 49

AQUALTIS

AQD1070D 497 X

Contents

Installation, 2-3

Unpacking and levelling
Connecting the electricity and water supplies
Technical data

Care and maintenance, 4

Cutting off the water and electricity supplies
Cleaning the machine
Cleaning the detergent dispenser drawer
Caring for your appliance drum
Cleaning the pump
Checking the water inlet hose

Precautions and advice, 5

General safety
Disposal
Load balancing system
Opening the porthole door manually

Description of the machine, 6-7

Touch control panel

How to run a wash cycle or a drying cycle, 8

Wash cycles and options, 9

Table of wash cycles
Wash options

Detergents and laundry, 10

Detergent
Preparing the laundry
Washing recommendations

Trouble shooting, 11

Assistance, 12



ARISTON

Installation

EN

! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the Washer-dryer is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine, so that the new owner may benefit from the advice contained within it.

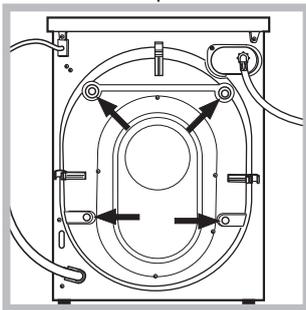
! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

! Inside the pack containing this manual, you will also find the guarantee and all the details necessary for installation.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Once you have removed all the packaging from the Washer-dryer, make sure it has not been damaged during transportation. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.



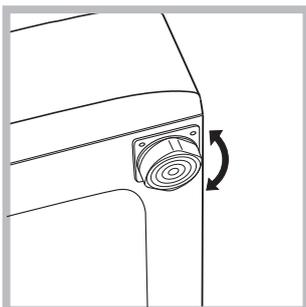
2. Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

3. Close off the holes using the plastic plugs supplied in the pack.

4. Keep all the parts in a safe place; they will be needed again if the Washer-dryer is moved to another location, to prevent the inside of the appliance being damaged.

! Packaging materials should not be used as toys for children.

Levelling



1. Place the Washer-dryer on a flat sturdy floor, without resting it up against walls or cabinets.

2. If the floor is uneven, the front feet of the machine may be adjusted until it reaches a horizontal position (the angle of inclination must not exceed 2 degrees).

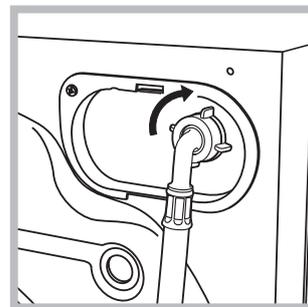
! If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to cause vibrations and noise while it is operating, particularly during the spin cycle.

! If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the Washer-dryer.

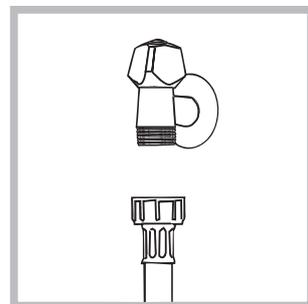
Connecting the electricity and water supplies

Connecting the water inlet hose

! Before connecting the inlet hose to the water supply, run the water until it is perfectly clear.



1. Connect the inlet hose to the machine by screwing it onto the cold water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).



2. Connect the inlet hose by screwing it to a cold water tap using a 3/4 gas threaded connection (see figure).

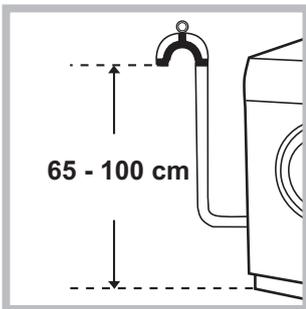
3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

! The water pressure at the tap must fall within the values indicated in the Technical data table (see next page).

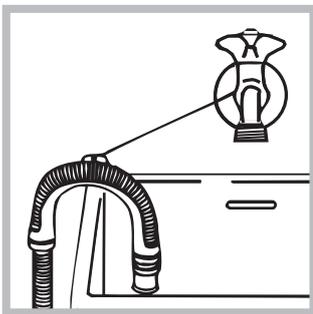
! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

! Never use second-hand or old inlet hoses; use the products supplied with the machine.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose to drain duct piping or a wall drain located between 65 and 100 cm above the floor, making sure it is not bent at all.



Alternatively, rest the drain hose on the side of a washbasin or bathtub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table (see opposite);
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table (see opposite);
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, have the socket or the plug replaced.

! The machine must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain, storms and other weather conditions.

! The mains socket must remain within easy reach after the Washer-dryer has been installed.

! Do not use extension cords or multiple sockets.

! The cable should not be bent or compressed.

! The power supply cable and plug must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these regulations are not respected.

Technical data	
Model	AQD1070D 497 X
Dimensions	width 59.5 cm height 85 cm depth 64.5 cm
Capacity	from 1 to 10 kg for the wash programme from 1 to 7 kg for the drying programme
Electrical connections	please refer to the technical data plate fixed to the machine
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 71 litres
Spin speed	up to 1400 rotations per minute
Energy rated programmes according to regulation EN 50229	Wash: programme ; temperature 60°C; using a load of 10 kg. Drying: the smaller load must be dried by selecting the "EXTRA" dryness level. The load must consist of 3 sheets, 2 pillowcases and 1 hand towel; the remainder of the load must be dried by selecting the "EXTRA" dryness level.
	This appliance conforms to the following EC Directives: - 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility) - 2006/95/EC (Low Voltage) - 2002/96/EC

Care and maintenance

EN

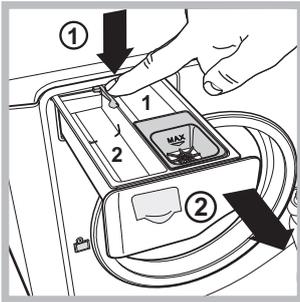
Cutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system in the machine and help to prevent leaks.
- Unplug the appliance when cleaning it and during all maintenance work.

Cleaning the machine

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

Cleaning the detergent dispenser drawer



To remove the drawer, press lever (1) and pull the drawer outwards (2) (see figure). Wash it under running water; this procedure should be repeated frequently.

Caring for your appliance drum

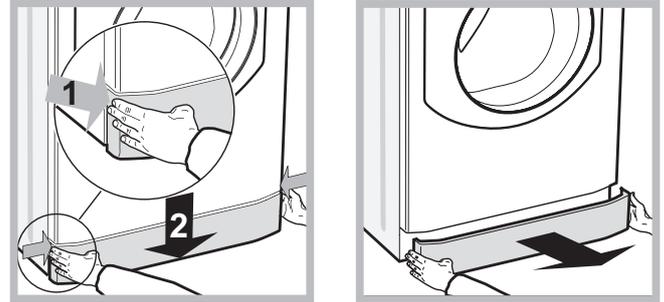
- Always leave the door ajar to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

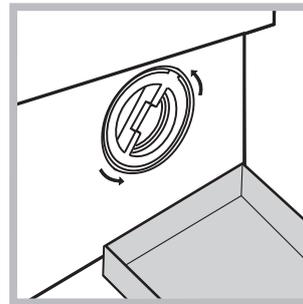
The Washer-dryer is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the protective pre-chamber at the base of the pump.

! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. take off the cover panel on the front of the machine by first pressing it in the centre and then pushing downwards on both sides until you can remove it (see figures);



2. position a container so that it will collect the water which flows out (approximately 1.5 l) (see figure);
3. unscrew the lid by rotating it in an anti-clockwise direction (see figure);

4. clean the inside thoroughly;
5. screw the lid back on;
6. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! The machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

General safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Do not dry unwashed items in the tumble dryer.
 - Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.
 - Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer.
 - Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
 - The final part of a tumble dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.
- **WARNING:** Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.
- This appliance was designed for domestic use only.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
- Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
- Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
- Always keep children well away from the appliance while it is operating.
- If it must be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading laundry into the washer dryer, make sure the drum is empty.
- During the drying phase, the door tends to get quite hot.
- Do not use the appliance to dry clothes that have been washed with flammable solvents (e.g. trichlorethylene).
- Do not use the appliance to dry foam rubber or similar elastomers.
- Make sure that the water tap is turned on during the drying cycles.

Load balancing system

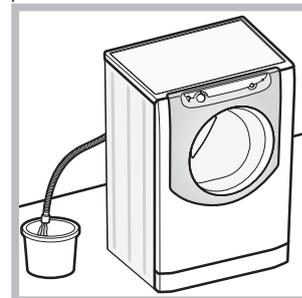
Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations before every spin and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the Washer-dryer performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.

Disposal

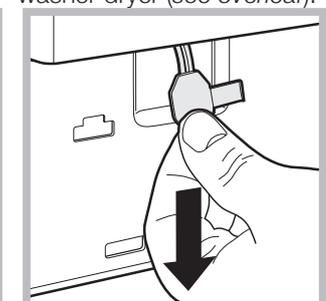
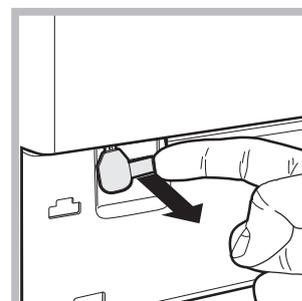
- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2002/96/EC relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

Opening the porthole door manually

In the event that it is not possible to open the porthole door due to a powercut, and if you wish to remove the laundry, proceed as follows:



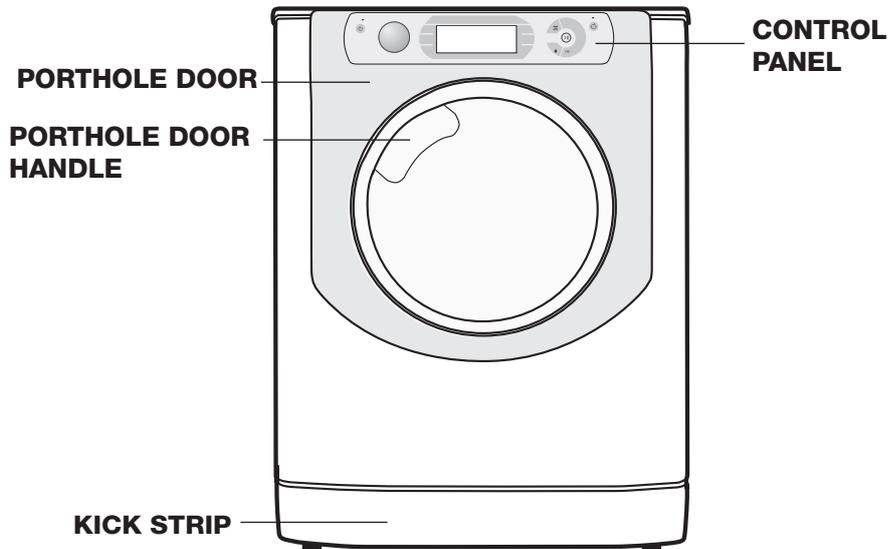
1. remove the plug from the electrical socket.
2. make sure the water level inside the machine is lower than the door opening; if it is not, remove excess water using the drain hose, collecting it in a bucket as indicated in the figure.
3. remove the cover panel on the lower front part of the washer dryer (see overleaf).



4. pull outwards using the tab as indicated in the figure, until the plastic tie-rod is freed from its stop position; pull downwards until you hear a "click", which indicates that the door is now unlocked.
5. open the door; if this is still not possible repeat the procedure.
6. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Description of the machine

EN



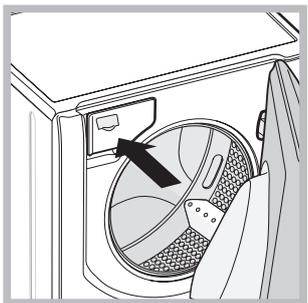
PORTHOLE DOOR



Always use the handle to open the porthole door (see figure).

 *washing additives compartment*: for fabric softener or liquid additives. We recommend that the maximum level indicated by the grille is not exceeded, and that concentrated fabric softeners are diluted.

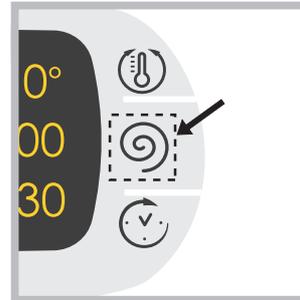
DETERGENT DISPENSER DRAWER



The detergent dispenser drawer is located inside the machine and can be accessed by opening the door.

For more information on detergent measures, please refer to the chapter entitled “Detergents and laundry”.

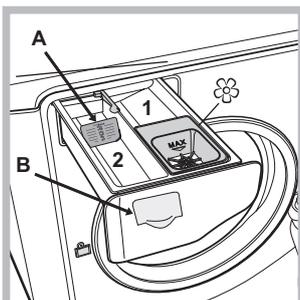
TOUCH CONTROL PANEL



To adjust the settings, gently press the icon inside the sensitive (touch control) area as illustrated in the figure.

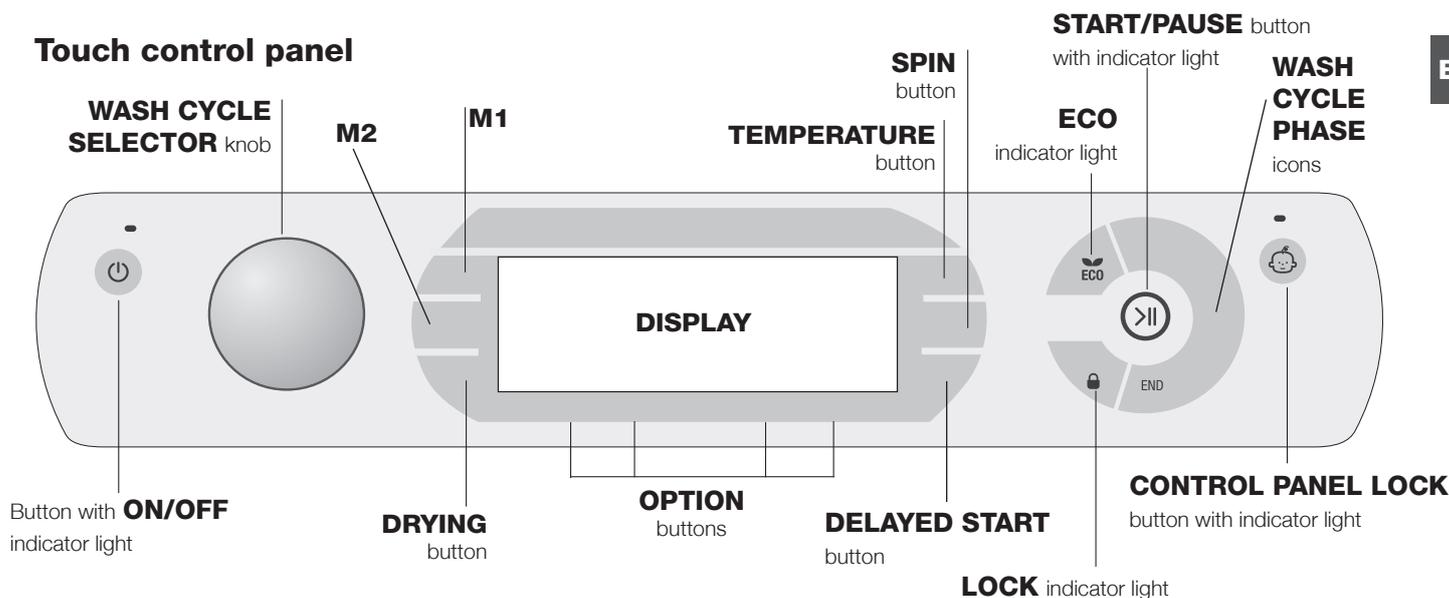
Standby mode

This Washer-dryer, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after about 30 minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF  button briefly and wait for the machine to start up again.



1. *pre-wash compartment*: use powder detergent.
2. *main wash compartment*: If liquid detergent is used, it is recommended that the removable plastic partition **A** (supplied) be used for proper dosage. If powder detergent is used, place the partition into slot **B**.

Touch control panel



Button with **ON/OFF** indicator light: press this briefly to switch the machine on or off. The green indicator light indicates that the machine is switched on. To switch off the Washer-dryer during the wash cycle, press and hold the button for approximately 3 seconds; if the button is pressed briefly or accidentally the machine will not switch off. If the machine is switched off during a wash cycle, this wash cycle will be cancelled.

WASH CYCLE SELECTOR knob: may be turned in either direction. To select the most suitable wash cycle, please refer to the "Table of wash cycles". The knob will not move during the wash cycle.

M1-M2 buttons: press and hold one of the buttons to store a cycle with your own set preferences in the memory of the machine. To recall a previously-stored cycle, press the corresponding button.

DRYING button : press to decrease or exclude drying; the selected drying level or time will appear on the display (see "How to run a wash cycle or a drying cycle").

TEMPERATURE button: press to modify or exclude the temperature setting; the value selected will appear on the display above (see "How to run a wash cycle or a drying cycle").

SPIN CYCLE button: press to modify or exclude the spin cycle; the value selected will appear on the display above (see "How to run a wash cycle or a drying cycle").

DELAYED START button: press to set a delayed start for the selected wash cycle; the set delay time will appear on the display above (see "How to run a wash cycle or a drying cycle").

OPTION buttons: press to select the available options. The indicator light corresponding to the selected option will remain lit (see "How to run a wash cycle or a drying cycle").

WASH CYCLE PHASE icons: these illuminate to indicate the progress of the wash cycle (Wash - Rinse - Spin/Drain - Drying). The text **END** lights up when the cycle is complete.

START/PAUSE button with indicator light: when the green indicator light flashes slowly, press the button to start a wash

cycle. Once the cycle has begun the indicator light will remain lit in a fixed manner. To pause the wash cycle, press the button again; the indicator light will flash in an orange colour. If the "LOCK" indicator light is switched off, the door may be opened. To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press the button again.

LOCK indicator light: indicates that the porthole door is locked. To open the door, pause the wash cycle (see "How to run a wash cycle or a drying cycle").

CONTROL PANEL LOCK button with indicator light: to activate or deactivate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds. when the indicator light is illuminated, the control panel is locked. This means it is possible to prevent wash cycles from being modified accidentally, especially where there are children in the home.

ECO indicator light: the **ECO** icon lights up when, after altering the washing parameters, an energy saving of at least 10% is made. Furthermore, before the machine enters "Standby" mode, the icon will light up for a few seconds; when the machine is switched off the estimated energy saving will be around the 80% mark.

CHANGE LANGUAGE The first time the machine is switched on, the first language will flash on the display. The "A", "OK" and "V" symbols will appear on the display, in line with the 3 buttons on the right-hand side. The languages change automatically every 3"; alternatively, they can be changed by pressing the buttons next to the "A" and "V" symbols. Use the "OK" button to confirm the language, which will be set after 2". If no buttons are pressed, the automatic language change will begin again after 30".

To change the language, switch the machine on and off again; in the 30" time period after it has been switched off, press and hold the temperature +spin +delayed start buttons simultaneously for 5". A short sound alert will be emitted and the set language will flash on the display. Press the buttons next to the "A" and "V" symbols to change the language. Use the button next to the "OK" symbol to confirm the language, which will be set after 2". If no buttons are pressed, the language set previously will be displayed after 30". **Switch on the machine.**

How to run a wash cycle or a drying cycle

EN

WARNING: before you use the Washer-dryer for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the 90° cottons cycle without pre-wash.

1. **SWITCH THE MACHINE ON.** Press the  button. All the indicator lights will illuminate for 1 second and the text AQUALTIS will appear on the display; the indicator light corresponding to the  button will then remain lit in a constant manner and the START/PAUSE indicator light will flash.
2. **SELECT THE PROGRAMME.** Turn the PROGRAMME KNOB left or right, until the required programme has been selected; the name of the programme will appear on the display. A temperature and spin speed is set for each programme; these may be adjusted. The cycle duration will also appear on the display.
3. **LOAD THE LAUNDRY.** Open the porthole door. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the *table of wash cycles on the following page*.
4. **MEASURE OUT THE DETERGENT.** Pull out the detergent dispenser drawer and pour the detergent into the relevant compartments as described in *"Description of the machine"*.
5. **CLOSE THE PORTHOLE DOOR.**
6. **CUSTOMISE THE WASH CYCLE.** Use the relevant buttons on the control panel:

Modify the temperature and/or spin speed.

The machine automatically displays the maximum temperature and spin speed values set for the selected cycle, or the most recently-used settings if they are compatible with the selected cycle. The temperature can be decreased by pressing the  button, until the cold wash "OFF" setting is reached. The spin speed may be progressively reduced by pressing the  button, until it is completely excluded "OFF". If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.

! Exception: if the  programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 90°C.

Setting the drying cycle.

The first time the button  is pressed, the machine will automatically select the maximum drying cycle which is compatible with the selected wash cycle. Subsequent presses will decrease the drying level and then the drying time, until the cycle is excluded completely ("OFF"). If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.

Drying may be set as follows:

A - Based on a set time period: between **20** and **180** minutes.

B - Based on the desired laundry dryness level:

Iron: suitable for clothes which will need ironing afterwards. the remaining dampness softens creases, making them easier to remove.

Hanger: ideal for clothes which do not need to be dried fully.

Cupboard: suitable for laundry which can be put back in a cupboard without being ironed.

Extra: suitable for garments which need to be dried completely, such as sponges and bathrobes.

If your laundry load to be washed and dried is much greater than the maximum stated load, perform the wash cycle, and when the cycle is complete, divide the garments into groups and put some of them back in the drum. At this point, follow the instructions provided for a "Drying only" cycle. Repeat this procedure for the remainder of the load. A cooling-down period is always added to the end of each drying cycle.

Drying only

Use the cycle selector knob to select a drying cycle  in accordance with the type of fabric. The desired drying level or time may also be set using the DRYING button .

Setting a delayed start.

To set a delayed start for the selected cycle, press the corresponding button repeatedly until the required delay period has been reached. During the setting procedure, the delay period and the text "Starts in:" will be displayed, along with the flashing  symbol. After the delayed start has been set, the  symbol will remain fixed on the display, which will also indicate the duration of the selected cycle with the text "Ends in:" and the cycle duration. Press the DELAYED START button just once to display the delay time set previously. After the countdown has begun, the display will show the text "Starts in:" and the delay period. Once the set delay time has elapsed, the machine will begin its cycle and the display will show "Ends in:" and the time remaining until the end of the cycle. To remove the delayed start option, press the button until the display shows the text OFF; the  symbol will disappear.

Modify the cycle settings.

- Press the button to activate the option; the name of the option will then appear on the display and the corresponding indicator light will illuminate.
- Press the button again to deactivate the option; the name of the option will then appear on the display followed by the text OFF, and the corresponding indicator light will switch off.

! If the selected option is not compatible with the selected wash cycle, this incompatibility will be signalled by the flashing of the indicator light and a sound alert (3 beeps); the option will not be activated.

! If the selected option is not compatible with another option that has been selected previously, the indicator light corresponding to the first option selected will flash and only the second option will be activated; the indicator light corresponding to the button will remain lit in a constant manner.

! The options may affect the recommended load value and/or the duration of the cycle.

7. **START THE PROGRAMME.** Press the START/PAUSE button. The corresponding indicator light remains lit in a fixed manner and the porthole door locks (the  LOCK indicator light illuminates). The icons corresponding to the wash cycle phases will light up during the cycle to indicate which phase is currently in progress. To change a wash cycle once it has already started, pause the Washer-dryer by pressing the START/PAUSE button; then select the desired cycle and press the START/PAUSE button again. To open the door during a wash cycle, press the START/PAUSE button; if the LOCK  indicator light is switched off you may open the door. Press the START/PAUSE button again to restart the wash cycle from the point at which it was interrupted.
8. **THE END OF THE WASH CYCLE.** This is indicated by the illuminated text **END**. The porthole door may be opened immediately. If the START/PAUSE indicator light is flashing, press the button to end the cycle. Open the door, unload the laundry and switch off the machine.

! If you wish to cancel a cycle which has already begun, press and hold the  button until the cycle stops and the machine switches off.

Table of wash cycles

Icon	Description of the wash cycle	Max. temp. (°C)	Max. speed (rpm)	Drying	Detergent and additives			Max. load (kg)	Cycle duration
					Prewash	Wash	Fabric softener		
	Cotton Coloureds (2): lightly soiled whites and delicate colours.	40°	1400	●	-	●	●	10	(*) The duration of the wash cycles can be checked on the display.
	Synthetics Resistant	60°	800	●	-	●	●	5	
	Synthetics Resistant (3)	40°	800	●	-	●	●	5	
	Whites	60°	1400	●	-	●	●	6	
	Coloureds	40°	1400	●	-	●	●	6	
	Darks	30°	800	●	-	●	●	6	
	Steam Refresh	-	-	-	-	-	-	2	
	Wool Platinum Care: for wool, cashmere, etc.	40°	800	●	-	●	●	2,5	
	Ultradelicates	30°	0	●	-	●	●	1	
	Rinse	-	1400	●	-	-	●	10	
	Spin and Pump out	-	1400	●	-	-	-	10	
	Wash&Dry	30°	1400	●	-	●	●	1	
	Drying Cottons	-	-	●	-	-	-	7	
	Drying Wool	-	-	●	-	-	-	2,5	
	Drying Synthetics	-	-	●	-	-	-	5	
	Cotton + Prewash: extremely soiled whites and resistant colours.	90°	1400	●	●	●	●	10	
	Cotton Whites (1): heavily soiled whites and resistant colours.	60° (Max. 90°)	1400	●	-	●	●	10	

The length of cycle shown on the display or in this booklet is an estimation only and is calculated assuming standard working conditions. The actual duration can vary according to factors such as water temperature and pressure, the amount of detergent used, the amount and type of load inserted, load balancing and any wash options selected.

(*) Note: 10 minutes after the START, the machine will recalculate the time remaining until the end of the wash cycle on the basis of the load inside it; this value will then be shown on the display.

For all Test Institutes:

- 1) Test wash cycle in compliance with regulation EN 50229: set wash cycle with a temperature of 60°C.
- 2) Long wash cycle for cottons: set wash cycle with a temperature of 40°C.
- 3) Long wash cycle for synthetics: set wash cycle with a temperature of 40°C.

Wash options

Steam Hygiene

This option enhances washing performance by generating steam during the wash cycle that eliminates any bacteria from fibres while treating them at the same time. Place the laundry in the drum, choose a compatible programme and select option “”.

! The steam generated during washing machine operation may cause the porthole door to become hazy.

! It cannot be used in conjunction with , , , , , , .

Easy Iron

By selecting this option, the wash and spin cycles will be modified in order to reduce the formation of creases.

At the end of the cycle the washing machine drum will rotate slowly; the “Easy Iron” and START/PAUSE indicator lights will flash. To end the cycle press the START/PAUSE button or the “Easy Iron” button.

! It cannot be used in conjunction with , , , , .

Note: If you also want to run the drying cycle, this option is enabled only if combined with level “Iron”.

Extra Rinse

By selecting this option, the efficiency of the rinse is increased and optimal residual detergent removal is guaranteed. It is particularly useful for skin which is sensitive to detergents. We recommend this option is used with a full load of washing, or when a large amount of detergent is required.

! It cannot be used in conjunction with , , , , .

Time Saver

If you select this option, the wash cycle duration will be reduced by up to 50%, depending on the selected cycle, thereby guaranteeing simultaneous water and energy saving. Use this cycle for lightly soiled garments.

! It cannot be used in conjunction with , , , , .

Detergents and laundry

EN

Detergent

The type and quantity of detergent required depend on the type of fabric you are washing (cotton, wool, silk, etc.), as well as its colour, the washing temperature, the level of soiling and the hardness of the water in the area.

Measuring out the detergent carefully will avoid wastage and help to protect the environment: although they are biodegradable, detergents still contain ingredients which alter the balance of nature.

We recommend the following:

- use powder detergents for white cotton garments and pre-washing.
- use liquid detergents for delicate cotton garments and for all low-temperature wash cycles.
- use gentle liquid detergents for wool and silk garments.

The detergent should be poured into the relevant compartment - or the dispenser placed directly inside the drum - before the wash cycle begins. In the latter case, it will not be possible to select the Cottons with pre-wash cycle.

! Do not use hand washing detergents because these create too much foam.

Preparing the laundry

- Shake out the garments before loading them into the machine.
- Divide the laundry according fabric type (symbol on the washing instruction label) and colour, making sure you separate the coloured garments from the white ones;
- Empty all pockets and check the buttons;
- Do not exceed the values listed in the "Table of wash cycles", which refer to the weight of the laundry when dry.

How much does your laundry weigh?

1 sheet	400-500 g
1 pillowcase	150-200 g
1 tablecloth	400-500 g
1 bathrobe	900-1200 g
1 towel	150-250 g
1 pair of jeans	400-500 g
1 shirt	150-200 g

Washing recommendations

Whites: use this cycle  to wash white clothes. The programme is designed to maintain the brightness of white clothes over time.

If the drying function is selected, a drying cycle automatically activates at the end of the wash cycle that resembles open-air drying, with the added advantages of preserving garments from yellowing due to sunlight exposure and preventing loss of whiteness caused by the possible presence of dust in the air. Drying cycles can only be selected on a level basis.

Coloureds: use this cycle  to wash bright coloured clothes. The programme is designed to maintain bright colours over time.

Darks: Use cycle  to wash dark-coloured garments. This programme is designed to maintain dark colours over time. We recommend using a liquid detergent for the best results when washing dark-coloured garments.

When you select the drying function, at the end of the washing cycle the machine will automatically perform a delicate drying cycle that preserves the colours of the garments. The display will show the level "Hanger".
Max. load: 3 kg.

Steam Refresh: this programme refreshes garments by removing bad odours and relaxing the fibres (2 kg, roughly 3 items). Insert dry items only (that are not dirty) and select programme "  ". The garments will be damp once the cycle is completed, so we recommend hanging them to dry. The "  " programme makes ironing easier.

Moreover, with the "Steam Perfume" laundry balls, your favourite perfume can be added to your laundry. Place a few drops of perfume on the sponge contained inside the laundry ball, close it and insert it into the drum together with the laundry. Then launch the specific programme "  ". At the end of the cycle, garments will be relaxed and fragrant.

! Not recommended for **wool** or **silk** garments.

! Do not add too much perfume to the sponge in order to avoid it dripping.

! Do not add softeners or detergents.

! The indicator light for the "  " option will switch on when this cycle is selected.

Wool: the wool wash cycle on this Ariston machine has been tested and approved by The Woolmark Company for washing wool garments labelled as hand washable provided that the garments are washed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this washing machine. Ariston is the first washing machine brand to be approved by The Woolmark Company for Apparel Care- Platinum for its washing performance and consumption of energy and water. (M1135)



In UK, Eire, Hong Kong and India the Woolmark trade mark is a Certification trade mark.

Ultradelicates: use programme  to wash very delicate garments having strasses or sequins.

We recommend turning the garments inside out before washing and placing small items into the special bag for washing delicates. Use liquid detergent on delicate garments for best results.

To wash **Silk** garments and **Curtains** select cycle  and then option  (in this case it will also be possible to enable the "Extra Rinse" option); the machine will end the cycle while the laundry is soaking and the  indicator light will flash. To drain the water so that the laundry may be removed, press the START/PAUSE button or the  button.

When selecting an exclusively time-based drying function, a drying cycle is performed at the end of the wash cycle that is particularly delicate, thanks to light handling and appropriate temperature control of the water jet.

The recommended durations are:

1 kg of synthetic garments --> 160 min

1 kg of synthetic and cotton garments --> 180 min

1 kg of cotton garments --> 180 min

The degree of dryness depends on the load and fabric composition.

Wash&Dry  was designed to wash and dry lightly soiled garments quickly. This cycle may be used to wash and dry a laundry load of up to 1 kg in just 45 minutes.

To achieve optimum results, use liquid detergent and pre-treat cuffs, collars and stains.

Stubborn stains: it is wise to treat stubborn stains with solid soap before washing, and to use the Cottons with pre-wash cycle.

Your Washer-dryer could occasionally fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre (see “Assistance”), make sure that the problem cannot be solved easily using the following list.

Problem:

Possible causes / Solutions:

The Washer-dryer does not switch on.

- The appliance is not plugged into the socket fully, or not enough to make contact.
- There is no power in the house.

The wash cycle does not start.

- The door is not closed properly.
- The START/PAUSE button has not been pressed.
- The water tap has not been opened.
- A delayed start has been set.

The Washer-dryer does not fill with water.

- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap has not been opened.
- There is no water supply in the house.
- The pressure is too low.
- The START/PAUSE button has not been pressed.

The Washer-dryer door remains locked.

- If you have selected the  function, at the end of the cycle the Washer-dryer drum will rotate slowly; to end the cycle press the START/PAUSE button or the  button.

The machine continuously fills with water and drains.

- The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (see “Installation”).
- The free end of the hose is under water (see “Installation”).
- If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the Washer-dryer to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to prevent this inconvenience.
- The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.

The Washer-dryer does not drain or spin.

- The wash cycle does not include draining: Some wash cycles require the drain phase to be started manually (see “Wash cycles and options”).
- The “Easy iron” option is enabled: to complete the wash cycle, press the START/PAUSE button (“Wash cycles and options”).
- The drain hose is bent (see *Installation*).
- The drainage duct is clogged.

The machine vibrates a lot during the spin cycle.

- The drum was not unlocked correctly during installation (see “Installation”).
- The machine is not level (see “Installation”).
- The machine is trapped between cabinets and walls (see “Installation”).
- The load is unbalanced (see “Detergents and laundry”).

The Washer-dryer leaks.

- The water inlet hose is not screwed on properly (see “Installation”).
- The detergent dispenser is blocked (to clean it, see “Care and maintenance”).
- The drain hose is not fixed in place properly (see “Installation”).

The icons corresponding to the “Phase in progress” flash rapidly at the same time as the ON/OFF indicator light.

- Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again. If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.

There is too much foam.

- The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text “for Washing machine” or “hand and machine wash”, or the like).
- Too much detergent was used.

The Washer-dryer door remains locked.

- Perform the manual unlocking procedure (see “Precautions and tips”).

The washer-dryer does not dry.

- The appliance is not plugged into the socket, or not enough to make contact.
- There has been a power failure.
- The appliance door is not shut properly.
- A DELAY TIMER has been set.
- DRYING is in the OFF position.

Assistance

EN

Before calling for Assistance:

- Check whether you can solve the problem by yourself (see “*Trouble shooting*”);
- Restart the wash cycle to check whether the problem has been solved;
- If it has not, contact the Authorised Technical Assistance Service.

! If the Washer-dryer has been installed or used incorrectly, you will have to pay for the call-out service.

! Always request the assistance of authorised technicians.

Please have the following information to hand:

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

The above information can be found on the data plate located on the appliance itself.

! **Note:** to exit “Demo mode”, switch machine off, press and hold the two “START/PAUSE” >|| and “ON/OFF” ⏻ buttons simultaneously for 3 seconds.

Mode d'installation et d'emploi

LAVANTE SÉCHANTE

 Ce symbole vous rappelle de lire ce mode d'emploi.

FR

FR

Français

AQUALTIS

AQD1070D 497 X

Sommaire

Installation, 14-15

Déballage et mise à niveau
Raccordements eau et électricité
Caractéristiques techniques

Entretien et soin, 16

Coupure de l'arrivée d'eau et du courant
Nettoyage de l'appareil
Nettoyage du tiroir à produits lessiviels
Entretien du tambour
Nettoyage de la pompe
Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Précautions et conseils, 17

Sécurité générale
Mise au rebut
Système d'équilibrage de la charge
Ouverture manuelle de la porte hublot

Description de l'appareil, 18-19

Tableau de bord "touch control"

Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage, 20

Programmes et options, 21

Tableau des programmes
Options de lavage

Produits lessiviels et linge, 22

Lessive
Triage du linge
Conseils de lavage

Anomalies et remèdes, 23

Assistance, 24



ARISTON

Installation

FR

! Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veiller à ce qu'il accompagne toujours le Lavante séchante.

! Lire attentivement les instructions : elles fournissent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.

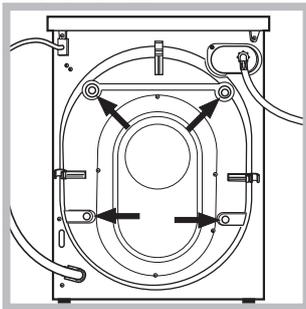
! Cette notice, la garantie et les pièces servant à l'installation sont réunies dans un sachet.

Déballage et mise à niveau

Déballage

1. Sitôt le Lavante séchante déballé, s'assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant son transport.

S'il est abîmé, ne pas le raccorder et contacter le vendeur.



2. Enlever les quatre vis de protection pour le transport, le caoutchouc et la cale, placés dans la partie arrière (voir figure).

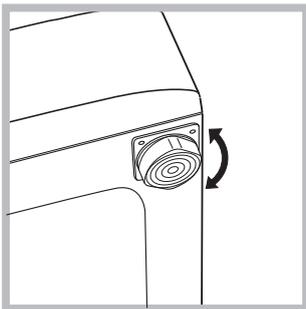
3. Boucher les trous à l'aide des bouchons plastique fournis dans le sachet.

4. Ces pièces sont à conserver car il faut les remonter en cas de déplacement du Lavante séchante pour éviter d'endommager l'intérieur de l'appareil pendant le transport.

! Les pièces d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise à niveau

1. Poser le Lavante séchante sur un sol plat et rigide, sans l'adosser à un mur ou à un meuble.



2. Pour compenser les irrégularités du sol, visser ou dévisser les pieds de réglage jusqu'à ce que l'appareil soit parfaitement à l'horizontale (il ne doit pas être incliné de plus de 2 degrés).

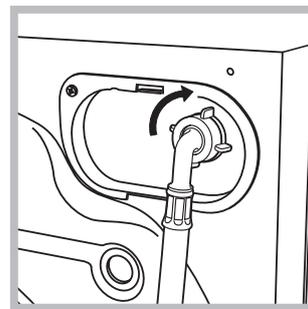
! Une mise à niveau minutieuse garantit une bonne stabilité de l'appareil et évite toute vibration et bruit surtout pendant l'essorage.

! Si l'appareil est posé sur de la moquette ou un tapis, agir sur les pieds de réglage de manière à ce qu'il y ait suffisamment de place pour assurer une bonne ventilation.

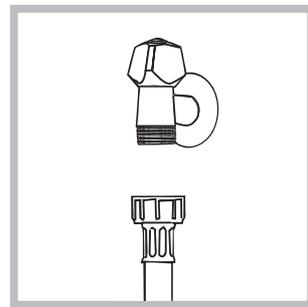
Raccordements eau et électricité

Raccordement du tuyau d'arrivée de l'eau

! Avant de raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau, laisser couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit limpide.



1. Raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau à l'appareil en le vissant à la prise d'eau prévue, dans la partie arrière en haut à droite (voir figure).



2. Reliez le tuyau d'alimentation en le vissant à un robinet d'eau froide à embout fileté 3/4 gaz (voir figure).

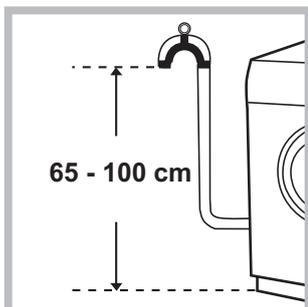
3. Attention à ce que le tuyau ne soit pas plié ou écrasé.

! La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs indiquées dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir page ci-contre).

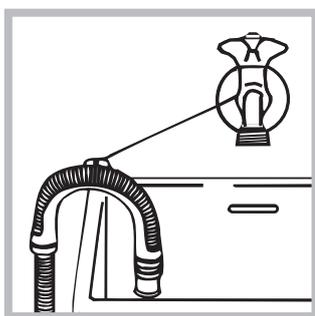
! Si la longueur du tuyau d'alimentation ne suffit pas, s'adresser à un magasin spécialisé ou à un technicien agréé.

! Ne jamais utiliser de tuyaux d'arrivée usés mais uniquement ceux fournis avec l'appareil.

Raccordement du tuyau de vidange



Raccorder le tuyau de vidange à un conduit d'évacuation ou à une évacuation murale placés à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm en évitant à tout prix de le plier.



Autrement, accrocher le tuyau de vidange à un évier ou à une baignoire, dans ce cas, fixer le support plastique fourni avec l'appareil au robinet (voir figure). L'extrémité libre du tuyau d'évacuation ne doit pas être plongée

dans l'eau.

! L'utilisation d'un tuyau de rallonge est absolument déconseillée mais si on ne peut faire autrement, il faut absolument qu'il ait le même diamètre que le tuyau original et sa longueur ne doit pas dépasser 150 cm.

Raccordement électrique

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, s'assurer que :

- la prise est bien reliée à la terre et est conforme aux réglementations en vigueur;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil indiquée dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs figurant dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. Autrement, remplacer la prise ou la fiche.

! Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri, car il est très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.

! Après installation de l'appareil, la prise de courant doit être facilement accessible.

- ! N'utiliser ni rallonges ni prises multiples.
- ! Le câble ne doit être ni plié ni trop écrasé.
- ! Le câble d'alimentation et la fiche ne doivent être remplacés que par des techniciens agréés.

Attention! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des normes énumérées ci-dessus.

Caractéristiques techniques

Modèle AQD1070D 497 X

Dimensions largeur 59,5 cm
hauteur 85 m
profondeur 64,5 cm

Capacité de 1 à 10 kg pour le lavage
de 1 à 7 kg pour le séchage

**Raccorde-
ments élec-
triques** Voir la plaque signalétique
appliquée sur la machine

**Raccor-
dements
hydrauli-
ques** pression maximale 1 MPa
(10 bar) pression minimale
0,05 MPa (0,5 bar) capacité
du tambour 71 litres

**Vitesse
d'essorage** jusqu'à 1400 tours minute

**Programmes
de contrô-
le selon la
norme
EN 50229**

lavage: programme ; température 60°C; effectué avec une charge de 10 kg.
séchage: pour le séchage de la charge de linge réduite, sélectionner le niveau de séchage «Intensif», le linge doit comprendre: 3 draps, 2 taies d'oreiller et 1 serviette de toilette;
pour le séchage de la charge de linge restante, sélectionner le niveau de séchage «Intensif».



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:
- 2004/108/CE (Compatibilité électromagnétique)
- 2006/95/CE (Basse Tension)
- 2002/96/CE

Entretien et soin

FR

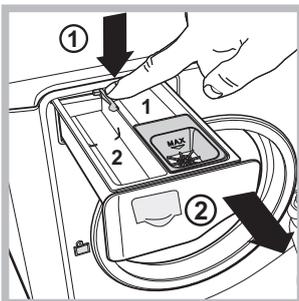
Coupure de l'arrivée d'eau et du courant

- Fermer le robinet de l'eau après chaque lavage. Cela réduit l'usure de l'installation hydraulique de l'appareil et évite tout danger de fuites.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lors de toute opération de nettoyage et de travaux d'entretien.

Nettoyage de l'appareil

Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et de savon. N'utiliser ni solvants ni abrasifs.

Nettoyage du tiroir à produits lessiviels



Pour sortir le tiroir, appuyer sur le levier (1) et tirer vers soi (2) (voir figure).

Le laver à l'eau courante ; effectuer cette opération assez souvent.

Entretien du tambour

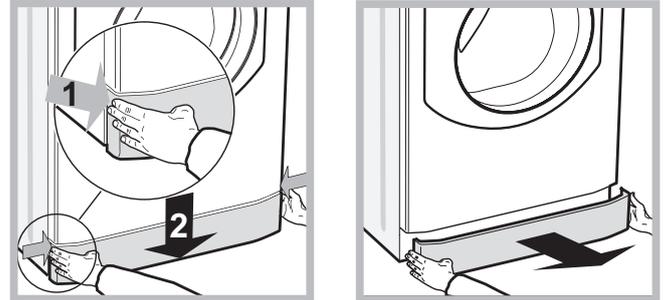
- Laisser toujours la porte hublot entrouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

Nettoyage de la pompe

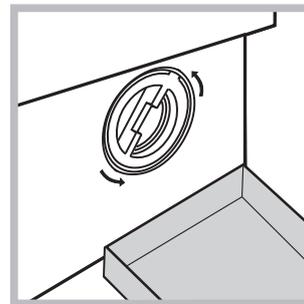
L'appareil est équipé d'une pompe autonettoyante qui n'exige aucune opération d'entretien. Il peut toutefois arriver que de menus objets (pièces de monnaie, boutons) tombent dans la préchambre qui protège la pompe, placée en bas de cette dernière.

! S'assurer que le cycle de lavage est bien terminé et débrancher la fiche.

Pour accéder à cette préchambre:



1. retirer le panneau situé à l'avant du Lavante séchante en appuyant vers le centre. Appuyer ensuite vers le bas de chaque côté et l'extraire (voir figures).



2. placer un récipient pour recueillir l'eau qui s'écoule (1,5 l environ) (voir figure);
3. dévisser le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure);

4. nettoyer soigneusement l'intérieur;
5. revisser le couvercle;
6. remonter le panneau en veillant à bien enfiler les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Contrôler le tuyau d'alimentation au moins une fois par an. Procéder à son remplacement en cas de craquèlements et de fissures : car les fortes pressions subies pendant le lavage pourraient provoquer des cassures.

! Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces consignes sont fournies pour des raisons de sécurité, il faut les lire attentivement.

Sécurité générale

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Ne pas mettre sécher du linge non lavé.
 - Le linge contaminé avec des substances telles que de l'huile de cuisson, de l'acétone, de l'alcool, de l'essence, du kérosène, des détachants, de l'essence de térébenthine, de la cire et des substances pour l'enlever, doit être lavé à l'eau chaude avec une dose supplémentaire de lessive avant d'être introduit dans le sèche-linge.
 - Des objets en mousse expansée (mousse de latex), des bonnets de douche, des textiles imperméables, des articles doublés de caoutchouc et des vêtements ou des coussins ayant des parties en mousse de latex ne doivent pas être séchés en sèche-linge.
 - En cas d'utilisation d'assouplissants ou de tout autre produit similaire, se conformer aux instructions du fabricant.
 - La partie finale d'un cycle de sèche-linge se produit sans chaleur (cycle de refroidissement) pour éviter tout endommagement du linge.
- ATTENTION: Ne jamais arrêter le sèche-linge avant la fin du programme de séchage. Dans ce cas, sortir immédiatement tout le linge et l'étendre pour le faire refroidir rapidement.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique.
- Ne jamais toucher l'appareil si l'on est pieds nus et si les mains sont mouillées ou humides.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas toucher à l'eau de vidange, elle peut atteindre des températures très élevées.
- Ne pas forcer pour ouvrir la porte hublot : le verrouillage de sécurité qui protège contre les ouvertures accidentelles pourrait s'endommager.
- En cas de panne, éviter à tout prix d'accéder aux mécanismes internes pour tenter une réparation.
- Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Deux ou trois personnes sont nécessaires pour le déplacer en faisant très attention. Ne jamais le déplacer tout seul car il est très lourd.
- Avant d'introduire le linge, s'assurer que le tambour est bien vide.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : se conformer aux réglementations locales de manière à ce que les emballages puissent être recyclés.

- La directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques prévoit que les électroménagers ne peuvent pas être traités comme des déchets solides urbains ordinaires. Les appareils usagés doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour optimiser le taux de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et empêcher tout danger pour la santé et pour l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est appliqué sur tous les produits pour rappeler qu'ils font l'objet d'une collecte sélective. Pour tout autre renseignement sur la collecte des électroménagers usés, prière de s'adresser au service public préposé ou au vendeur.

FR

Système d'équilibrage de la charge

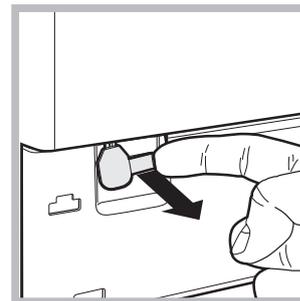
Avant tout essorage, pour éviter toute vibration excessive et répartir le linge de façon uniforme, le Lavante séchante fait tourner le tambour à une vitesse légèrement supérieure à la vitesse de lavage. Si au bout de plusieurs tentatives, la charge n'est toujours pas correctement équilibrée, l'appareil procède à un essorage à une vitesse inférieure à la vitesse normalement prévue. En cas de déséquilibre excessif, le Lavante séchante préfère procéder à la répartition du linge plutôt qu'à son essorage. Pour une meilleure répartition de la charge et un bon équilibrage, nous conseillons de mélanger de grandes et petites pièces de linge.

Ouverture manuelle de la porte hublot

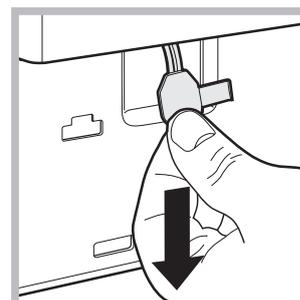


A défaut de pouvoir ouvrir la porte hublot à cause d'une panne de courant pour étendre le linge, procéder comme suit :

1. débrancher la fiche de la prise de courant.
2. s'assurer que le niveau de l'eau à l'intérieur de l'appareil se trouve bien au-dessous de l'ouverture du hublot, si ce n'est pas le cas vider l'eau en excès à travers le tuyau de vidange dans un seau comme illustré voir figure.



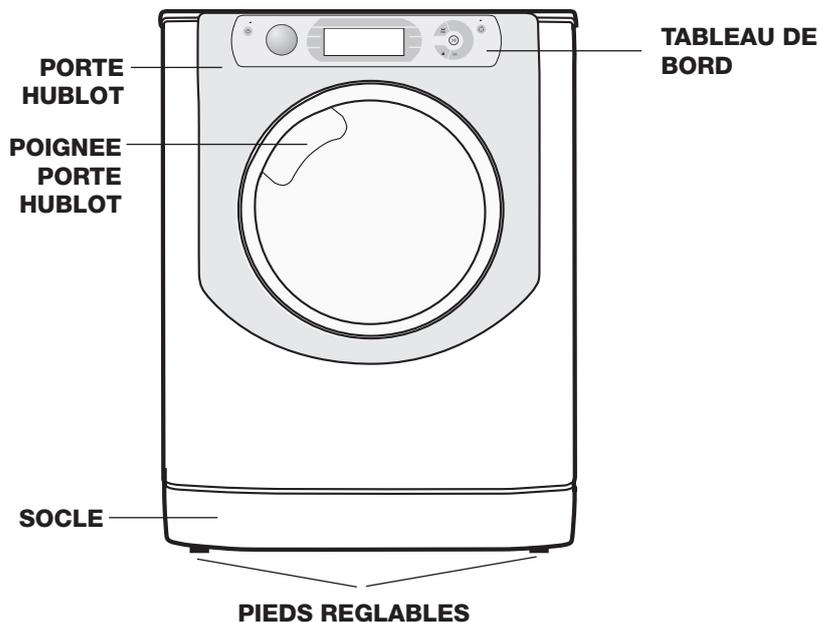
3. démonter le panneau situé à l'avant du Lavante séchante (voir page suivante).



4. se servir de la languette indiquée, tirer vers soi jusqu'à ce que le tirant en plastique se dégage de son cran d'arrêt; tirer ensuite vers le bas jusqu'à ce qu'un "clac" indique que la porte est déverrouillée.
5. ouvrir la porte ; si elle est encore verrouillée, refaire la même opération.
6. remonter le panneau en veillant à bien enfilet les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

Description de l'appareil

FR



PORTE HUBLOT



Pour ouvrir la porte, se servir de la poignée prévue (voir illustration).

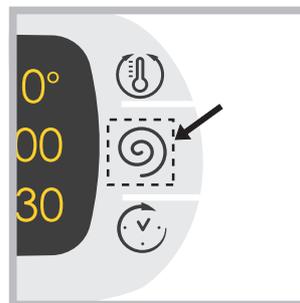
 *bac à additifs* : pour assouplissant ou additifs liquides. Il est recommandé de ne jamais dépasser le niveau maximal indiqué par la grille et de diluer des assouplissants concentrés.

TIROIR A PRODUITS LESSIVIELS



Le tiroir est situé à l'intérieur de l'appareil et il faut ouvrir la porte pour y accéder. Pour le dosage des produits lessiviels, consulter le chapitre "Produits lessiviels et linge".

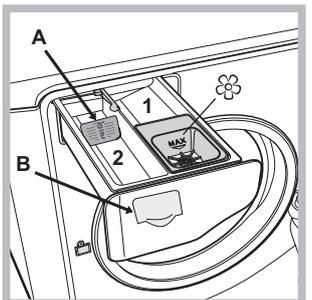
Tableau de bord "touch control"



Pour modifier les sélections, appuyer légèrement sur l'icône à l'intérieur de la zone sensible (touch control) comme illustré (voir figure).

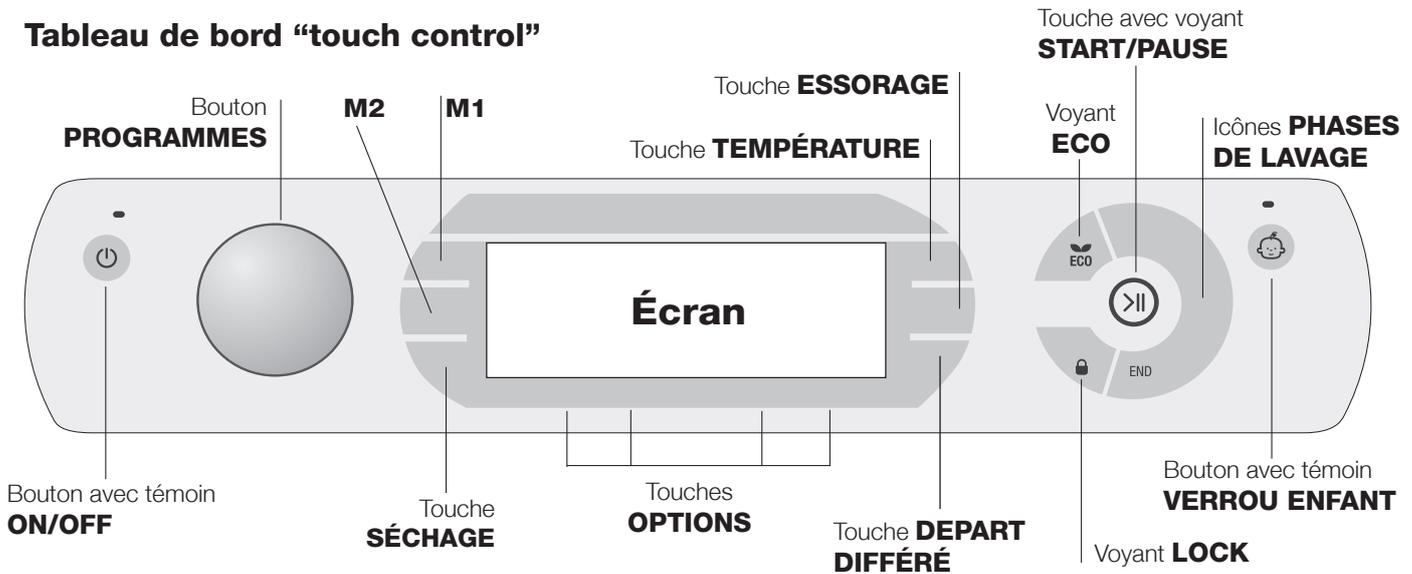
Stand-by

Ce Lavante séchante, conformément aux nouvelles normes en vigueur dans le domaine de l'économie d'énergie, est équipée d'un système d'extinction automatique (veille) activé après 30 minutes environ d'inutilisation. Appuyez brièvement sur la touche ON-OFF  et attendre que la machine soit réactivée.



1. *bac à produit de prélavage* : utiliser de la lessive en poudre.
2. *bac à produit de lavage* : En cas d'utilisation de lessive liquide, nous conseillons d'introduire le séparateur **A** fourni avec le Lavante séchante pour mieux déterminer la dose correcte. En cas d'utilisation de lessive en poudre, placer le séparateur dans le bac **B**.

Tableau de bord "touch control"



Bouton avec témoin **ON/OFF**: appuyer brièvement sur la touche pour allumer ou éteindre l'appareil. Le témoin vert indique que l'appareil est sous tension. Pour éteindre le Lavante séchante en cours de lavage, appuyer sur la touche pendant au moins 3 secondes de suite; une pression brève ou accidentelle n'entraîne pas l'arrêt de l'appareil. L'arrêt de l'appareil pendant un lavage annule le lavage en cours.

Bouton **PROGRAMMES**: il peut tourner dans les deux sens. Pour sélectionner le programme plus adapté, consulter le "Tableau des programmes". Pendant le lavage, le bouton reste fixe.

Touches **M1-M2**: exercer une pression sur une des touches pour mémoriser un cycle et les personnalisations préférées. Pour retourner à un cycle précédemment mémorisé appuyer sur la touche correspondante.

Touche **SÉCHAGE**: appuyer pour réduire ou supprimer le séchage; le niveau ou le temps de séchage sélectionné s'affiche à l'écran (voir "Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage").

Touche **TEMPERATURE**: appuyer sur la touche pour régler ou supprimer la température; la valeur est indiquée par les voyants situés au-dessus (voir "Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage").

Touche **ESSORAGE**: appuyer sur la touche pour régler ou supprimer l'essorage; la valeur est indiquée par les voyants situés au-dessus (voir "Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage").

Touche **DÉPART DIFFÉRÉ**: appuyer sur la touche pour sélectionner un départ différé du programme choisi; le retard programmé est indiqué par l'écran situé au-dessus (voir "Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage").

Touches et Voyants **OPTIONS**: appuyez pour sélectionner les options disponibles. Le voyant correspondant à l'option sélectionnée reste allumé (voir "Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage").

Icônes **PHASES DE LAVAGE**: elles s'allument pour indiquer le stade d'avancement du cycle (Lavage - Rinçage - Essorage/Vidange - Séchage). L'inscription **END** s'allume quand le cycle est terminé.

Touche avec voyant **START/PAUSE**: quand le voyant vert clignote lentement, appuyer sur la touche pour démarrer un

lavage. Une fois le cycle lancé, le voyant passe à l'allumage fixe. Pour activer une pause de lavage, appuyer à nouveau sur la touche; le voyant passe à l'orange et se met à clignoter. Si le voyant "LOCK" est éteint, on peut ouvrir la porte. Pour faire redémarrer le lavage exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche.

Voyant **LOCK**: il indique que la porte hublot est verrouillée. Pour pouvoir ouvrir la porte, il faut mettre le cycle en pause (voir "Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage").

Bouton avec témoin **VERROU ENFANT**: pour activer ou désactiver le verrouillage des commandes, garder la touche enfoncée pendant environ 2 secondes. L'allumage du voyant signale que le tableau est verrouillé. Ceci permet d'éviter toute modification involontaire des programmes, surtout s'il y a des enfants à la maison.

Voyant **ECO**: l'icône **ECO** s'allume quand la modification des paramètres de lavage permet d'atteindre au moins 10% d'économie d'électricité. De plus, avant que l'appareil ne se mette en mode "Stand by", l'icône s'allume pendant quelques secondes. Appareil éteint, la récupération d'énergie estimée est d'environ 80%.

MODIFICATION DE LA LANGUE

A la première mise en service de l'appareil, la première langue clignote à l'écran. En correspondance des 3 touches à droite de l'écran, il y a affichage des symboles "Λ", "OK" et "V". Les langues changent automatiquement toutes les 3 secondes ou par pression des touches à côté des symboles "Λ" et "V". La touche "OK" permet de confirmer la langue qui devient fixe au bout de 2 secondes. Si aucune pression n'est exercée, le changement de langue automatique reprend au bout de 30 secondes.

Pour modifier la langue, il faut allumer et éteindre l'appareil puis, dans les 30 secondes qui suivent, appuyer simultanément pendant 5 secondes de suite sur les touches température + essorage + départ différé , un bref signal sonore retentit et l'écran affiche la langue sélectionnée en mode clignotant. Pour changer de langue, appuyer sur les touches à côté des symboles "Λ" et "V". La touche à côté du symbole "OK" permet de confirmer la langue qui devient fixe au bout de 2 secondes. Si aucune pression n'est exercée, le changement de langue automatique reprend au bout de 30 secondes. **Allumer l'appareil.**

Comment effectuer un cycle de lavage ou un séchage

FR

REMARQUE: lors de la première mise en service du Lavante séchant, lancer un cycle de lavage à vide mais avec du produit lessiviel en sélectionnant un programme coton 90° sans prélavage.

1. **METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION.** Appuyer sur la touche . Tous les voyants s'allument pendant 1 seconde et AQUALTIS est affiché à l'écran; le voyant de la touche  reste allumé et le voyant START/PAUSE se met à clignoter.
2. **CHOISIR LE PROGRAMME.** Tourner le BOUTON PROGRAMMES vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner le programme désiré. Le nom du programme est affiché à l'écran avec attribution d'une température et d'une vitesse d'essorage qui peuvent être modifiées. L'écran affiche la durée du cycle de lavage.
3. **CHARGER LE LINGE.** Ouvrir la porte hublot. Charger le linge en faisant attention à ne pas dépasser la quantité indiquée dans le *tableau des programmes* de la page suivante.
4. **DOSER LE PRODUIT LESSIVIEL.** Sortir le tiroir et placer le produit lessiviel dans les bacs correspondants comme indiqué au paragraphe "Description de l'appareil".
5. **FERMER LA PORTE HUBLOT.**
6. **PERSONNALISER LE CYCLE DE LAVAGE.** Agir sur les touches correspondantes du tableau de bord:

Modifier la température et/ou la vitesse d'essorage.

L'appareil affiche automatiquement la température et l'essorage maximum prévus pour le programme sélectionné ou ceux qui ont été sélectionnés en dernier s'ils sont compatibles avec le programme choisi. En appuyant sur la touche , on peut diminuer progressivement la température de lavage jusqu'à un lavage à froid (OFF). En appuyant sur la touche , on peut diminuer progressivement la vitesse d'essorage jusqu'à sa suppression totale (OFF). Une autre pression sur les touches ramènera les valeurs aux maximums prévus.

! Exception: lors de la sélection du programme  la température peut être augmentée jusqu'à 90°.

Sélectionner le séchage

A la première pression sur la touche , l'appareil sélectionne automatiquement le niveau de séchage maximum compatible avec le programme sélectionné. Les pressions successives font diminuer le niveau et ensuite le temps de séchage jusqu'à sa suppression "OFF". Une autre pression sur les touches ramènera les valeurs aux maximums prévus.

Deux types de séchage sont disponibles:

A - En fonction du temps : de **20** à **180** min.

B - En fonction du degré d'humidité du linge:

A repasser: linge légèrement humide, facile à repasser.

Sur cintre: idéal pour le linge n'exigeant pas de séchage complet.

A ranger: conseillé pour le linge à ranger dans l'armoire sans repassage.

Intensif: conseillé pour le linge exigeant un séchage complet, serviettes éponge et peignoirs par exemple.

Si, exceptionnellement, la charge de linge à laver et faire sécher dépasse la charge maximum prévue, procéder au lavage et une fois le programme terminé, séparer le linge dont une partie sera replacée dans le tambour. Suivre à présent les instructions pour procéder au "**Séchage seulement**". Procéder de même pour le linge restant.

Un cycle de refroidissement est toujours prévu quand le séchage est terminé.

Séchage seulement

Sélectionner à l'aide du bouton programmes un séchage  en fonction du type de tissu. Possibilité de sélectionner le niveau ou le temps de séchage souhaité à l'aide de la touche SÉCHAGE .

Sélectionner un départ différé.

Pour programmer le départ différé d'un programme sélectionné, appuyer sur la touche correspondante jusqu'à ce que le retard désiré soit atteint. Pendant le réglage, le temps de décalage est affiché ainsi que le message "**Part dans:**" et le symbole  clignotant. Après avoir programmé le départ différé, l'écran affiche le symbole  en fixe et l'écran retourne à l'affichage de la durée du cycle sélectionné, du message "**Finit dans:**" et de la durée du cycle. Une seule pression sur la touche DÉPART DIFFÉRÉ permet d'afficher le délai d'attente sélectionné précédemment. Après le lancement, l'écran affiche le message "**Part dans:**" et le temps de décalage. Une fois que le délai d'attente sélectionné touche à sa fin, l'appareil démarre et l'écran affiche le message "**Finit dans:**" et le temps restant jusqu'à la fin du cycle. Pour annuler le départ différé, appuyer sur la touche jusqu'à ce que l'écran affiche OFF; le symbole  s'éteindra.

Modifier les caractéristiques du cycle.

- Appuyer sur la touche pour activer l'option, l'écran affiche le nom de l'option et le croissant de lune correspondant à la touche s'allume.
 - Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour désactiver l'option, l'écran affiche le nom de l'option plus OFF et le croissant de lune s'éteint.
- ! Si la fonction sélectionnée est incompatible avec le programme sélectionné, le voyant correspondant se met à clignoter, un signal sonore (3 bips) retentit et la fonction n'est pas activée.
- ! Si l'option sélectionnée est incompatible avec une autre option précédemment sélectionnée, le voyant correspondant à la première option se met à clignoter et seule la deuxième option est activée le voyant de la touche reste fixe.
- ! Les options permettent de modifier la charge conseillée et/ou la durée du cycle de lavage.

7. **DEMARRER LE PROGRAMME.** Appuyer sur la touche START/PAUSE. Le voyant correspondant reste fixe et la porte hublot est verrouillée (voyant LOCK  allumé). Les icônes correspondant aux phases de lavage s'allument pendant le cycle pour indiquer la phase en cours. Pour changer un programme tandis qu'un cycle est en cours, activer une pause du Lavante séchant par pression sur la touche START/PAUSE; sélectionner enfin le cycle désiré et appuyer à nouveau sur la touche START/PAUSE. Pour ouvrir la porte tandis qu'un cycle est en cours, appuyer sur la touche START/PAUSE; si le voyant LOCK  est éteint, on peut ouvrir la porte. Pour faire redémarrer le programme exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche START/PAUSE.
8. **FIN DU PROGRAMME.** Elle est signalée par l'inscription **END** allumée. La porte hublot peut alors être ouverte aussitôt. Si le voyant START/PAUSE clignote, appuyer sur la touche pour terminer le cycle. Ouvrir la porte, vider le Lavante séchant et éteindre l'appareil.

! Une pression prolongée sur la touche  permet d'annuler un cycle déjà lancé. Le cycle est interrompu et la machine s'éteint.

Tableau des programmes

Icône	Description du Programme	Temp. maxi (°C)	Vitesse maxi (tours minute)	Séchage	Produits lessiviels			Charge maxi (Kg)	Durée cycle
					Prélavage	Lavage	Adoucissant		
	Coton Couleurs (2)	40°	1400	●	-	●	●	10	(*) La durée des programmes de lavage est indiquée sur l'afficheur.
	Synthétique Résistant	60°	800	●	-	●	●	5	
	Synthétique Résistant (3)	40°	800	●	-	●	●	5	
	Blanc	60°	1400	●	-	●	●	6	
	Couleurs	40°	1400	●	-	●	●	6	
	Noir et Foncé	30°	800	●	-	●	●	6	
	Vapeur	-	-	-	-	-	-	2	
	Laine (Platinum Care): pour laine, cachemire, etc.	40°	800	●	-	●	●	2,5	
	Ultra Délicat	30°	0	●	-	●	●	1	
	Rinçage	-	1400	●	-	-	●	10	
	Essorage et Vidange	-	1400	●	-	-	-	10	
	Lave&Seche	30°	1400	●	-	●	●	1	
	Séchage Coton	-	-	●	-	-	-	7	
	Séchage Laine	-	-	●	-	-	-	2,5	
	Séchage Synthétique	-	-	●	-	-	-	5	
	Coton avec Prélavage: pour enlever les taches tenaces. (Ajouter le produit lessiviel dans le bac prévu).	90°	1400	●	●	●	●	10	
	Coton Blanc (1): Blancs et couleurs résistantes très sales.	60° (Max. 90°)	1400	●	-	●	●	10	

La durée du cycle indiquée sur l'écran ou dans la notice représente une estimation calculée dans des conditions standard. Le temps effectif peut varier en fonction de nombreux facteurs tels que : température et pression de l'eau en entrée, température ambiante, quantité de lessive, quantité et type de charge, équilibrage de la charge, options supplémentaires sélectionnées.

(*) Remarque : environ 10 minutes après le début du programme, selon la charge, la machine effectuera un nouveau calcul et affichera le temps restant jusqu'à la fin du programme.

Pour tous les instituts qui effectuent ces tests :

- 1) Programme de contrôle selon la directive EN 50229: sélectionner le programme et une température de 60°C.
- 2) Programme coton long: sélectionner le programme et une température de 40°C.
- 3) Programme synthétiques long: sélectionner le programme et une température de 40°C.

Options de lavage

Vapeur Hygiène

La sélection de cette option augmente l'efficacité du lavage par la production de vapeur qui pendant le cycle de lavage élimine aussi les bactéries nichées dans les fibres tout en prenant soin du linge. Introduire le linge dans le tambour, sélectionner le programme compatible et choisir l'option " ".
 ! Pendant le fonctionnement du lave-linge, il se peut que la porte hublot soit moins transparente à cause de la formation de vapeur.

! Elle n'est pas disponible pour les programmes , , , , , , , , , , .

Repassage Facile

En cas de sélection de cette option, le lavage et l'essorage seront dûment modifiés pour réduire la formation de plis. A la fin du cycle de lavage, le Lavante séchante fait tourner le tambour lentement; les voyants "Repassage Facile" et START/PAUSE se mettent à clignoter. Pour finir le cycle, appuyer sur la touche START/PAUSE ou sur la touche "Repassage Facile".

! Elle n'est pas disponible pour les programmes , , , , , , , , , , .

Note: si vous voulez aussi effectuer le séchage, ce bouton agit uniquement s'il est utilisé avec le niveau "A repasser".

Rinçage Plus

La sélection de cette option permet d'augmenter l'efficacité du rinçage et d'éliminer totalement toute trace de lessive. Elle est très utile pour les personnes particulièrement sensibles aux produits lessiviels. Son utilisation est conseillée en cas de pleine charge ou de doses élevées de produit lessiviel.

! Elle n'est pas disponible pour les programmes , , , , , , , , , , .

Gain de temps

La sélection de cette option permet de réduire jusqu'à 50 % la durée de lavage du cycle choisi et de faire des économies d'eau et d'énergie. Utiliser ce programme pour les vêtements modérément sales.

! Cette option n'est pas disponible avec les programmes , , , , , , , , , , .

Produits lessiviels et linge

FR

Lessive

Le choix et la quantité de lessive dépendent du type de textile (coton, laine, soie...), de la couleur, de la température de lavage, du degré de salissure et de la dureté de l'eau. Bien doser la quantité de produit lessiviel permet d'éviter les gaspillages et protège l'environnement : bien que biodégradables, les produits lessiviels contiennent des éléments qui altèrent l'équilibre de la nature.

Il est conseillé de:

- utiliser des lessives en poudre pour le linge en coton blanc et pour le pré-lavage.
- utiliser des lessives liquides pour linge délicat en coton et pour tous les programmes basse température.
- utiliser des lessives liquides délicates pour la laine et la soie.

Le produit lessiviel doit être versé juste avant le démarrage du lavage dans le bac prévu à cet effet ou dans la bague doseuse directement dans le tambour. Dans ce cas, le cycle Coton avec pré-lavage n'est pas disponible.

! Ne pas utiliser de lessives pour lavage à la main, elles génèrent trop de mousse.

Triage du linge

- Bien déployer le linge avant de le charger.
- Trier le linge selon le type de textile (symbole sur l'étiquette du vêtement) et la couleur en veillant à bien séparer le linge couleur du linge blanc;
- Vider les poches et contrôler les boutons ;
- Ne pas dépasser les valeurs indiquées dans le "Tableau des programmes" correspondant au poids de linge sec.

Combien pèse le linge ?

1 drap	400-500 g
1 taie d'oreiller	150-200 g
1 nappe	400-500 g
1 peignoir	900-1200 g
1 serviette de toilette	150-250 g
1 jeans	400-500 g
1 chemise	150-200 g

Conseils de lavage

Blanc: utiliser ce cycle de lavage  pour le linge blanc. Ce programme est conçu pour préserver l'éclat du blanc au fil des lavages. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive en poudre.

En cas de sélection de la fonction séchage, un séchage aura lieu automatiquement à la fin du lavage comme en plein air et mieux encore car il n'y a pas de risque de jaunissement du linge à cause du soleil ni de perte de blancheur à cause des poussières contenues dans l'air. Seuls les séchages par niveaux peuvent être sélectionnés.

Couleurs: utiliser le cycle  pour le lavage de textiles de couleur claire. Ce programme est conçu pour préserver l'éclat des couleurs au fil des lavages.

Noir et foncé: utiliser le cycle  pour le lavage des textiles de couleur foncée. Ce programme est conçu pour préserver les couleurs foncées au fil des lavages. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive liquide spéciale textiles foncés.

En cas de sélection de la fonction de séchage, un séchage délicat protégeant les couleurs du linge aura lieu à la fin du lavage. L'écran affiche le niveau "Sur cintre".

Charge maxi: 3 kg.

Vapeur: ce programme permet de rafraîchir les vêtements, d'éliminer les odeurs désagréables et de détendre les fibres (2 kg, environ 3 vêtements). N'introduire que des vêtements secs (non sales) et choisir le programme . A la fin du cycle, les vêtements seront humides et nous conseillons de les accrocher à un cintre. Le programme  simplifie l'opération de repassage. Les boules "Steam Parfum" permettent en outre d'ajouter son parfum préféré pour embaumer le linge. Mettre quelques gouttes de parfum sur l'éponge à l'intérieur de la boule, la refermer et la glisser dans le tambour avec les vêtements et faire démarrer le programme délicat . A la fin du cycle les vêtements seront souples et parfumés.

! Déconseillé pour les textiles délicats comme la **laine** et la **soie**.

! Ne pas imprégner excessivement l'éponge de parfum pour éviter qu'il ne coule.

! Ne pas ajouter d'assouplissant ou de produit lessiviel.

! La sélection de ce programme entraîne l'allumage du voyant de l'option «  ».

Laine: le cycle de lavage « Laine » de ce Lavante séchante Ariston a été testé et approuvé par la société Woolmark Company pour le lavage d'articles en laine classés comme « lavables à la main », à condition que le lavage soit effectué conformément aux instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et aux indications fournies par le fabricant de l'électroménager. Ariston est la première marque de Lavante séchante à avoir obtenu la certification Woolmark Apparel Care - Platinum délivrée par la société Woolmark Company pour ses performances de lavage et pour sa consommation d'eau et d'énergie. (M1135)



Ultra délicat: utiliser le programme  pour le lavage d'articles particulièrement délicats avec applications de strass ou de paillettes.

Il est recommandé de mettre le linge à l'envers avant le lavage et d'introduire les articles plus petits dans le sachet prévu pour le lavage des articles délicats.

Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive liquide spéciale textiles délicats. Pour le lavage d'articles en **Soie** et de **Rideaux**, sélectionner le cycle  et activer le option  (dans ce cas, il sera possible d'activer aussi l'option Rinçage Plus); l'appareil arrive au bout du cycle en laissant le linge tremper, le voyant  clignote. Pour vidanger l'eau et pouvoir sortir le linge, il faut appuyer sur la touche START/PAUSE ou sur la touche . En cas de sélection de la fonction de séchage temporisé, un séchage particulièrement délicat aura lieu à la fin du lavage sous forme d'un brassage léger et avec un jet d'air à une température dûment contrôlée.

Les temps conseillés sont :

1 kg de synthétique --> 160 min

1 kg de synthétique et coton --> 180 min

1 kg de coton --> 180 min

Le degré de séchage dépendra de la charge et de la composition du textile.

Lave&Sèche: utiliser le programme  pour laver et sécher votre linge (Coton et Synthétiques) peu sale en un rien de temps. La sélection de ce cycle permet de laver et de sécher jusqu'à 1 kg de linge en à peine 45 minutes. Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser une lessive liquide ; pré-traiter les cols, les poignets et les taches.

Taches tenaces: mieux vaut traiter les taches tenaces avec du savon solide avant le lavage et sélectionner ensuite le programme Coton avec pré-lavage.

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas bien. Avant d'appeler le Service de dépannage (voir "Assistance"), contrôler s'il ne s'agit pas par hasard d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

FR

Anomalies:

L'appareil ne s'allume pas.

Le cycle de lavage ne démarre pas.

Il n'y a pas d'arrivée d'eau.

La porte de l'appareil reste verrouillée.

L'appareil prend l'eau et vidange continuellement.

L'appareil ne vidange pas ou n'essore pas.

L'appareil vibre beaucoup pendant l'essorage.

L'appareil fuit.

Les icônes correspondant à la "Phase en cours" clignotent rapidement en même temps que le voyant ON/OFF.

Il y a un excès de mousse.

La porte de l'appareil reste verrouillée.

Le lavante-séchante ne sèche pas.

Causes / Solutions possibles:

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou mal branchée.
- Il y a une panne de courant.
- La porte hublot n'est pas bien fermée.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Un départ différé a été sélectionné.
- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas raccordé au robinet.
- Le tuyau est plié.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Il y a une coupure d'eau.
- La pression n'est pas suffisante.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.
- Si l'option "Repassage Facile" est sélectionné, au terme du programme, le tambour tournera lentement. Pour achever le programme, appuyer sur le bouton START/PAUSE ou sur le bouton "Repassage Facile".
- Le tuyau de vidange n'est pas installé à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm (voir "Installation").
- L'extrémité du tuyau de vidange est plongée dans l'eau (voir "Installation").
- Si l'appartement est situé aux derniers étages dans un immeuble, il peut y avoir des phénomènes de siphonnement qui font que le Lavante séchante prend et évacue l'eau continuellement. Pour supprimer cet inconvénient, on trouve dans le commerce des soupapes spéciales anti-siphonnage.
- L'évacuation murale n'a pas d'évent.
- Le programme ne prévoit pas de vidange : pour certains programmes, il faut la faire partir manuellement (voir "Programmes et options").
- L'option "Repassage Facile" est activée: pour compléter le programme, appuyer sur la touche START/PAUSE (voir "Programmes et options").
- Le tuyau d'évacuation est plié (voir "Installation").
- La conduite d'évacuation est bouchée.
- Le tambour n'a pas été débloqué comme il faut lors de l'installation du Lavante séchante (voir "Installation").
- L'appareil n'est pas posé à plat (voir "Installation").
- L'appareil est coincé entre des meubles et le mur (voir "Installation").
- La charge est déséquilibrée (voir "Produits lessiviels et linge").
- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas bien vissé (voir "Installation").
- Le tiroir à produits lessiviels est bouché (pour le nettoyer voir "Entretien et soin").
- Le tuyau de vidange n'est pas bien fixé (voir "Installation").
- Eteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant, attendre 1 minute environ avant de rallumer. Si l'anomalie persiste, appeler le service d'assistance.
- Le produit de lavage utilisé n'est pas une lessive spéciale machine (il faut qu'il y ait l'inscription "pour Lavante séchante", "main et machine", ou autre semblable).
- La quantité utilisée est excessive.
- Procéder au déverrouillage manuel (voir "Précautions et conseils").
- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou mal branchée.
- Il y a une panne de courant.
- Le hublot n'est pas bien fermé.
- Un départ différé a été sélectionné.
- Le SÉCHAGE est en position OFF.

Assistance

FR

Avant d'appeler le service après-vente:

- Vérifier si l'anomalie ne peut pas être résolue par soi-même (voir "Anomalie set Remèdes");
- Remettre le programme en marche pour contrôler si l'inconvénient a disparu;
- Si ce n'est pas le cas, contacter le service d'Assistance technique agréé.

! En cas de problème d'installation ou d'utilisation inadéquate du Lavante séchante, l'intervention sera payante.

! Ne jamais faire appel à des techniciens non agréés.

Signalez:

- le type de panne;
- le modèle de l'appareil (Mod.);
- le numéro de série (S/N).

Ces informations figurent sur la plaque signalétique apposée sur l'appareil.

! Remarque: pour quitter le "mode Démo", éteindre l'appareil, appuyer simultanément et pendant 3 sec. sur les boutons "START/PAUSE" >|| et "ON/OFF" ⏻.

Instrucciones para la instalación y el uso

LAVASECADORA

ES

Español

AQUALTIS

AQD1070D 497 X



Este símbolo te recuerda que debes leer este manual de instrucciones.

ES

Sumario

Instalación, 26-27

Desembalaje y nivelación
Conexiones hidráulicas y eléctricas
Datos técnicos

Mantenimiento y cuidados, 28

Interrumpir el agua y la corriente eléctrica
Limpiar la máquina
Limpiar el contenedor de detergentes
Cuidar el cesto
Limpiar la bomba
Controlar el tubo de alimentación de agua

Precauciones y consejos, 29

Seguridad general
Sistema de equilibrado de la carga
Eliminación
Apertura manual de la puerta

Descripción de la máquina, 30-31

Panel de control "touch control"

Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado, 32

Programas y opciones, 33

Tabla de Programas
Opciones de lavado

Detergentes y ropa, 34

Detergente
Preparar la ropa
Consejos sobre el lavado

Anomalías y soluciones, 35

Asistencia, 36



ARISTON

Instalación

ES

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En el caso de venta, cesión o traslado, controle que permanezca junto con la lavasecadora.

! Lea atentamente las instrucciones: ellas contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad.

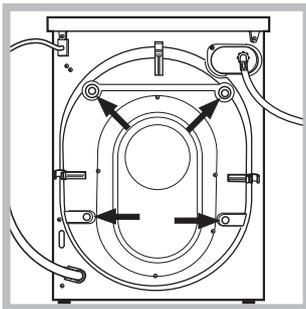
! En el sobre que contiene este manual encontrará, además de la garantía, piezas que servirán para la instalación.

Desembalaje y nivelación

Desembalaje

1. Una vez desembalada la lavasecadora, controle que no haya sufrido daños durante el traslado.

Si estuviera dañada no la conecte y llame al revendedor.



2. Quite los 4 tornillos de protección para el transporte y el correspondiente distanciador, ubicados en la parte posterior (ver la figura).

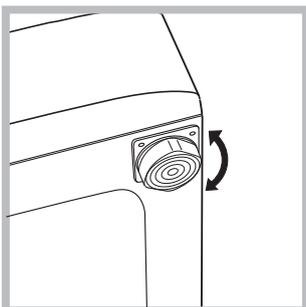
3. Cierre los orificios con los tapones de plástico contenidos en el sobre.

4. Conserve todas las piezas porque si la lavasecadora tuviera que ser trasladada nuevamente, se deberían volver a colocar para evitar daños internos.

! Los embalajes no son juguetes para los niños.

Nivelación

1. Instale la lavasecadora sobre un piso plano y rígido, sin apoyarla en las paredes ni en los muebles.



2. Compense las irregularidades desenroscando o enroscando las patas hasta que la máquina quede en posición horizontal (no debe estar inclinada más de 2 grados).

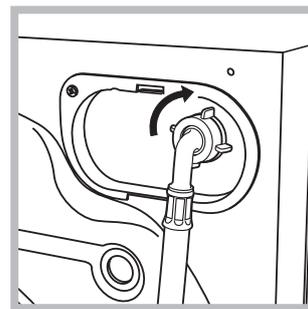
! Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad y evita vibraciones y ruidos, sobre todo durante el centrifugado.

! Cuando se instala sobre moquetas o alfombras, regule las patas para que, debajo de la lavasecadora, quede un espacio suficiente para la ventilación.

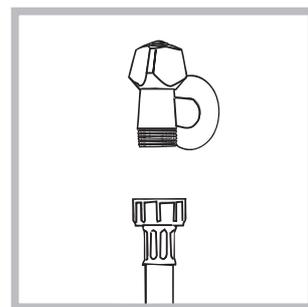
Conexiones hidráulicas y eléctricas

Conexión del tubo de alimentación de agua

! Antes de conectar el tubo de alimentación a la red hídrica, haga correr agua hasta que sea límpida.



1. Conecte el tubo de alimentación a la máquina enroscándolo en la toma de agua correspondiente ubicada en la parte posterior derecha (arriba) (ver la figura).



2. Conecte el tubo de alimentación enroscándolo a un grifo de agua fría con la boca roscada de 3/4 gas (ver la figura).

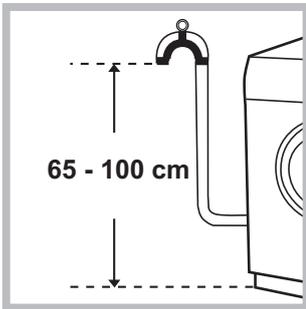
3. Controle que en el tubo no hayan pliegues ni estrangulaciones.

! La presión de agua del grifo debe estar comprendida dentro de los valores contenidos en la tabla de Datos técnicos (ver la página correspondiente).

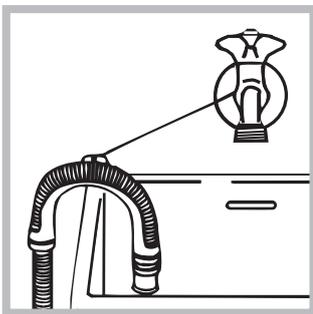
! Si la longitud del tubo de alimentación no es la suficiente, diríjase a un negocio especializado o a un técnico autorizado.

! No utilice nunca tubos de carga usados o viejos, utilice siempre los suministrados con la máquina.

Conexión del tubo de descarga



Conecte el tubo de descarga a una tubería de descarga o a una descarga de pared ubicadas a una distancia del piso comprendida entre 65 y 100 cm., evitando siempre plegarlo.



Una alternativa es apoyar el tubo de descarga en el borde de un lavamanos o de una bañera, uniendo la guía suministrada con el aparato, al grifo (ver la figura).

El extremo libre del tubo de descarga no

debe permanecer sumergido en el agua.

! No se aconseja utilizar tubos de prolongación, si fuera indispensable hacerlo, la prolongación debe tener el mismo diámetro del tubo original y no superar los 150 cm.

Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, verifique que:

- la toma tenga la conexión a tierra y haya sido hecha según las normas legales;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la toma sea compatible con el enchufe de la máquina. Si no es así, sustituya la toma o el enchufe.

! La máquina no debe ser instalada al aire libre, ni siquiera si el lugar está protegido, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a las tormentas.

! Una vez instalada la máquina, la toma de corriente debe ser fácilmente accesible.

! No utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! El cable no debe estar plegado ni sufrir compresiones.

! El cable de alimentación y el enchufe deben ser sustituidos sólo por técnicos autorizados.

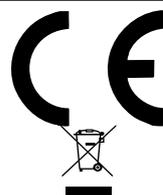
¡Atención! La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

Datos técnicos

Modelo	AQD1070D 497 X
Dimensiones	ancho 59.5 cm altura 85 cm profundidad 64,5 cm
Capacidad	de 1 a 10 kg para el lavado de 1 a 7 kg para el secado
Conexiones eléctricas	ver la placa de características técnicas aplicada en la máquina
Conexiones hídricas	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad del cesto 71 litros
Velocidad de centrifugado	máxima 1400 r.p.m.

Programas de prueba según la directiva EN 50229

lavado: programa ; temperatura 60°C; efectuado con 10 kg. de carga.
secado: el secado de la carga menor debe realizarse seleccionando el nivel de secado "EXTRA", la carga de ropa se debe componer de 3 sábanas, 2 fundas y 1 toalla; el secado de la carga que queda debe realizarse seleccionando el nivel de secado "EXTRA".



Esta máquina cumple con lo establecido por las siguientes Directivas de la Comunidad:

- 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética)
- 2002/96/CE
- 2006/95/CE (Baja Tensión)

Mantenimiento y cuidados

ES

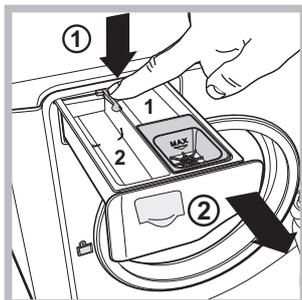
Interrumpir el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado. De este modo se limita el desgaste de la instalación hidráulica de la máquina y se elimina el peligro de pérdidas.
- Desenchufe la máquina cuando la debe limpiar y durante los trabajos de mantenimiento.

Limpiar la máquina

La parte externa y las partes de goma se pueden limpiar con un paño empapado en agua tibia y jabón. No use solventes ni productos abrasivos.

Limpiar el contenedor de detergentes



Para extraer el contenedor, presione la palanca (1) y tire hacia afuera (2) (ver la figura). Lávelo debajo del agua corriente, esta limpieza se debe realizar frecuentemente.

Cuidar el cesto

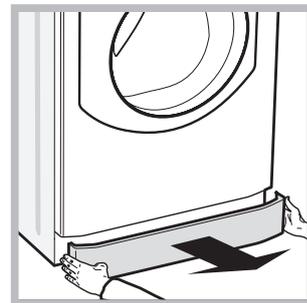
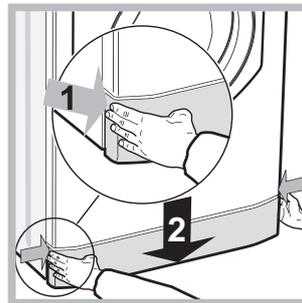
- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar que se formen malos olores.

Limpiar la bomba

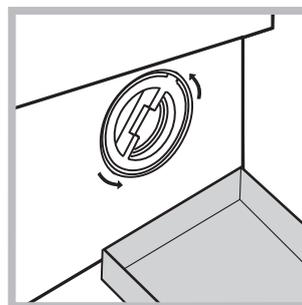
La máquina posee una bomba autolimpiante que no necesita mantenimiento. Pero puede suceder que objetos pequeños (monedas, botones) caigan en la precámara que protege la bomba, situada en la parte inferior de la misma.

! Verifique que el ciclo de lavado haya terminado y desenchufe la máquina.

Para acceder a la precámara:



1. quite el panel de cobertura delantero de la máquina presionando hacia el centro, luego empuje hacia abajo desde ambos costados y extráigalo (ver las figuras).



2. coloque un recipiente para recoger el agua que se verterá (aproximadamente 1,5 lt.) (ver la figura);
3. desenrosque la tapa girándola en sentido antihorario (ver la figura);

4. limpie con cuidado el interior;
5. vuelva a enroscar la tapa;
6. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

Controlar el tubo de alimentación de agua

Controle el tubo de alimentación al menos una vez al año. Si presenta grietas o rajaduras debe ser sustituido: durante los lavados, las fuertes presiones podrían provocar roturas imprevistas.

! La máquina fue proyectada y fabricada en conformidad con las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Seguridad general

- Este aparato ha sido fabricado para un uso de tipo doméstico exclusivamente.
 - El aparato no debe ser empleado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y con experiencias y conocimientos insuficientes, a menos que dicho uso no se realice bajo la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
 - No secar prendas no lavadas.
 - Las prendas sucias con sustancias como aceite de cocina, acetona, alcohol, gasolina, kerosén, quitamanchas, trementina, cera o sustancias para quitarlas, deben lavarse con agua caliente con una cantidad mayor de detergente antes de secarlas en la secadora.
 - Objetos como la goma expandida (látex), las gorras de ducha, los materiales textiles impermeables, los artículos con un lado de goma y las prendas o cojines que tienen partes de látex no deben secarse en la secadora.
 - Suavizantes o productos similares deben emplearse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
 - La parte final de un ciclo de la secadora se realiza sin calor (ciclo de enfriamiento) para garantizar que los artículos no se dañen.
- ATENCIÓN: Nunca detener una secadora antes que finalice el programa de secado. En este caso, sacar con rapidez todas las prendas y colgarlas para enfriarlas con celeridad.
- No toque la máquina con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
 - No desenchufe la máquina tirando el cable, sino tomando el enchufe.
 - No toque el agua de descarga porque puede alcanzar temperaturas elevadas.
 - Nunca fuerce la puerta: podría dañarse el mecanismo de seguridad que la protege de aperturas accidentales.
 - En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar una reparación.
 - Controle siempre que los niños no se acerquen a la máquina cuando está en funcionamiento.
 - Si debe ser trasladada, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con el máximo cuidado. La máquina no debe ser desplazada nunca por una sola persona ya que es muy pesada.
 - Antes de introducir la ropa controle que el cesto esté vacío.
 - Durante el secado la puerta tiende a calentarse.
 - No seque ropa lavada con solventes inflamables (por ej. tricloroetileno).
 - No seque gomaespuma o elastómeros análogos.
 - Verifique que, durante las fases de secado, el grifo de agua esté abierto.

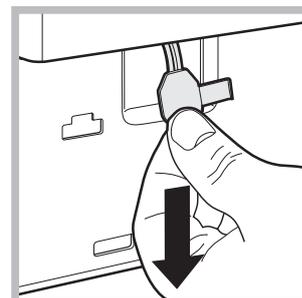
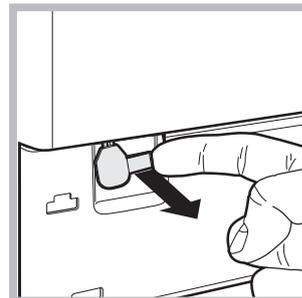
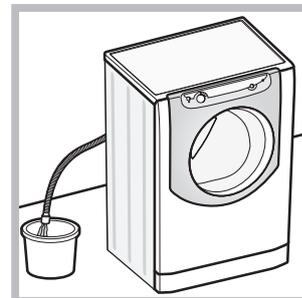
Sistema de equilibrado de la carga

Antes de cada centrifugado, para evitar vibraciones excesivas y para distribuir la carga de modo uniforme, el cesto realiza rotaciones a una velocidad ligeramente superior a la del lavado. Si después de varios intentos, la carga todavía no está correctamente equilibrada, la máquina realiza el centrifugado a una velocidad inferior a la prevista. Cuando existe un excesivo desequilibrio, la lavasecadora realiza la distribución antes que el centrifugado. Para obtener una mejor distribución de la carga y su correcto equilibrado, se aconseja mezclar prendas grandes y pequeñas.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de ese modo, los embalajes podrán volver a ser utilizados.
- La norma Europea 2002/96/CE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

Apertura manual de la puerta



Si falta la energía eléctrica es posible abrir la puerta para descargar la ropa del siguiente modo:

1. desenchufe la máquina.
2. verifique que el nivel de agua en el interior de la máquina sea inferior al hueco de la puerta; si no es así, extraiga el agua en exceso utilizando el tubo de descarga y recogiéndola en un balde como se indica en la figura.
3. quite el panel de cobertura delantero de la lavadora (ver la página siguiente).
4. utilizando la lengüeta indicada en la figura, tire hacia fuera hasta liberar la varilla de plástico del retén; tire posteriormente hacia abajo hasta sentir un breve sonido que indica que la puerta está desbloqueada.
5. abra la puerta; si todavía no es posible, repita la operación.
6. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

Descripción de la máquina

ES



PUERTA

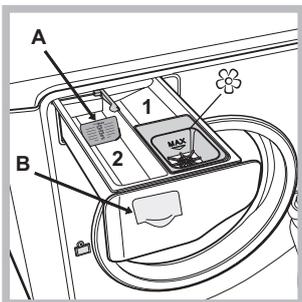


Para abrir la puerta utilice siempre la manija correspondiente (ver la figura).

CONTENEDOR DE DETERGENTE



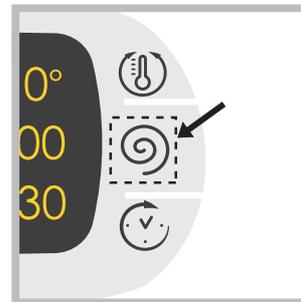
El contenedor de detergentes se encuentra en el interior de la máquina y se accede a él abriendo la puerta. Para la dosificación de detergentes, ver el capítulo "Detergentes y ropa".



1. *cubeta para el prelavado:* utilice detergente en polvo.
2. *cubeta para el lavado:* Si se utiliza detergente líquido, se aconseja colocar el tabique divisorio **A** suministrado con la máquina, para una correcta dosificación. Cuando utilice detergente en polvo, vuelva a colocar el tabique divisorio en la cavidad **B**.

cubeta para aditivos: para suavizante o aditivos líquidos. Se recomienda no superar nunca el nivel máximo indicado por la rejilla y diluir los suavizantes concentrados.

Panel de control "touch control"

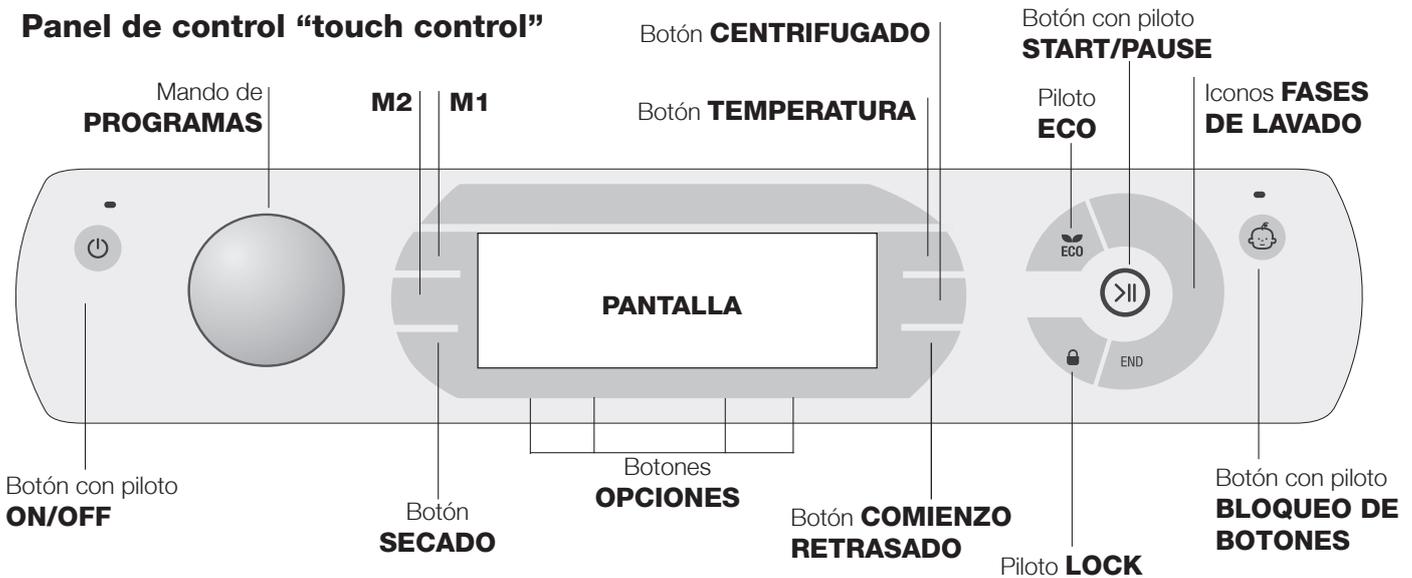


Para modificar las programaciones presionar levemente en el icono dentro del área sensible (touch control) como se indica en la figura.

Modalidad de stand by

Esta lavasecadora está en conformidad con las nuevas normativas vinculadas al ahorro energético. Está dotada de un sistema de auto-apagado (stand by) que, en caso de no funcionamiento, se activa pasados aproximadamente 30 minutos. Presionar brevemente el botón ON/OFF y esperar que la máquina se active.

Panel de control “touch control”



Botón con piloto ON/OFF: presione brevemente el botón para encender o apagar la máquina. El piloto verde indica que la máquina está encendida. Para apagar la lavasecadora durante el lavado, es necesario mantener presionado el botón durante más tiempo, aproximadamente 3 seg.; si se presiona en forma más breve o accidental, la máquina no se apagará. Si la máquina se apaga durante un lavado en curso, dicho lavado se anulará.

Mando de PROGRAMAS: se puede girar en ambas direcciones. Para elegir el programa más apropiado, consulte la “Tabla de programas”. Durante el lavado, el mando no se mueve.

Botones M1-M2: mantenga presionado uno de los botones para memorizar un ciclo y las personalizaciones deseadas. Para activar un ciclo previamente memorizado, presione el correspondiente botón.

Botón SECADO: presionar para reducir o excluir el secado; el nivel o el tiempo de secado seleccionado se indica en el visor (ver “Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado”).

Botón TEMPERATURA: presiónelo para modificar o excluir la temperatura; el valor elegido está indicado en la pantalla (ver “Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado”).

Botón CENTRIFUGADO: presiónelo para modificar o excluir la centrifugación; el valor elegido está indicado en la pantalla (ver “Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado”).

Botón COMIENZO RETRASADO: presiónelo para fijar el comienzo retrasado del programa elegido; el valor del retraso elegido está indicado en la pantalla (ver “Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado”).

Botones con Pilotos OPCIONES: presiónelos para seleccionar las opciones disponibles. El piloto correspondiente a la opción seleccionada permanecerá encendido (ver “Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado”).

Iconos FASES DE LAVADO: se iluminan para indicar el avance del ciclo (Lavado – Aclarado – Centrifugado/Desagüe – Secado). El mensaje **END** se ilumina cuando ha finalizado el ciclo.

Botón con piloto START/PAUSE: cuando el piloto verde centellea lentamente, presione el botón para que comience el

lavado. Una vez que el ciclo ha comenzado, el piloto se mantiene fijo. Para poner en pausa el lavado, presione nuevamente el botón; el piloto centelleará con un color anaranjado.

Si el piloto “**LOCK**” está apagado, se podrá abrir la puerta. Para que el lavado se reanude a partir del momento en el cual fue interrumpido, presione nuevamente el botón.

Piloto LOCK: indica que la puerta está bloqueada. Para abrir la puerta es necesario poner el ciclo en pausa (ver “Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado”).

Botón con piloto BLOQUEO DE BOTONES: para activar o desactivar el bloqueo del panel de control, mantenga presionado el botón durante 2 segundos aproximadamente. El piloto encendido indica que el panel de control está bloqueado. De este modo, se evitan modificaciones accidentales de los programas, sobre todo si en la casa hay niños.

Piloto ECO: el ícono **ECO** se encenderá cuando, modificando los parámetros de lavado, se obtenga un ahorro de energía del 10% como mínimo. Además, antes de que la máquina entre en la modalidad “Stand by”, el icono se encenderá unos pocos segundos; con la máquina apagada la recuperación energética estimada será de aprox. el 80%.

MODIFICACIÓN IDIOMA

Cuando se enciende por primera vez la máquina, aparece intermitente en el display el primer idioma. En correspondencia con los 3 botones a la derecha del display aparecen los símbolos “**A**”, “**OK**” y “**V**”. Los idiomas cambian automáticamente cada 3” o bien presionando los botones al lado de los símbolos “**A**” y “**V**”. Con el botón “**OK**” se confirma el idioma que se fija luego de 2”. Si no se presiona ningún botón, pasados 30” el cambio automático de los idiomas recomienza. **Para modificar el idioma es necesario entrar y apagar la máquina, en los siguientes 30” posteriores al apagado presionar simultáneamente** los pulsadores temperatura + centrifuga + comienzo retrasado por 5” y además de una breve señal acústica aparece intermitente en el visor el idioma programado. Presionando los botones al lado de los símbolos “**A**” y “**V**” se cambia el idioma. Con el botón al lado del símbolo “**OK**” se confirma el idioma que se fija luego de 2”. Si no se presiona ningún botón, pasados 30” se mostrará el idioma programado anteriormente. **Encender la máquina.**

Cómo efectuar un ciclo de lavado o de secado

ES

NOTA: la primera vez que se utiliza la lavasecadora, realice un ciclo de lavado sin ropa pero con detergente, seleccionando el programa algodón 90° sin prelavado.

1. **ENCENDER LA MÁQUINA.** Presione el botón . Todos los pilotos se encenderán durante 1 segundo y en la pantalla aparecerá el mensaje AQUALTIS; luego quedará encendido de forma permanente el piloto del botón  y el piloto START/PAUSA centelleará.
2. **ELEGIR EL PROGRAMA.** Gire el mando de PROGRAMAS hacia la derecha o hacia la izquierda hasta seleccionar el programa deseado; el nombre del programa aparecerá en el display; a dicho programa se le asociará una temperatura y una velocidad de centrifugado que se pueden modificar. En la pantalla aparecerá la duración del ciclo.
3. **CARGAR LA ROPA.** Abra la puerta. Cargue la ropa, cuidando no superar la cantidad de carga indicada en la tabla de programas de la página siguiente.
4. **DOSIFICAR EL DETERGENTE.** Extraiga el contenedor y vierta el detergente en las cubetas correspondientes como se explica en "Descripción de la máquina".
5. **CERRAR LA PUERTA.**
6. **PERSONALIZAR EL CICLO DE LAVADO.** Utilice los botones correspondientes del panel de control:

Modifique la temperatura y/o el centrifugado.

La máquina muestra automáticamente la temperatura y la centrifuga máximas previstas para el programa fijado o las últimas seleccionadas si son compatibles con el programa elegido. Presionando el botón  se disminuye progresivamente la temperatura hasta llegar al lavado en frío (OFF). Presionando el botón  se disminuye progresivamente el centrifugado hasta su exclusión (OFF). Si se presionan una vez más los botones, se volverá a los valores máximos previstos.

! Excepción: cuando se selecciona el programa , la temperatura se puede aumentar hasta 90°.

Programar el secado

Con la primera presión del botón  la máquina selecciona automáticamente el nivel de secado máximo compatible con el programa seleccionado. Las siguientes presiones disminuyen el nivel y el tiempo de secado hasta llegar a la exclusión "OFF". Si se presionan una vez más los botones, se volverá a los valores máximos previstos.

Es posible programar el secado:

A - En base al tiempo: de **20 a 180** minutos.

B - En función del nivel de secado deseado

Planchar: especial para prendas que después deben plancharse. El nivel de humedad residual atenúa las arrugas y facilita su eliminación.

Colgar: ideal para aquellas prendas que no requieren el secado completo.

Doblar: se adapta para la ropa que se coloca en el armario sin necesidad de planchar.

Extra: especial para las prendas que necesitan un secado completo como toallas o albornoces.

Si excepcionalmente la carga de ropa para lavar y secar es superior al máximo previsto, realice el lavado, y una vez finalizado el programa, divida la carga y coloque una parte en el cesto. A partir de ese momento, siga las instrucciones para efectuar "Sólo el secado". Repita las mismas operaciones para la carga restante. Al finalizar el secado continúa siempre un período de enfriamiento.

Sólo el secado

Seleccionar con el mando de programas el secado adecuado (, , ) al tipo de tejido. Se puede programar también el nivel o el tiempo de secado deseado utilizando el botón SECADO .

Seleccionar el comienzo retrasado.

Para seleccionar el comienzo retrasado del programa elegido, presione el botón correspondiente hasta alcanzar el tiempo de retraso deseado. Durante la programación aparece el tiempo de retraso junto con el mensaje "Inicio en": y el símbolo  centelleante. Una vez programado el arranque retrasado, la pantalla mostrará el símbolo  fijo y la pantalla volverá a la visualización de la duración del ciclo programado con el mensaje "Acaba en": y la duración del ciclo. Presionando el botón COMIENZO RETRASADO, sólo una vez se visualiza el retraso seleccionado. Después del arranque, la pantalla mostrará el mensaje "Inicio en": y el tiempo de retraso. Una vez que transcurre el tiempo de retraso programado, la máquina arrancará y la pantalla mostrará "Acaba en": y el tiempo residual para el final ciclo. Para eliminar el inicio diferido, presione el botón hasta que en el display aparezca el mensaje OFF; el símbolo  se apagará.

Modificar las características del ciclo.

- Presione el botón para activar la opción; en el display aparecerá el nombre de la opción y se encenderá el piloto correspondiente al botón.
- Presione nuevamente el botón para desactivar la opción; en el display aparecerá el nombre de la opción más OFF y el piloto se apagará.

! Si la opción seleccionada no es compatible con el programa elegido, la incompatibilidad se indicará con el centelleo del piloto y una señal sonora (3 sonidos) y la opción no se activará.

! Si la opción elegida no es compatible con otra seleccionada precedentemente, el piloto correspondiente a la primera opción seleccionada centelleará y quedará activada sólo la segunda, el piloto del botón permanecerá fijo.

! Las opciones pueden variar la carga recomendada y/o la duración del ciclo.

7. **PONER EN MARCHA EL PROGRAMA.** Presione el botón START/PAUSE. El piloto correspondiente quedará fijo y la puerta se bloqueará (piloto LOCK  encendido). Los iconos correspondientes a las fases de lavado se iluminarán durante el ciclo para indicar la fase en curso. Para cambiar un programa mientras un ciclo se está ejecutando, ponga la lavasecadora en pausa presionando el botón START/PAUSE; luego seleccione el ciclo deseado y presione nuevamente el botón START/PAUSE. Para abrir la puerta mientras un ciclo se está ejecutando, presione el botón START/PAUSE; si el piloto LOCK  está apagado, será posible abrir la puerta. Presione nuevamente el botón START/PAUSE para reanudar el programa a partir del momento en el que se había interrumpido.
8. **FIN DEL PROGRAMA.** Se indica con la palabra END encendida. La puerta se podrá abrir inmediatamente. Si el piloto START/PAUSE centellea, presione el botón para terminar el ciclo. Abra la puerta, descargue la ropa y apague la máquina.

! Si desea anular un ciclo que ya ha comenzado, mantenga presionado el botón  hasta que el ciclo se interrumpa y la máquina se apague.

Detergentes y ropa

ES

Detergente

El tipo y la cantidad de detergente dependen del tipo de tejido (algodón, lana, seda...), del color, de la temperatura de lavado, del grado de suciedad y de la dureza del agua.

Dosificar bien el detergente evita derroches y protege el medio ambiente: aún siendo biodegradables, los detergentes contienen elementos que alteran el equilibrio de la naturaleza. Se aconseja:

- usar detergentes en polvo para prendas de algodón blancas y para el prelavado.
- usar detergentes líquidos para prendas delicadas de algodón y para todos los programas a baja temperatura.
- usar detergentes líquidos delicados para lana y seda.

El detergente se debe verter antes del comienzo del lavado en la cubeta correspondiente, o en el dosificador que se coloca directamente en el cesto. En este último caso, no se puede seleccionar el ciclo Algodón con prelavado.

! No use detergentes para lavar a mano porque producen demasiada espuma.

Preparar la ropa

- Abra bien las prendas antes de cargarlas.
- Divida la ropa según el tipo de tejido (símbolo en la etiqueta de la prenda) y el color, separando las prendas de color de las blancas;
- Vacíe los bolsillos y controle los botones;
- No supere los valores indicados en la "Tabla de Programas" referidos al peso de la ropa seca.

¿Cuánto pesa la ropa?

1 sábana	400-500 gr.
1 funda	150-200 gr.
1 mantel	400-500 gr.
1 albornoz	900-1200 gr.
1 toalla	150-250 gr.
1 jeans	400-500 gr.
1 camisa	150-200 gr.

Consejos sobre el lavado

Blanco: utilice el ciclo  para el lavado de las prendas blancas. El programa ha sido estudiado para mantener el brillo de las prendas blancas. Para obtener mejores resultados, se recomienda el uso de detergente en polvo. Seleccionando la función de secado, al finalizar el lavado se realizará automáticamente un secado como si fuera al aire libre pero con las ventajas de evitar el amarilleo de las prendas por acción de los rayos solares y la pérdida del candor debido al polvillo presente en el aire. Se pueden seleccionar sólo los secados con niveles.

De color: utilice el ciclo  para el lavado de prendas de color claro. El programa ha sido estudiado para mantener la vivacidad de los colores.

Oscuro: utilice el ciclo  para el lavado de prendas de color oscuro. El programa ha sido estudiado para mantener los colores oscuros. Para obtener mejores resultados, cuando lave prendas oscuras se recomienda utilizar detergente líquido.

Si se selecciona la función de secado, al finalizar el lavado se ejecutará automáticamente un secado delicado que preserva los colores de las prendas. La pantalla mostrará el nivel "Colgar". Carga máx.: 3 kg.

Vapor Refresh: este programa permite refrescar las prendas quitando olores desagradables y aflojando las fibras (2 kg = aprox. 3 prendas). Introducir sólo prendas secas (no sucias) y elegir el programa "  ". Al final del ciclo las prendas estarán todavía húmedas, se aconseja colgarlas. El programa "  " facilita el proceso de planchado. Además, con las bolitas "Vapor Perfume", es posible añadir el perfume deseado para transmitirlo a la ropa. Colocar algunas gotas de perfume en la esponja presente dentro de la bolita, cerrarla, colocarla en el cesto junto con la ropa y lanzar el programa dedicado "  ". Al finalizar el ciclo la ropa quedará suelta y perfumada.

! No se aconseja para prendas de **lana** o **seda**!

! Nunca mojar la esponja con una cantidad excesiva de perfume para evitar el goteo!

! No añadir suavizantes o detergentes!

! Seleccionando este programa se enciende la luz indicadora de la opción "  ".

Lana: el ciclo de lavado "Lana" de esta lavadora Ariston ha sido probado y aprobado por la Woolmark Company para el lavado de prendas de lana clasificadas como "lavables a mano", siempre que el lavado se realice respetando las instrucciones contenidas en la etiqueta de la prenda y las indicaciones suministradas por el fabricante del electrodoméstico. Ariston es la primera marca de lavadoras que ha obtenido de la Woolmark Company la certificación Woolmark Apparel Care - Platinum por sus prestaciones de lavado y por el consumo de agua y energía. (M1135)



Ultradelicado: utilice el programa  para el lavado de las prendas muy delicadas que tienen aplicaciones como strass o lentejuelas.

Se recomienda voltear las prendas antes del lavado e introducir las más pequeñas en la bolsa para el lavado de prendas delicadas.

Para obtener mejores resultados, se recomienda el uso de detergente líquido para prendas delicadas.

Para el lavado de las prendas de **Seda** y **Cortinas**, seleccione el ciclo  y active la opción  (en este caso también será posible activar la opción "Extra Aclarado"); a máquina terminará el ciclo dejando la ropa en remojo y el piloto  centelleará.

Para descargar el agua y poder sacar la ropa, es necesario presionar el botón START/PAUSE o el botón .

Seleccionando la función de secado exclusivamente con tiempo, al finalizar el lavado se realizará un secado de particular delicadeza gracias a un movimiento suave y a un chorro de aire con temperatura controlada.

Los tiempos aconsejados son:

1 kg de sintético --> 160 min.

1 kg de sintético y algodón --> 180 min.

1 kg de algodón --> 180 min.

El grado de secado dependerá de la carga y de la composición del tejido.

Lava y Seca : ha sido estudiado para lavar y secar prendas ligeramente sucias y en poco tiempo: Seleccionando este ciclo se puede lavar y secar hasta 1 kg de ropa en sólo 45 minutos. Para alcanzar los mejores resultados utilizar detergente líquido; pre-tratar puños, cuellos y manchas.

Manchas difíciles: es una buena costumbre tratar las manchas difíciles con jabón sólido antes del lavado y utilizar el programa Algodón con prelavado.

Puede suceder que la máquina no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver "Asistencia Técnica"), controle que no se trate de un problema de fácil solución utilizando la siguiente lista.

Anomalías:

Posibles causas / Solución:

La máquina no se enciende.

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto.
- En la casa no hay corriente.

El ciclo de lavado no comienza.

- La puerta no está bien cerrada.
- El botón START/PAUSE no fue presionado.
- El grifo de agua no está abierto.
- Se fijó un retraso de la hora de puesta en funcionamiento.

La máquina no carga agua.

- El tubo de alimentación de agua no está conectado al grifo.
- El tubo está plegado.
- El grifo de agua no está abierto.
- En la casa no hay agua.
- No hay suficiente presión.
- El botón START/PAUSE no fue presionado.

La puerta de la máquina permanece bloqueada.

- Seleccionando la opción "Fácil Planchado ", al finalizar el ciclo, la lavasecadora realizará lentas rotaciones del cesto; para terminar el ciclo, presione el botón START/PAUSE o el botón "Fácil Planchado ".

La máquina carga y descarga agua continuamente.

- El tubo de descarga no está instalado entre los 65 y 100 cm. del suelo (ver "Instalación").
- El extremo del tubo de descarga está sumergido en el agua (ver "Instalación").
- Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifonaje, por ello la máquina carga y descarga agua de modo continuo. Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en el comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifonaje.
- La descarga de pared no posee un respiradero.

La máquina no descarga o no centrifuga.

- El programa no prevé la descarga: con algunos programas es necesario ponerla en marcha manualmente (ver "Programas y opciones").
- La opción "Fácil Planchado" está activa: para completar el programa, presione el botón START/PAUSE (ver "Programas y opciones").
- El tubo de descarga está plegado (ver "Instalación").
- El conducto de descarga está obstruido.

La máquina vibra mucho durante la centrifugación.

- El cesto, en el momento de la instalación, no fue desbloqueado correctamente (ver "Instalación").
- La máquina no está instalada en un lugar plano (ver "Instalación").
- Existe muy poco espacio entre la máquina, los muebles y la pared (ver "Instalación").
- La carga está desequilibrada (ver "Detergentes y ropa").

La máquina pierde agua.

- El tubo de alimentación de agua no está bien enroscado (ver "Instalación").
- El contenedor de detergentes está obstruido (para ver "Mantenimiento y cuidados").
- El tubo de descarga no está bien fijado (ver "Instalación").

Los iconos correspondientes a la "Fase en curso" centellean velozmente junto con el piloto ON/OFF.

- Apague la máquina y desenchúfela, espere aproximadamente 1 minuto y luego vuelva a encenderla. Si la anomalía persiste, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

Se forma demasiada espuma.

- El detergente no es específico para la lavasecadora (debe contener algunas de las frases "para lavadora", "a mano o en lavadora" o similares).
- La dosificación fue excesiva.

La puerta de la máquina permanece bloqueada.

- Realice el procedimiento de desbloqueo manual (ver "Precauciones y consejos").

La Lavasecadora no seca.

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto.
- En la casa no hay corriente.
- La puerta no está bien cerrada.
- Se fijó un retraso de la hora de puesta en funcionamiento.
- El SECADO está en la posición **OFF**.

Asistencia

ES

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía la puede resolver Ud. solo (ver "Anomalías y Soluciones");
- Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto;
- Si no es así, llame al Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.

! En el caso de una instalación errónea o un uso incorrecto de la lavasecadora, la intervención de asistencia técnica deberá ser pagada.

! No recurra nunca a técnicos no autorizados.

Comuníquese:

- el tipo de anomalía;
- el modelo de la máquina (Mod.);
- el número de serie (S/N).

Esta última información se encuentra en la placa de características colocada en el aparato.

La siguiente información es válida solo para España.

Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.

Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

! **Nota:** para salir del "Demo Mode", apagar la lavasecadora e presione simultáneamente durante 3 seg. los dos botones "START/PAUSE" >|| y "ON/OFF" ⏻.

Instruções para a instalação e a utilização

MÁQUINA DE LAVAR E SECAR ROUPA



Este símbolo serve para lembrar-te de ler este manual de instruções.

PT

PT

Português

AQUALTIS

AQD1070D 497 X

Sumário

Instalação, 38-39

Desembalar e nivelar
Ligações hidráulicas e eléctricas
Dados técnicos

Manutenção e cuidados, 40

Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica
Limpar a máquina
Limpar a gaveta dos detergentes
Cuidados com o tambor
Limpar a bomba
Verificar o tubo de alimentação de água

Precauções e conselhos, 41

Segurança geral
Sistema de balanceamento da carga
Eliminação
Abertura manual da porta de vidro

Descrição da máquina, 42-43

Painel de comandos "touch control"

Como efectuar um ciclo de lavagem ou secagem, 44

Programas e opções, 45

Tabela dos Programas
Opções de Lavagem

Detergentes e roupa, 46

Detergente
Preparar a roupa
Conselhos de lavagem

Anomalias e soluções, 47

Assistência, 48



ARISTON

Instalação

PT

! É importante guardar este livrete para poder consultá-lo a qualquer momento. Se a máquina for vendida, cedida ou transferida, certifique-se que este livrete permaneça com a máquina.

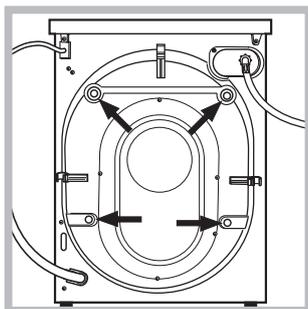
! Leia com atenção estas instruções: há importantes informações acerca da instalação, da utilização e da segurança.

! No envelope que contém este manual encontrará, além da garantia, também algumas peças que servirão para a instalação.

Desembalar e nivelar

Desembalar

1. Uma vez desembalada a máquina de lavar roupas, verifique que a mesma não tenha sofrido danos durante o transporte. Se estiver danificada não efectue a sua ligação e contacte o revendedor.



2. Tire os 4 parafusos de protecção para o transporte e o respectivo calço, situados na parte traseira (veja a figura).

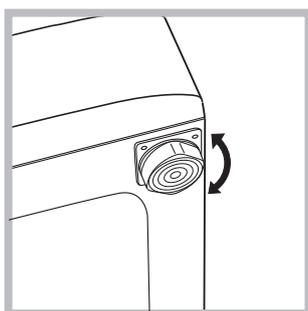
3. Tampe os furos com as tampas em plástico contidas no envelope.

4. Conserve todas as peças; se for necessário transportar a máquina de lavar roupa, terão de ser montadas outra vez para evitar danos internos.

! Embalagens não são brinquedos para as crianças!

Nivelamento

1. Posicione a máquina de lavar roupa sobre um pavimento plano e rígido, sem encostá-la em paredes ou móveis.



2. Compense as irregularidades desatarraxando ou atarraxando os pés até que a máquina esteja nivelada horizontalmente (não deve ter uma inclinação superior aos 2 graus).

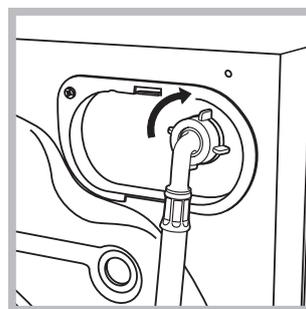
! Um cuidadoso nivelamento dá estabilidade e evita vibrações e ruídos sobretudo na fase de centrifugação.

! Se a máquina for posicionada sobre tapete ou alcatifa, regule os pés em modo que embaixo da máquina de lavar roupa haja espaço suficiente para a ventilação.

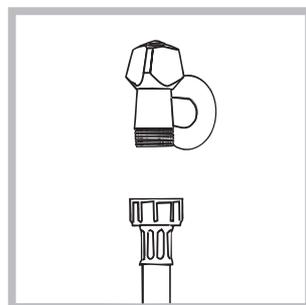
Ligações hidráulicas e eléctricas

Ligação do tubo de alimentação da água

! Antes de ligar o tubo de alimentação à rede hídrica, deixe a água escorrer até que seja límpida.



1. Ligue o tubo de alimentação na máquina de lavar roupa atarraxado no apropriado fornecimento da água, na parte traseira, em cima à direita (veja a figura).



2. Realize a ligação do tubo de alimentação parafusando-o a uma torneira de água fria com bocal de rosca de 3/4 gás (ver figura).

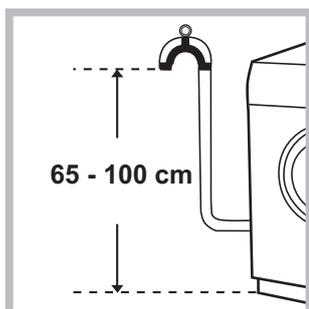
3. Tome cuidado para o tubo não ser dobrado nem esmagado.

! A pressão hídrica da torneira deve ser entre os valores da tabela dos Dados técnicos (veja a página ao lado).

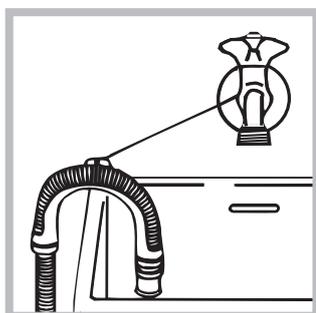
! Se o comprimento do tubo de alimentação não for suficiente, contacte uma oficina especializada ou um técnico autorizado.

! Nunca utilize tubos de alimentação de água velhos ou usados, mas sim aqueles fornecidos em dotação com a máquina.

Ligação do tubo de descarga



Ligue o tubo de descarga, sem dobrá-lo, a uma conduta de descarga ou a uma descarga na parede situada entre 65 e 100 cm. de altura do chão.



Em alternativa, coloque na beira de um lavabo ou de uma banheira, prendendo na torneira a guia fornecida com o produto (veja a figura). A ponta solta do tubo de descarga não deve permanecer

emergida na água.

! É desaconselhado empregar tubos de extensão; mas se for indispensável, a extensão deve ter o mesmo diâmetro do tubo original e não medir mais de 150 cm de comprimento.

Ligação eléctrica

Antes de ligar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja nos termos da legislação;
- a tomada tenha a capacidade para suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na tabela dos Dados técnicos (veja ao lado);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na tabela dos Dados técnicos (veja ao lado);
- a tomada seja compatível com a ficha da máquina. Se não for, substitua a tomada ou a ficha.

! Esta máquina de lavar roupa não deve ser instalada ao aberto, nem mesmo abrigada, porque é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e às tempestades.

! Depois de ter instalado a máquina de lavar roupa, o acesso à tomada eléctrica deve ser fácil.
! Não empregue extensões nem fichas múltiplas.

! O cabo não deve ser dobrado nem apertado.
! O cabo de alimentação e a ficha devem ser substituídos somente por técnicos autorizados.

Atenção! O fabricante declina toda a responsabilidade se estas regras não forem respeitadas.

Dados técnicos

Modelo	AQD1070D 497 X
Medidas	largura 59.5 cm altura 85 cm profundidade 64,5 cm
Capacidade	de 1 a 10 kg para a lavagem de 1 a 7 kg para a secagem
Ligações eléctricas	veja a placa das características técnicas colocada na máquina
Ligações hídricas	pressão máxima 1 MPa (10 bar) pressão mínima 0.05 MPa (0.5 bar) capacidade do tambor 71 litros
Velocidade da centrifugação	até 1.400 rotações por minuto

Programas de controlo segundo a directiva EN 50229

lavagem: programa ; temperatura 60°C; realizado com carga de 10 kg.
secagem: a secagem da carga menor deve ser efectuada seleccionando o nível de secagem "EXTRA", a carga da máquina de lavar roupa deve ser composta por 3 lençóis, 2 fronhas e 1 toalha de rosto; a secagem da carga restante deve ser efectuada seleccionando o nível de secagem "EXTRA".



Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias:

- 2004/108/CE (Compatibilidade Electromagnética)
- 2002/96/CE
- 2006/95/CE (Baixa Tensão)

Manutenção e cuidados

PT

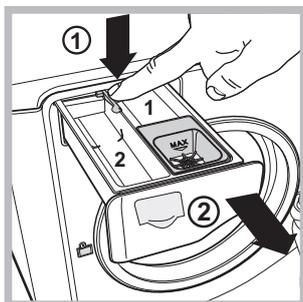
Interromper a alimentação de água e de corrente eléctrica

- Feche a torneira da água depois de cada lavagem. Desta maneira diminuiu-se o desgaste do sistema hidráulico da máquina de lavar roupa e elimina-se o risco de vazamento.
- Tire a ficha da tomada eléctrica quando for limpar a máquina de lavar roupa e durante os trabalhos de manutenção.

Limpar a máquina

A parte externa e as peças em borracha podem ser limpas com um pano molhado com água morna e sabão. Não empregue solventes nem abrasivos.

Limpar a gaveta dos detergentes



Para extrair a gaveta, pressione a lingueta (1) e puxe para fora (2) (veja a figura). Lave-a com água corrente; esta limpeza deve ser efectuada frequentemente.

Cuidados com o tambor

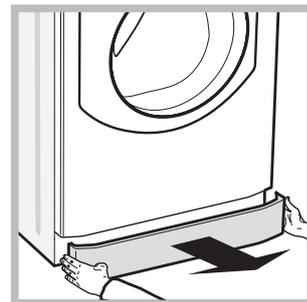
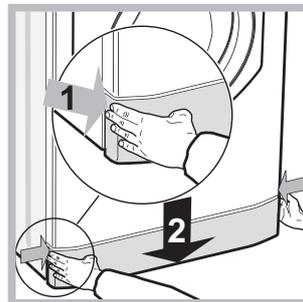
- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar que se formem odores desagradáveis.

Limpar a bomba

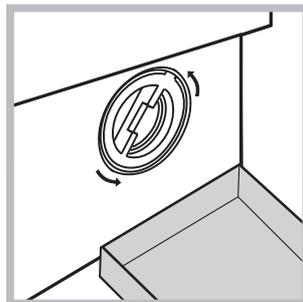
Esta máquina de lavar roupa é equipada com uma bomba com limpeza automática que não precisa de operações de manutenção. Entretanto pode acontecer que pequenos objectos (moedinhas, botões) caiam na pré-câmara que protege a bomba, situada na parte inferior da mesma.

! Certifique-se que o ciclo de lavagem tenha terminado e tire a ficha da tomada.

Para obter acesso à pré-câmara:



1. remova o painel de cobertura no lado anterior da máquina empurrando para o centro, em seguida empurre para baixo de ambos os lados e remova-o (veja as figuras).



2. posicione um recipiente para recolher a água que sairá (aproximadamente 1,5 l) (ver figura);
3. Para desenroscar a tampa gire-a na direcção contrária aos ponteiros do relógio (veja a figura);

4. limpe o interior com cuidado;
5. enrosque outra vez a tampa;
6. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Verificar o tubo de alimentação de água

Verifique o tubo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Se houver rachaduras ou fendas, será necessário substituí-lo: durante as lavagens as fortes pressões podem provocar repentinas quebras.

! Esta máquina foi projectada e fabricada em conformidade com os regulamentos internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Segurança geral

- Este aparelho foi projectado exclusivamente para um uso doméstico.
 - O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, salvo se supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização do dispositivo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para evitar que brinquem com a máquina.
 - Não secar roupas não lavadas.
 - As roupas sujas de substâncias como o óleo de fritura, acetona, álcool, gasolina, querosene, produtos tira-manchas, cera e substâncias para removê-la, devem ser lavados com água quente com uma quantidade superior de detergente antes de serem secas na máquina de secar roupa.
 - Objectos como a borracha expandida (espuma de látex), toucas para banho, materiais têxteis impermeáveis, artigos com um lado de borracha ou roupas e travesseiros que possuem partes de espuma de látex não devem ser secos na máquina de secar roupa.
 - Produtos para amaciar ou similares devem ser utilizados em conformidade com as instruções do fabricante.
 - A parte final de um ciclo da máquina de secar roupas ocorre sem calor (ciclo de arrefecimento) para garantir que os produtos não sejam danificados.
- ATENÇÃO: Nunca desligue a máquina de secar roupas antes que tenha terminado o programa de secagem. Nesse caso, retire rapidamente todas as peças de roupa e pendure-as para que se esfriem rapidamente.
- Não toque na máquina com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
 - Não puxe o cabo eléctrico para tirar a ficha da tomada, pegue a ficha mesmo.
 - Não toque a água de descarga, que poderá chegar a temperaturas altas.
 - Em nenhum caso force a porta para abri-la: poderá danificar o mecanismo de segurança que a protege contra aberturas acidentais.
 - Se houver avarias, em nenhum caso mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
 - Verifique sempre que criança não se aproximem da máquina a funcionar.
 - Se for preciso deslocar a máquina, são precisas pelo menos duas ou três pessoas, com a máxima atenção. Nunca sozinho porque a máquina é muito pesada.
 - Antes de colocar a roupa controle que o tambor esteja vazio.
 - A porta da máquina a enxugar tende a esquentar-se.
 - Não enxugue roupa que tenha sido lavada com solventes inflamáveis (p. ex. trerimbitina).
 - Não enxugue espuma de borracha nem elastômeros análogos.
 - Assegure-se que quando estiver a enxugar, a torneira da água esteja aberta.

Sistema de balanceamento da carga

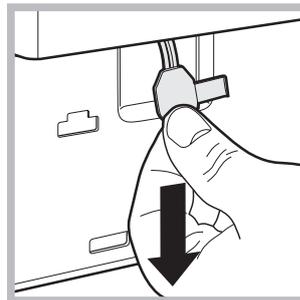
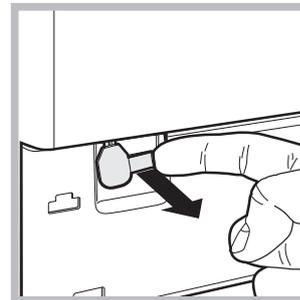
Antes de cada centrifugação, para evitar vibrações excessivas e para distribuir a carga em modo uniforme, o tambor efectua algumas rotações a uma velocidade

levemente superior àquela de lavagem. Se no fim de repetidas tentativas a carga ainda não estiver correctamente balanceada, a máquina efectuará a centrifugação com uma velocidade inferior àquela prevista. No caso de um excessivo desbalanceamento, a máquina de lavar roupa efectuará a distribuição ao invés da centrifugação. Para favorecer uma melhor distribuição da carga e o seu correcto balanceamento, aconselha-se misturar peças grandes com peças pequenas.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça os regulamentos locais, de maneira que as embalagens possam ser reutilizadas.
- A directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos prevê que os electrodomésticos não devem ser eliminados no normal fluxo dos resíduos urbanos. Os aparelhos que deixaram de ser utilizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao meio ambiente. O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz está presente em todos os produtos para lembrar o dever de recolha selectiva. Para mais informações sobre o correcto desmantelamento dos electrodomésticos, contacte o serviço público especializado ou os revendedores.

Abertura manual da porta de vidro

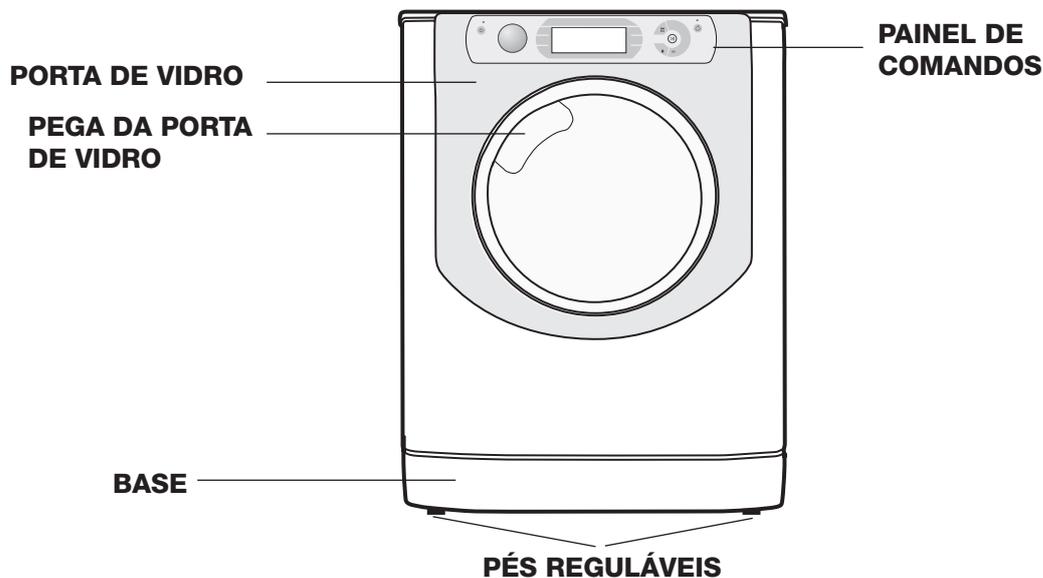


No caso de falta de energia eléctrica, é possível abrir a porta de vidro para retirar a roupa efectuando as seguintes operações:

1. tire a ficha da tomada de corrente.
2. verifique que o nível de água no interior da máquina seja inferior respeito à abertura da porta de vidro; caso contrário, tirar a água em excesso através do tubo de descarga recolhendo-a num balde como indicado na figura.
3. remova o painel de cobertura no lado anterior da máquina de lavar roupa (veja a página seguinte).
4. utilizando a lingueta indicada na figura, puxe para o externo até liberar o tirante de plástico do fecho; puxá-lo sucessivamente para baixo até ouvir um "clique" que indica que a porta está desbloqueada.
5. abra a porta; se ainda não conseguir, repita a operação.
6. monte outra vez o painel, certifique-se, antes de empurrá-la na máquina, que os ganchos foram colocados nas respectivas ranhuras.

Descrição da máquina

PT



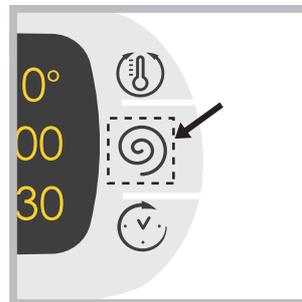
PORTA DE VIDRO



Para abrir a porta de vidro use sempre a sua pega (veja a figura).

recipiente para os aditivos: para amaciador ou aditivos líquidos. Recomenda-se não superar o nível máximo indicado pela grade e diluir os amaciadores concentrados.

Painel de comandos "touch control"



Para modificar as configurações, carregue levemente no ícone dentro da área sensível (touch control) como indicado na figura.

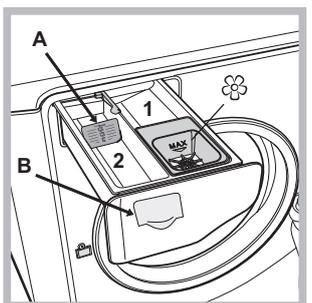
GAVETA DOS DETERGENTES



A gaveta dos detergentes encontra-se no interior da máquina e para se ter acesso deve-se abrir a porta. Para a dosagem dos detergentes consulte o capítulo "Detergentes e roupa".

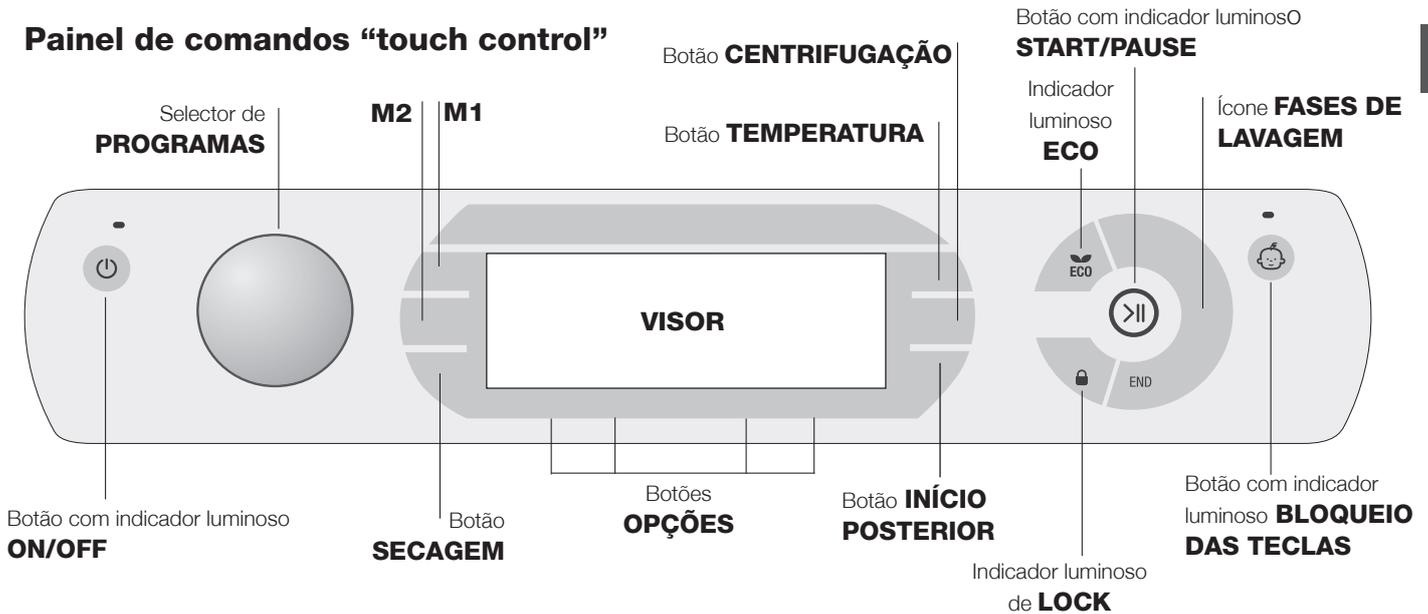
Modalidade de Stand by

Esta máquina de lavar roupa, em conformidade com as novas normas sobre a economia energética, dispõe de um sistema de desligação automática (stand by) que entra em função aproximadamente 30 minutos depois, no caso de inutilização. Carregue brevemente no botão ON/OFF e aguarde até a reactivação da máquina.



1. recipiente para a pré-lavagem: use detergente em pó.
2. recipiente para a lavagem: No caso do uso de detergente líquido, aconselha-se usar a parede divisória A fornecido com o aparelho para uma correcta dosagem. Para o uso do detergente em pó, coloque o recipiente na cavidade B.

Painel de comandos “touch control”



Botão com indicador luminoso **ON/OFF**: carregue brevemente no botão para ligar ou desligar a máquina. O indicador luminoso verde indica que a máquina está ligada. Para desligar a máquina de lavar roupa durante a lavagem, é necessário manter pressionado o botão por mais tempo, aproximadamente 3 segundos; uma pressão breve ou acidental não permitirá o desligamento da máquina. O desligamento da máquina durante uma lavagem em curso anula a própria lavagem.

Selector de **PROGRAMAS**: pode ser girado em ambas as direcções. Para estabelecer o programa mais correcto, veja a “Tabela dos Programas”. Durante a lavagem o selector permanece parado.

Botões **M1-M2**: manter pressionado um dos botões para memorizar um ciclo e as próprias personalizações preferidas. Para chamar um ciclo precedentemente memorizado, pressionar o respectivo botão.

Botão **SECAGEM**: carregue na tecla para reduzir ou excluir a secagem; o nível ou o tempo de secagem seleccionado é indicado no visor (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem ou secagem”).

Botão **TEMPERATURA**: pressionar para modificar ou excluir a temperatura; o valor escolhido é indicado no visor (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem ou secagem”).

Botão **CENTRIFUGAÇÃO**: pressionar para modificar ou excluir a centrifugação; o valor escolhido é indicado no visor (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem ou secagem”).

Botão **INÍCIO POSTERIOR**: pressionar para configurar um início posterior do programa escolhido; o valor do atraso programado é indicado no visor (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem”).

Botões com Indicadores luminosos **OPÇÕES**: para seleccionar as opções disponíveis. O indicador luminoso relativo à opção seleccionada ficará aceso (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem ou secagem”).

Ícone **FASES DE LAVAGEM**: acendem-se para indicar o estado de avanço do ciclo (Lavagem - Enxaguamento - Centrifugação/Descarga - Secagem). A escrita **END** acende-se quando o ciclo tiver terminado.

Botão com indicador luminoso **START/PAUSE**: quando o indicador luminoso verde acende-se com intermitência lenta,

carregar no botão para iniciar uma lavagem. Quando o ciclo iniciar, o indicador permanecerá aceso fixo. Para colocar em pausa a lavagem, carregue novamente no botão; o indicador ficará intermitente com uma luz laranja. Se o indicador “**LOCK**” estiver apagado, será possível abrir a porta de vidro. Para fazer iniciar a lavagem do ponto em que foi interrompida, carregue novamente no botão.

Indicador luminoso **LOCK**: indica que a porta de vidro está bloqueada. Para abrir a porta é necessário colocar o ciclo em pausa (ver “Como efectuar um ciclo de lavagem ou secagem”).

Botão com indicador luminoso **BLOQUEIO DAS TECLAS**: para activar ou desactivar o bloqueio do painel de comandos, manter pressionado o botão por aproximadamente 2 segundos. O indicador luminoso aceso indica que o painel de comandos está bloqueado. Deste modo, impedem-se modificações acidentais dos programas, sobretudo se houver crianças em casa.

Indicador luminoso **ECO**: o ícone **ECO** irá acender-se quando, ao modificar os parâmetros de lavagem, irá obter-se uma economia energética de ao menos 10%. Além disto, antes que a máquina entre na modalidade “Stand by” o ícone irá acender-se por alguns segundos; com a máquina desligada estima-se uma economia energética de aproximadamente 80%.

MODIFICAR IDIOMA

A primeira vez que ligar a máquina aparecerá no visor o primeiro idioma intermitente. Em correspondência dos 3 botões à direita do visor aparecerão os símbolos “**A**”, “**OK**” e “**V**”. Os idiomas mudam automaticamente a cada 3” ou carregando nos botões ao lado dos símbolos “**A**” e “**V**”. Com o botão “**OK**” confirma-se o idioma que irá fixar-se depois de 2”. Se não carregar em nenhum botão, após 30” irá recommençar a troca automática dos idiomas.

Para modificar o idioma é necessário ligar e desligar a máquina, nos 30” sucessivos ao desligamento, pressione contemporaneamente as teclas temperatura + centrifugação + início posterior por 5” e além de um sinal acústico, aparecerá no display o idioma configurado a piscar. Ao carregar nos botões ao lado dos símbolos “**A**” e “**V**” muda-se o idioma. Com o botão ao lado do símbolo “**OK**” confirma-se o idioma que irá fixar-se depois de 2”. Se não carregar em nenhum botão, após 30” será visualizado o idioma configurado anteriormente. **Ligar a máquina.**

Como efectuar um ciclo de lavagem ou secagem

PT

Observação: a primeira vez que utilizar a máquina de lavar roupa, efectue um ciclo de lavagem sem roupas mas com detergente, usando o programa algodão 90° sem pré-lavagem.

- LIGAR A MÁQUINA.** Pressionar o botão . Todos os indicadores luminosos se acenderão por 1 segundo e no display aparecerá a escrita AQUALTIS; em seguida ficará aceso o indicador luminoso do botão  e o indicador START/PAUSE ficará intermitente.
- ESCOLHA DE PROGRAMA.** Girar o selector de PROGRAMAS para a direita ou para a esquerda até seleccionar o programa desejado; o nome do programa aparecerá no display; será associada uma temperatura, uma velocidade de centrifugação que podem ser modificados. No display aparecerá a duração do ciclo.
- COLOCAR A ROUPA.** Abrir a porta de vidro. Coloque a roupa dentro da máquina prestando atenção para não superar a carga máxima indicada na tabela dos programas na *página seguinte*.
- DOSAGEM DO DETERGENTE.** Extrair a gaveta e deitar o detergente nos específicos recipientes como explicado no parágrafo *“Descrição da máquina”*.
- FECHAR A PORTA DE VIDRO.**
- PERSONALIZAR O CICLO DE LAVAGEM.** Utilizar os específicos botões no painel de comandos:

Modificar a temperatura e/ou a centrifugação.

A máquina visualiza automaticamente a temperatura e a centrifugação máximas para o programa seleccionado ou as últimas seleccionadas se compatíveis com o programa escolhido. Carregando no botão  pode-se reduzir a temperatura progressivamente até a lavagem a frio (OFF). Carregando no botão  pode-se reduzir a centrifugação progressivamente até a sua exclusão (OFF). Uma ulterior pressão dos botões colocará os valores novamente aos máximos previstos.

! Excepção: seleccionando o programa  a temperatura pode ser aumentada até a 90°.

Ajustar a secagem

Com a primeira pressão da tecla , a máquina selecciona automaticamente o nível de secagem máximo compatível com o programa seleccionado. As pressões sucessivas farão decrementar o nível e sucessivamente o tempo de secagem até a sua exclusão “OFF”. Uma ulterior pressão dos botões colocará os valores novamente aos máximos previstos.

É possível programar a secagem

A - De acordo com o tempo: de **20** até **180** minutos.

B - De acordo com o nível de secagem desejado:

Engomar: indicado para as peças que em seguidas devem ser passadas a ferro. O nível de humidade resíduo amacia as dobras e facilita a sua remoção.

Estender: ideal para as peças que não precisam secar completamente.

Guardar: adaptado para as peças que devem ser guardadas no armário sem que seja necessário passar a ferro.

Extra: adaptado para as peças que precisam de uma secagem completa, como toalhas e roupões.

Caso a carga de roupa para lavar e secar for excepcionalmente superior ao máximo permitido, efectuar a lavagem e após o programa ter acabado, dividir a carga e colocar novamente uma parte no cesto. Cumprir com as instruções para efectuar

“**Só secagem**”. Repetir as mesmas operações para a carga que ficou. No final da secagem efectua-se sempre um período de resfriamento.

Só secagem

Selecione com o selector dos programas uma secagem (, , ) em função do tipo de tecido. É possível programar também o nível ou o tempo de secagem desejado com a tecla SECAGEM .

Programar um início posterior.

Para programar o início atrasado do programa escolhido, carregue no botão relativo até alcançar o tempo de atraso desejado. Durante a programação, será visualizado o tempo de atraso junto à escrita **“Inicia em”**: e o símbolo  intermitente. Após ter programado o início posterior, o visor mostrará o símbolo  aceso fixo e retornará à visualização da duração do ciclo configurado com a escrita **“Acaba em”**: e a duração do ciclo. Ao carregar no botão INÍCIO POSTERIOR uma só vez, será visualizado o tempo de atraso programado anteriormente. Após o início, o visor mostrará a escrita **“Inicia em”**: e o tempo de atraso. Uma vez passado o tempo de atraso programado, a máquina iniciará o ciclo e o visor mostrará a mensagem **“Acaba em”**: e o tempo que falta para o fim do ciclo. Para cancelar a opção INÍCIO POSTERIOR, carregue no botão até que no display apareça a escrita OFF; o símbolo  irá desligar-se.

Modificar as características do ciclo.

- Pressionar o botão para activar a opção; no display aparecerá o nome da opção e o indicador correspondente ao botão irá acender-se.
 - Pressionar novamente o botão para desactivar a opção; no display aparecerá o nome da opção e a palavra OFF e o indicador irá apagar-se.
- ! Se a opção seleccionada não for compatível com o programa escolhido, a incompatibilidade será indicada com a intermitência do indicador luminoso e um sinal acústico (3 beep) e a opção não será activada.

! Se a opção seleccionada não for compatível com uma outra programada anteriormente, o respectivo indicador luminoso irá piscar e será activada somente a segunda, o indicador luminoso do botão ficará aceso fixo.

! As opções podem variar a carga recomendada e/ou a duração do ciclo.

- INICIAR O PROGRAMA.** Carregar no botão START/PAUSE. O indicador luminoso ficará aceso fixo e a porta irá bloquear-se (indicador luminoso LOCK  aceso). Os ícones relativos às fases de lavagem acendem-se durante o ciclo para indicar a fase em curso. Para modificar um programa durante a realização do ciclo, colocar a máquina de lavar roupa em pausa carregando no botão START/PAUSE; seleccionar o ciclo desejado e carregar novamente no botão START/PAUSE. Para abrir a porta durante a realização de um ciclo, carregar no botão START/PAUSE; se o indicador luminoso LOCK  estiver apagado, será possível abrir a porta. Carregar novamente no botão START/PAUSE para fazer iniciar o programa do ponto em que foi interrompido.
- FIM DO PROGRAMA.** É indicado pela escrita **END** acesa. A porta de vidro poderá ser aberta imediatamente. Se o indicador luminoso START/PAUSE piscar, carregar no botão para terminar o ciclo. Abrir a porta, retirar a roupa e desligar a máquina.

! Se desejar anular um ciclo já iniciado, mantenha pressionada a tecla  até que o ciclo será interrompido e a máquina irá desligar-se.

Detergentes e roupa

PT

Detergente

A escolha e a quantidade de detergente dependem do tipo de tecido (algodão, lã, seda...), da cor, da temperatura de lavagem, do grau de sujidade e da dureza da água. Uma correcta dosagem de detergente evita desperdícios e protege o meio ambiente: mesmos os detergentes biodegradáveis contêm componentes que alteram o equilíbrio da natureza.

Aconselha-se:

- usar detergente em pó para as peças de algodão brancas e para a pré-lavagem.
- usar detergente líquido para peças delicadas de algodão e para todos os programas com baixas temperaturas.
- usar detergente líquido delicado para lã e seda.

O detergente deve ser deitado antes do início da lavagem no específico recipiente ou no doseador que deve ser colocado directamente no tambor. Neste caso, não é possível seleccionar o ciclo Algodão com pré-lavagem.

! Não use detergentes para lavagem à mão, porque formam espuma demais.

Preparar a roupa

- Desdobre bem as roupas antes de carregá-las.
- Divida a roupa em função do tipo de tecido (símbolo na etiqueta da roupa) e a da cor, prestando atenção para separar as peças coloridas das peças brancas;
- Esvazie as algibeiras e verifique se há botões soltos;
- Não ultrapasse os valores indicados na *Tabela dos Programas* que se referem ao peso da roupa enxuta.

Quanto pesa a roupa?

1 lençol	400-500 gr.
1 fronha	150-200 gr.
1 toalha	400-500 gr.
1 roupão	900-1200 gr.
1 toalha de rosto	150-250 gr.
1 calça de ganga	400-500 gr.
1 camisa	150-200 gr.

Conselhos de lavagem

Branco: utilize o ciclo para a lavagem de peças brancas. O programa foi estudado para preservar no tempo a luminosidade das peças brancas. Para obter melhores resultados, recomenda-se o uso de detergente em pó.

Ao seleccionar a função de secagem, no final da lavagem é executada automaticamente uma secagem como ao ar livre, com as vantagens de não favorecer o amarelecimento devido aos raios solares e evitar a perda de brancura devido a eventuais poeiras presentes no ar. É possível configurar apenas as secagens por nível.

Coloridos: utilizar o ciclo para a lavagem de peças de cor clara. O programa foi estudado para preservar no tempo a luminosidade das cores.

Escuros: utilizar o programa para a lavagem de peças escuras. O programa foi estudado para preservar no tempo a duração das cores escuras. Para obter melhores resultados, recomenda-se o uso de detergente líquido, preferivelmente para peças escuras.

Ao seleccionar a função de secagem, no final da lavagem é executada automaticamente uma secagem delicada que protege as cores das peças de roupa. No display surge o nível "Estender". Carga máx.: 3 kg.

Refres. Vapor: este programa consente refrescar as roupas eliminando cheiros desagradáveis e relaxando as fibras 2 kg, aproximadamente 3 peças). Coloque somente roupas secas (não sujas) e escolha o programa . No fim do ciclo as roupas estarão húmidas, é portanto aconselhável pendurá-las. O programa facilita a engomagem. Além disto, com as esferas "Steam Perfume" pode-se adicionar o perfume preferido para que passe nas próprias roupas. Coloque algumas gotas de perfume na esponja presente dentro da esfera, feche-a, coloque-a no tambor junto com as roupas e active o respectivo programa . No fim do ciclo, as roupas estarão relaxadas e perfumadas.

! Desaconselhado para peças de **lã** ou **seda**.

! Não molhe a esponja com uma quantidade excessiva de perfume para evitar que goteje.

! Não acrescente amaciador ou detergente.

! Ao seleccionar este programa, acende-se o indicador luminoso da opção .

Lã: o ciclo de lavagem "Lã" desta máquina de lavar roupa Ariston foi testado e aprovado pela Woolmark Company para a lavagem de vestuário em lã classificado como "lavável à mão", desde que a lavagem seja executada de acordo com as instruções indicadas na etiqueta da peça e com as indicações fornecidas pelo produtor do electrodoméstico. Ariston é a primeira marca de máquinas de lavar roupa a obter a certificação Woolmark Apparel Care - Platinum da Woolmark Company pelo seu desempenho de lavagem e consumo de água e energia.

(M1135)



Ultradelicado: utilize o programa para a lavagem de peças muito delicadas, que possuem aplicações como aplicações muito delicadas, que possuem aplicações como aplicações muito delicadas.

Recomenda-se virar do avesso as roupas antes de lavá-las e colocar as peças pequenas no saquinho específico para a lavagem das peças delicadas.

Para obter melhores resultados, recomenda-se o uso de detergente líquido para peças delicadas.

Para a lavagem de peças de **Seda** e **Cortinas** seleccionar o ciclo e activar a opção (neste caso, será possível activar também a opção "Extra Enxaguamento"); a máquina terminará o ciclo com a roupa de molho e o indicador luminoso irá piscar. Para descarregar a água e poder retirar a roupa é necessário carregar no botão START/PAUSE ou no botão .

Ao seleccionar a função de secagem exclusivamente a tempo, no final da lavagem é executada uma secagem particularmente delicada, graças a uma movimentação ligeira e a um jacto de ar a uma temperatura adequadamente controlada.

Os tempos aconselhados são:

1 kg de sintético --> 160 min.

1 kg de sintético e algodão --> 180 min.

1 kg de algodão --> 180 min.

O grau de secagem dependerá da carga e da composição do tecido.

Lava e seca : foi estudado para lavar e secar peças levemente sujas em pouco tempo. Seleccionando este ciclo é possível lavar e secar até 1 kg de roupa em apenas 45 minutos. Para obter os melhores resultados, utilize um detergente líquido; pré-tratar os punhos, colarinhos e manchas.

Manchas resistentes: tratar as manchas mais resistentes com um sabão sólido antes da lavagem e utilizar o programa Algodão com pré-lavagem.

Pode acontecer que a máquina não funcione. Antes de telefonar para a Assistência Técnica (veja "Assistência"), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com ajuda da seguinte lista.

Anomalias:

Possíveis causas / Solução:

A máquina de lavar roupa não liga.

- A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto.
- Em casa não há corrente.

O ciclo de lavagem não inicia.

- A porta de vidro não está bem fechada.
- O botão START/PAUSE não foi pressionado.
- A torneira da água não está aberta.
- Foi programado um atraso de uma hora no início.

A máquina não carrega água.

- O tubo de alimentação de água não está ligado na torneira.
- O tubo está dobrado.
- A torneira da água não está aberta.
- Está a faltar água em casa.
- Não há suficiente pressão.
- O botão START/PAUSE não foi pressionado.

A porta da máquina está bloqueada.

- Seleccionando a opção "E", no fim do ciclo a máquina de lavar roupa efectuará lentas rotações do tambor; para terminar o ciclo carregue no botão START/PAUSE ou no botão "E".

A máquina carrega e descarrega água continuamente.

- O tubo de descarga não está instalado entre 65 e 100 cm. de altura do chão (veja "Instalação").
- A ponta do tubo de descarga está imersa na água (veja "Instalação").
- Se a morada encontrar-se nos últimos andares de um edifício, é possível que aconteçam fenómenos de sifão por causa dos quais a máquina de lavar roupa carrega e descarrega água continuamente. Para eliminar este inconveniente, há a disposição no comércio apropriadas válvulas contra o efeito sifão.

A máquina não descarrega ou não realiza centrifugação.

- Da descarga na parede não foi sangrado o ar.
- No programa não há descarga: com alguns programas será necessário iniciar a descarga manualmente (veja "Programas e opções").
- Está activada a opção "Engomar Fácil": para completar o programa, carregue no botão START/PAUSE (veja "Programas e opções").
- O tubo de descarga está dobrado (veja "Instalação").
- A conduta de descarga está entupida.

A máquina de lavar roupa vibra muito durante a centrifugação.

- O tambor, no momento da instalação, não foi liberado correctamente (veja "Instalação").
- A máquina não está nivelada (veja "Instalação").
- A máquina está apertada entre móveis e parede (veja "Instalação").
- A carga está desbalanceada (veja "Detergentes e roupa").

A máquina está a perder água.

- O tubo de alimentação da água não está bem enroscado (veja "Instalação").
- O gaveta dos detergentes está entupida (para limpá-la veja "Manutenção e cuidados").
- O tubo de descarga não está bem fixado (veja "Instalação").

Os ícones relativos à "Fase em curso" piscam rapidamente contemporaneamente ao indicador luminoso ON/OFF.

- Desligue a máquina e tire a ficha da tomada, aguarde aproximadamente 1 minuto e volte a ligá-la. Se a anomalia persistir, contacte a Assistência Técnica.

Está a formar-se demasiada espuma.

- O detergente não é específico para máquina de lavar roupa (deve haver a escrita "para máquina de lavar", "à mão e para máquina de lavar" ou similares).
- A dose foi excessiva.

A porta da máquina está bloqueada.

- Efectue o procedimento de desbloqueio manual (veja "Precauções e conselhos").

A Máquina não seca.

- A ficha não está colocada na tomada eléctrica, ou não o suficiente para haver contacto.
- Em casa não há corrente.
- A porta da máquina não está bem fechada.
- Foi programado um início posterior.
- A SECAGEM fica em posição **OFF**.

Assistência

PT

Antes de contactar a Assistência Técnica:

- Verifique se consegue resolver a anomalia sozinho (*veja “Anomalias e soluções”*);
- Reinicie o programa para verificar se o inconveniente foi resolvido;
- Em caso negativo, contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado.

! No caso de uma incorrecta instalação ou de um uso não correcto do aparelho, o serviço de assistência será a pagamento.
! Nunca recorra a técnicos não autorizados.

Comunique:

- o tipo de anomalia;
- o modelo da máquina (Mod.);
- o número de série (S/N).

Estas informações encontram-se na placa de identificação colocada no aparelho.

Nota: para sair do “Demo Mode”, desligue a máquina de lavar roupa, carregue contemporaneamente por 3 segundos nos botões “START/PAUSE” >|| e “ON/OFF” ⏻.

تعليمات التركيب والاستعمال

! هذا الرمز هو لتذكيرك بقراءة كتيب التعليمات

غسالة - نشافة

المحتويات

التركيب،

الفك والتسوية

الوصل بالإمدادات الكهربائية والمياه

المعلومات التقنيّة

العناية والصيانة

فصل الكهرباء والمياه عن الآلة

تنظيف الآلة

تنظيف وعاء مواد التنظيف

العناية بحوض الآلة

تنظيف المضخة

تفقد أنبوب إدخال المياه

التحذيرات والنصائح

السلامة العامة

التصريف

فتح الباب يدوياً

وصف الآلة،

لوحة أزرار التحكم بواسطة اللمس

كيفية تشغيل دورة غسيل أو تجفيف

دورات الغسيل والوظائف

جدول دورات الغسيل

وظائف الغسيل

مواد التنظيف والغسيل

مواد التنظيف

تحضير الغسيل

نصائح حول الغسيل

نظام توازن الحمولة

الخلل وإصلاحه

المساعدة

AQUALTIS
AQD1070D 497 X

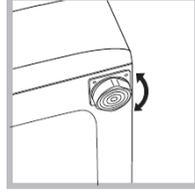
 ARISTON

التركيب

1 - قم بتركيب الغسالة-النشافة على أرض مسطحة متينة من دون إسنادها على الجدران أو الخزائن.

2 - إذا كانت الأرض

غير مسطحة،
يُمكن تعديل
القوائم الأمامية



للآلة إلى أن تصبح في مستوى أفقي (لا يجب أن تتعدى زاوية الانحدار الدرجتين).

! وضع الآلة في المستوى المناسب سيؤمن لها الثبات وتتفادى بذلك أي ارتجاجات أو ضجة عند التشغيل وخصوصاً خلال الدوران.

! في حال تم وضع الآلة على سجادة ثابتة أو غير ثابتة، عدل القوائم بطريقة تسمح بتهوية مناسبة تحت الغسالة.

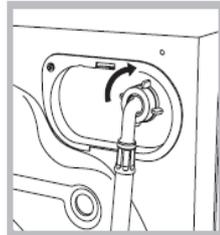
الوصل بالإمدادات الكهربائية والمياه

وصل أنبوب إدخال المياه

! قبل وصل أنبوب إدخال المياه بمصدر المياه، اترك المياه تجري حتى تصبح نقية تماماً.

1 - قم بوصل أنبوب

إدخال المياه
بالغسالة من خلال
وصله بأنبوب
إدخال المياه الباردة



الموجود في أعلى الجانب الأيمن في
الجهة الخلفية للآلة (نظر الصورة).

! احتفظ بهذا الكتيب في مكان آمن للعودة إليه في وقت لاحق. عند بيع الغسالة-النشافة أو منحها أو نقلها، الرجاء التأكد من وجود الكتيب معها حتى يستفيد المالك الجديد من النصائح الموجودة فيه.

! الرجاء قراءة هذه التعليمات بدقة: فهي تحتوي على معلومات مهمة حول طريقة التركيب الآمن والتشغيل.

! تجد أيضاً داخل العلبة التي تحتوي على هذا الكتيب، كفالة وكافة التفاصيل اللازمة للتركيب.

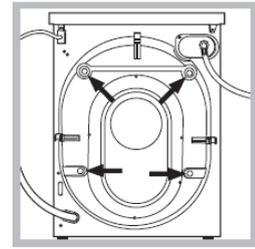
الفك والتسوية

الفك

1 - متى تم نزع كافة أوراق التغليف عن الغسالة-النشافة، تأكد من أنها لم تتضرر خلال النقل. إذا تضررت، لا تقم بتركيبها واتصل بالبائع بالتجزئة.

2 - انزع المسامير

الحماية الأربع
(المستعملة خلال
النقل) والفاصل
الموجود في



الجهة الخلفية من الآلة (نظر الصورة).

3 - اقلل الثقوب مستعملاً السدادات البلاستيكية المزودة في العلبة.

4 - احتفظ بكافة القطع في مكان آمن: قد تحتاج إليها مجدداً في حال تم نقل الغسالة-النشافة إلى موقع آخر لتفادي تضرر داخل الآلة.

! مواد التغليف ليست ألعاباً للأطفال.

التسوية

بالحنفية (نظر الصورة). لا يجب أن يكون طرف تحت الماء.

! لا ننصح باستعمال إمدادات للأنايب؛ عند الضرورة القصوى، يجب أن تكون الإمدادات بالقطر عينه للأنبوب الأصلي ويجب ألا تتعدى 150 سم طولاً.

الوصل الكهربائي

قبل وصل الآلة بالكهرباء تأكد أن:

- المقبس موصل بالأرض ويتقيد بالقوانين المرعية؛
- المقبس يتحمل قوة الآلة القصوى المذكورة على لوحة المعلومات (انظر أدناه).
- قوة الفلطية تقع ضمن القيم المذكورة على لوحة المعلومات.
- المقبس متناسب مع قابس الآلة. عند العكس، اطلب من تقني مرخص استبداله.

! لا يجب تركيب الآلة في الخارج حتى ولو كان المكان مسقوفاً. من الخطير جداً تعريضها للمطر أو العواصف وغيرها من الحالات الجوية.

! متى تم تركيب الآلة، يجب الوصول إلى سلك إمداد الكهرباء والمقبس الكهربائي بسهولة. ! لا تستعمل أسلاك وصلات أو مقابس متعددة الرؤوس.

! لا يجب ثني الأسلاك أو الضغط عليها.

! يجب استبدال حبل إمداد الكهرباء والمقبس فقط من قبل تقنيين مرخص لهم.

تحذير! إن الشركة لا تتحمل أي مسؤولية في حال لم يتم التقيد بإحدى هذه القواعد.

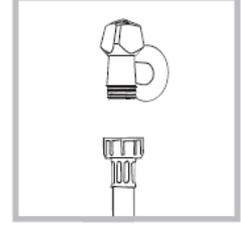
2 - قم بوصل الأنبوب

بحنفية المياه

الباردة بواسطة

وصلة غاز ملولبة

قياس 4/3 (نظر



الصورة).

3 - تأكد من أن الأنبوب ليس مثنياً أو ملتويًا.

! يجب أن يكون ضغط المياه في الحنفية

ضمن القيم المشار إليها في لوحة المعلومات

التقنية (في الصفحة التالية).

! في حال لم يكن أنبوب المياه طويلاً كفاية،

اتصل بمتجر متخصص أو عامل خدمة

مرخص.

! لا تستعمل أبداً أنابيب مستعملة أو قديمة

واستعمل المنتجات المزودة مع الآلة.

وصل أنبوب التصريف

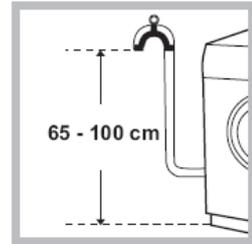
قم بوصل أنبوب

التصريف من دون

ثنيه بمجرى أو حائط

تصريف يقع على

ارتفاع 65 و 100



سنتمتر فوق الأرض.

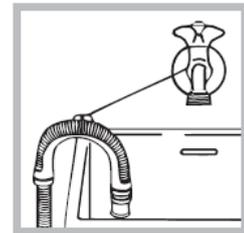
كحل بديل، ضع

أنبوب التصريف

على حافة الحوض

أو المغسلة، وصل

الأنبوب المزود



المعلومات التقنية	
النموذج	AQD1070D 497X
الأحجام	العرض 59.5 سنتمتر الارتفاع 85 سنتمتر العمق 64.5 سنتمتر
السعة	من 1 كلغ إلى 10 كلغ لبرنامج الغسيل من 1 كلغ إلى 7 كلغ لبرنامج التجفيف
الإمدادات الكهربائية	الرجاء مراجعة لوحة المعلومات التقنية المثبتة على الآلة
إمدادات المياه	الضغط الأقصى (10 bar) 1 MPa الضغط الأدنى (0.5 bar) 0.05 MPa سعة الحوض 71 ليتر
سرعة الدوران السريع	لغاية 1400 دورة / بالدقيقة
برامج الطاقة بحسب التوجيه EN 50229	الغسيل: برنامج  ؛ الحرارة 60 درجة مئوية؛ بحمولة من 10 كلغ التجفيف: يجب تجفيف الحمولة الأصغر من خلال اختيار مستوى التجفيف "الزائد EXTRA". على الحمولة أن تتكون من 3 شراشف، غطائي مخرطة ومنشفة يد واحدة. يجب تجفيف الحمولة المتبقية من خلال اختيار مستوى التجفيف "الزائد EXTRA".
تتماشى هذه الآلة مع توجيهات المجتمع الأوروبي التالية: - EC/108/2004 (التطابق المغناطيسي الكهربائي) - EC/95/2006 (الفلطية المتدنية) - EC/96/2002 -	 

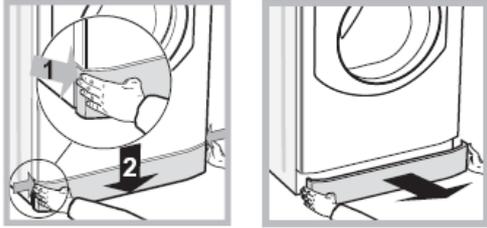
العناية والصيانة

فصل الكهرباء والمياه عن الآلة

الأزرار) في الحجيرة الأمامية التي تحمي المضخة الواقعة في القسم الأسفل منها.

! تأكد من أن دورة الغسيل قد انتهت وأفصل الآلة عن الكهرباء.

من أجل الوصول إلى الحجيرة الأمامية:

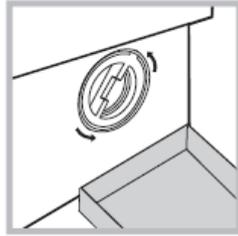


1. قم بفك لوحة الغطاء في الجهة الأمامية من الغسالة من خلال الضغط في الوسط ثم اسحبها نحو الأسفل من الجانبين لإزالتها (راجع الصور).

2. ضع وعاء

لكي يجمع المياه التي تتسرب

(حوالي 1.5



ليتر) (نظر الصورة).

3. قم بفك الغطاء من خلال قلبه بعكس اتجاه

عقارب الساعة (نظر الصورة).

4. نظف الداخل بشكل تام.

5. ثبت الغطاء مجدداً.

6. أعد الغطاء إلى مكانه وتأكد من أن

المشابك موضوعة في مكانها بشكل آمن

قبل أن تضعها في الآلة.

• اغلق حنفية المياه بعد كل دورة غسيل فذلك سيحد من استهلاك نظام المياه في الغسالة ويمنع التسربات.

• افصل الآلة عن المقبس الكهربائي عند تنظيفها وصيانتها.

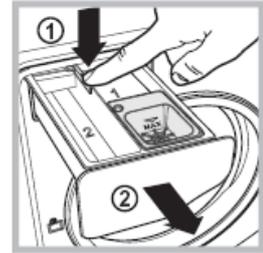
تنظيف الآلة

يمكن تنظيف القطع المطاطية والخارجية للآلة بواسطة قطعة قماش ناعمة منقوعة بمياه صابونية فاترة. لا تستعمل المذيبات أو المواد الكاشطة.

تنظيف وعاء مواد التنظيف

لإزالة الدرج، اضغط على الرافعة (1) واسحب الدرج نحو الخارج (2) (انظر الصورة). اغسله

تحت مياه جارئة،



يجب تكرار هذه العملية مراراً.

العناية بحوض الآلة

• اترك الباب مفتوحاً جزئياً لتفادي تكون الروائح الكريهة.

تنظيف المضخة

الغسالة-النشافة مجهزة بمضخة ذاتية التنظيف لا تحتاج إلى أي صيانة. في بعض الأحيان، قد تقع أغراض صغيرة (مثل القطع النقدية أو

تفقد أنبوب إدخال المياه

تفقد أنبوب إدخال المياه مرة في السنة على الأقل. في حال رأيت أي تصدعات، استبدله

فوراً: أثناء دورات الغسيل، يكون ضغط المياه قوياً جداً وأي أنبوب متصدع قد ينفخ بسهولة.

التحذيرات والنصائح

القطع باقية على درجة حرارة تضمن عدم تضررها.

تحذير: لا توقف التجفيف بالتقليب أبداً قبل نهاية دورة التجفيف إلا إذا تمت إزالة كافة القطع وتم نشرها حتى تتبدد الحرارة.

- تم تصميم هذه الآلة للاستعمال المنزلي فقط.
- لا تلمس الغسالة عندما تكون حافي القدمين أو بيدين أو قدمين مبللين.
- افصل الآلة من الكهرباء من خلال سحب القابس وليس الحبل.
- لا تلمس مياه التصريف إذ قد تصل إلى درجة حرارة عالية جداً.
- لا تضغط على الباب بقوة فهذا قد يسبب ضرراً لآلية القفل الآمنة المصممة لتفادي أي فتحات عرضية.
- في حال تعطلت الآلة، لا تلمس في أي ظرف من الظروف القطع الداخلية من أجل محاولة إصلاحها بنفسك.
- يجب إبقاء الأطفال دائماً بعيدين عن الآلة عندما تعمل.
- عند نقل الآلة، قم بذلك بمساعدة شخصين أو ثلاثة وامسكها بعناية قصوى. لا تحاول أبداً القيام بذلك وحدك لأن الآلة ثقيلة جداً.
- قبل وضع غسيلك في الغسالة-النشافة، تأكد من أن الحوض فارغ.
- خلال مرحلة التجفيف، يميل الباب ليصبح ساخناً جداً.
- لا تستعمل الآلة لتجفيف الملابس التي تم غسلها بمواد تنظيف قابلة للاشتعال (مثلاً التريكلورينيلين).

! تم تصميم وتصنيع هذه الآلة وفقاً لأنظمة السلامة العالمية. تم تزويد المعلومات التالية من أجل السلامة ويجب بالتالي قراءتها بعناية.

السلامة العامة

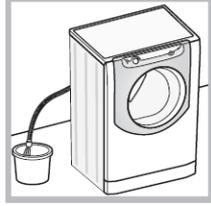
- لا يجب استعمال هذه الآلة من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية والحسية والنفسية المنخفضة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يتم مراقبتهم أو إعطائهم تعليمات حول استعمالها من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالآلة.
- لا تجفف قطعاً لم يتم غسلها في الحوض.
- يجب غسل القطع المتسخة بمواد كزيت الطبخ، الأسيتون، الكحول، النفط، الكيروسين، منتجات إزالة البقع، زيت الترينتين والشمع ومنتجات إزالة الشمع بمياه ساخنة مع كمية إضافية من مواد التنظيف قبل تجفيفها.
- لا يجب تجفيف القطع كالمطاط (رغوة لايتكس)، قبعات الاستحمام، الأقمشة المقاومة للماء، القطع المصنوعة من المطاط والملابس أو الوسادات المزودة بحاشية مطاطية رغوية.
- يجب استعمال منعمات الأقمشة أو المنتجات المماثلة بحسب تعليماتها الخاصة.
- المرحلة الأخيرة من دورة التجفيف تبدأ من دون حرارة (دورة تبريد) للتأكد من أن

إضافية حول كيفية التخلص من المعدات القديمة.

فتح الباب يدوياً

في حال تعذر عليك فتح الباب بسبب انقطاع في الكهرباء وكنت ترغب بإزالة الغسيل بأمر بالتالي:

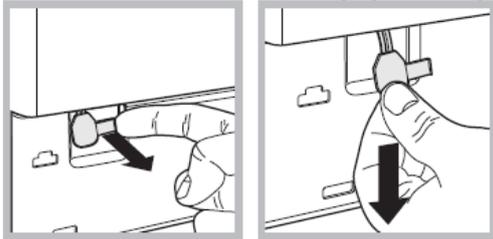
1. أزل المقبس من القابس الكهربائي.



2. تأكد من أن مستوى المياه داخل الآلة أدنى

من فتحة الباب. عند العكس، قم بإزالة المياه الزائدة مستعملاً أنبوب التصريف. اجمعها في دلو كما يظهر في الصورة.

3. قم بإزالة لوح الغطاء من الجهة الأمامية السفلى للغسالة-النشافة (راجع الصفحة التالية).



4. اسحبه إلى الخارج مستعملاً المقبض الصغير المشار إليه في الصورة، إلى أن يتحرر قضيب الشد البلاستيكي من موضع الإيقاف: اسحب إلى الأسفل لغاية أن تسمع صوت طقة ما يشير إلى أن الباب أصبح غير مقفل الآن.

5. افتح الباب: في حال لم يكن ذلك ممكناً، كرر الخطوة.

6. أعد اللوح إلى مكانه وتأكد أن المشابك موضوعة بأمان في مكانها قبل أن تدفعها إلى داخل الآلة.

- لا تستعمل الآلة لتجفيف المطاط الرغوي أو القطع المشابهة المصنوعة من المطاط.
- تأكد من أن الحنفية مفتوحة خلال دورات التجفيف.

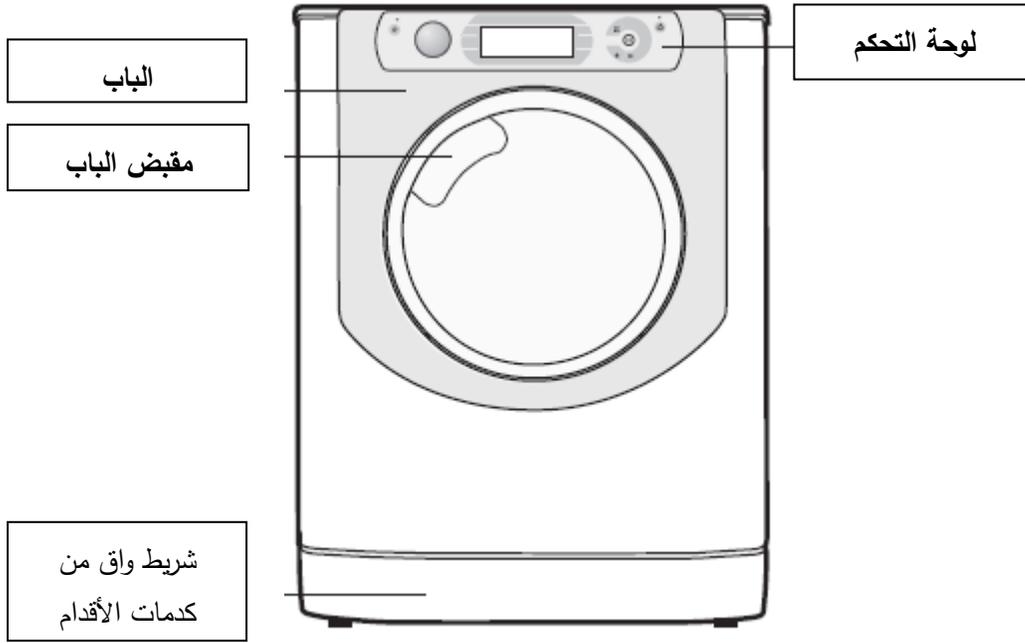
نظام توازن الحمولة

قبل كل دوران سريع، ولتفادي الاهتزازات المفرطة ولتوزيع الحمولة بطريقة موحدة، يدور الحوض بشكل متواصل بسرعة أسرع بقليل من سرعة دوران الغسيل. في حال لم يتم توازن الحمولة بشكل صحيح بعد محاولات عدة، تدور الآلة دوران سريع منخفض. في حال كانت الحمولة غير متوازنة بشكل كبير، تقوم الغسالة بعملية التوزيع بدلاً من الدوران السريع. لتحسين توزيع الحمولة وتوازنها، ننصح بمزج القطع الصغيرة والكبيرة في الحمولة.

التصريف

- التخلص من مواد التغليف: اتبع التوجيهات المحلية ليتم إعادة استعمال الغلاف.
- النظام الأوروبي EC/96/2002 حول التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية ينص على وجوب عدم التخلص من المعدات الكهربائية المنزلية بالطريقة العادية للتخلص من نفايات البلدية. يجب جمع الآلات القديمة بشكل منفصل لأفضل إعادة استعمال وتدوير المواد التي تحتويها وتخفيف أثرها على صحة الإنسان والبيئة. رمز حاوية النفايات المشطوبة تظهر على كافة المنتجات لتذكيرك بواجباتك حول تجميع النفايات المنفصل. على المستهلك أن يتصل بالسلطات المحلية أو بائع التجزئة لمعلومات

وصف الآلة



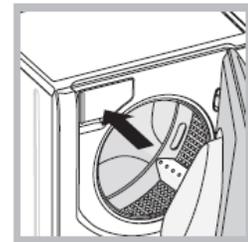
الباب

استعمل دائماً المقبض لفتح الباب (نظر الصورة)



وعاء مواد التنظيف

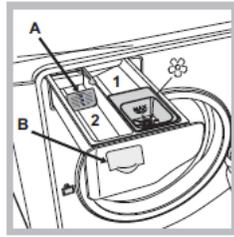
يقع وعاء مواد التنظيف داخل الآلة ويمكن الوصول إليه من خلال فتح الباب.



للمزيد من المعلومات

حول معايير مواد التنظيف، الرجاء مراجعة الفصل المعنون "مواد التنظيف والغسيل".

1 #حجيرة الأمامية: استعمل مساحيق التنظيف. 2 حجيرة الغسيل الأساسي:



عند استعمال مواد التنظيف السائلة، ننصح باستعمال الفاصل البلاستيكي القابل للإزالة (المزود) A لسكب الكمية الصحيحة. عند استعمال مساحيق التنظيف، ضع الفاصل في النقب B.

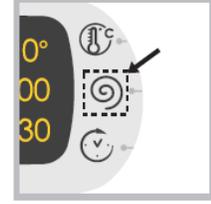
⊗ حجيرة المواد المضافة للغسيل: لمنعمات الأقمشة أو المواد المضافة السائلة. ننصح بالألا يتم تجاوز المستوى الأقصى

المشار إليه في الشبكة وأن يتم إذابة
منعمات الأقمشة المركزة.

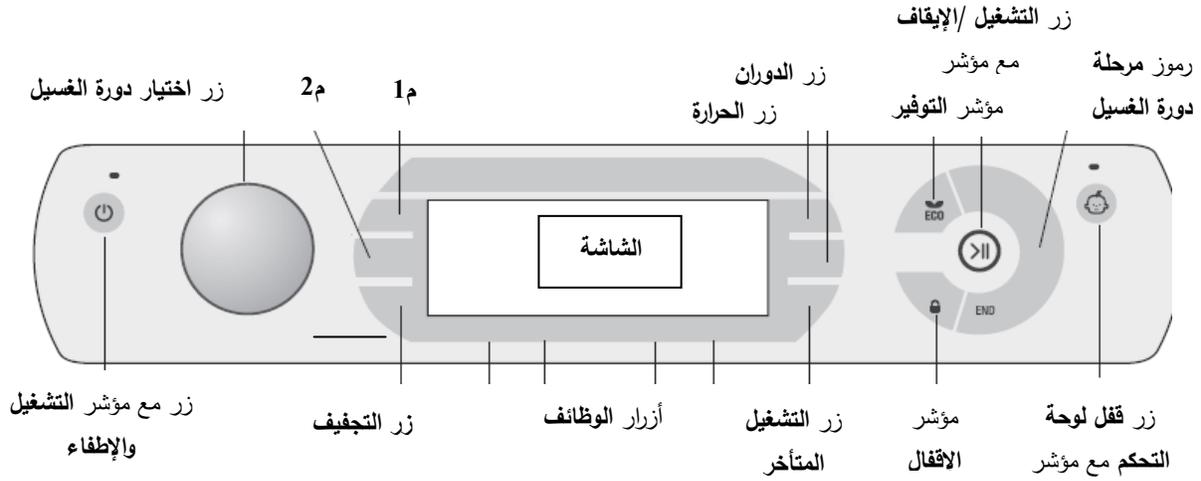
صيغة الانتظار

إن الغسالة-النشافة مجهزة بنظام انتظار
أوتوماتيكي يتطابق مع أنظمة توفير الطاقة
الجديدة يعمل بعد دقائق عديدة في حال لم يتم
ضبط أي نشاط. اضغط على زر التشغيل
/الإطفاء ⏻ لفترة وجيزة وانتظر أن تعمل الآلة
مجدداً.

لوحة أزرار التحكم باللمس
لتعديل الضبط، اضغط على
الرمز داخل المنطقة الحساسة
(الزر بواسطة اللمس) كما
يظهر في الصورة.



لوحة أزرار التحكم باللمس



زر التجفيف ☀️: اضغط على هذا الزر لتخفيض أو الغاء التجفيف؛ يظهر على الشاشة مستوى أو وقت التجفيف المختار (راجع كيفية تشغيل دورة غسيل أو دورة تجفيف).

زر الحرارة 🔥: اضغط على هذا الزر لتعديل أو الغاء ضبط الحرارة؛ تظهر القيمة المختارة على الشاشة (راجع كيفية تشغيل دورة غسيل).

زر الدوران 🌀: اضغط على هذا الزر لتعديل أو الغاء دورة الدوران؛ تظهر القيمة المختارة على الشاشة (راجع كيفية تشغيل دورة غسيل).

زر التشغيل المتأخر ⏸️: اضغط على هذا الزر لضبط تشغيل متأخر لبدء دورة الغسيل المختارة. يظهر وقت التأخير الذي تم ضبطه على الشاشة (راجع كيفية تشغيل دورة غسيل أو دورة تجفيف).

زر مع مؤشر التشغيل / الإطفاء ⏻: اضغط قليلاً على هذا الزر لتشغيل الآلة أو إيقافها. يشير المؤشر الأخضر إلى أن الآلة مشغلة. لإطفاء الغسالة-النشافة خلال دورة الغسيل، اضغط على الزر لمدة 3 ثوان؛ في حال تم الضغط على الزر قليلاً أو عرضياً، لن تتطفي الآلة. في حال تم إطفاء الآلة خلال دورة الغسيل، يتم إلغاء دورة الغسيل هذه.

زر اختيار دورة الغسيل: يمكن قلبه في كلي الاتجاهين. لاختيار دورة الغسيل الأكثر ملائمة، الرجاء مراجعة "جدول دورات الغسيل". الزر لن يتحرك أثناء دورة الغسيل.

زري 1م و 2م: اضغط على أحد الزرين لحفظ مجموعة من اختياراتك المفضلة الخاصة بالدورة في ذاكرة الآلة. لإلغاء دورة محفظة مسبقاً، اضغط على الزر الملائم.

أزرار الوظائف: اضغط على هذا الزر لاختيار الوظائف المتوفرة. يبقى ضوء المؤشر المناسب للوظيفة المختارة مضاء (راجع كيفية تشغيل دورة غسيل أو دورة تجفيف).

أن تدخل الآلة "صيغة الانتظار"، يضيء الرمز لبضع ثوان. عندما تطفئ الآلة، يكون توفير الطاقة المقدر قد قارب نسبة 80%.

تغيير اللغة

في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل الآلة، تومض اللغة الأولى على الشاشة. تظهر الرموز "٨" و"OK" و"V" على الشاشة بما يتوافق مع الأزرار الثلاثة على الجهة اليمنى. تتغير اللغات تلقائياً كل 3 ثوان؛ بشكل بديل، يمكن تغييرها من خلال الضغط على الأزرار بجانب الرمز "٨" و"V". اضغط على زر "OK" لتأكيد اللغة التي سيتم ضبطها بعد ثانيتين. في حال لم يتم الضغط على أي زر، تبدأ اللغة بالتغيير مجدداً بعد 30 ثانية.

لتغيير اللغة، اطفئ الآلة وقم بتشغيلها مجدداً. بعد 30 ثانية من إطفائها، اضغط على أزرار الحرارة  والدوران  والتشغيل المتأخر  في الوقت نفسه لمدة 5 ثوان. يصدر طنان قصير وتومض اللغة التي تم ضبطها على الشاشة. اضغط على الزرين بجانب الرمز "٨" و"V" لتغيير اللغة. اضغط على الزر بجانب الرمز "OK" لتأكيد اللغة التي سيتم ضبطها بعد ثانيتين. في حال لم يتم الضغط على أي زر، تظهر اللغة التي تم ضبطها مسبقاً على الشاشة بعد 30 ثانية. أطفأ الآلة.

رموز مرحلة دورة الغسيل: تضيء هذه الرموز للإشارة إلى تقدم دورة الغسيل (الغسيل  - الشطف  - الدوران/ التصريف  - التجفيف ). تضيء كلمة END عند اكتمال الدورة.

زر التشغيل /الإيقاف مع مؤشر: عندما يومض ضوء المؤشر الأخضر ببطء، اضغط على الزر لتشغيل دورة غسيل. متى بدأت الدورة، يبقى ضوء المؤشر مضاء بشكل ثابت. لإيقاف دورة الغسيل، اضغط على الزر مجدداً؛ يومض ضوء المؤشر باللون البرتقالي. في حال كان ضوء مؤشر "إيقاف الباب"  مطفاً، يمكن فتح الباب. لمعاودة دورة الغسيل من حيث توقفت، اضغط على الزر مجدداً.

زر قفل لوحة التحكم  مع المؤشر: لتشغيل أو إلغاء قفل لوحة التحكم، اضغط على الزر لحوالي ثانيتين. عندما يضيء الضوء، يكون قد تم إيقاف لوحة التحكم. ذلك يعني انه من الممكن تجنب تعديل دورات الغسيل عرضياً، خصوصاً عندما يكون هناك أولاد في المنزل.

ضوء مؤشر التوفير **ECO**: يضيء رمز **ECO** عندما يتم توفير الطاقة بنسبة 10% على الأقل، بعد تغيير قيم الغسيل. بالإضافة إلى ذلك، قبل

كيفية تشغيل دورة غسيل أو تجفيف

تعديل الحرارة و/أو الدوران

تظهر على الشاشة تلقائياً القيم القصوى للحرارة وسرعة الدوران المحددة للدورة المختارة أو الوظائف الأكثر استعمالاً مؤخراً في حال كانت تتناسب مع الدورة المختارة. يمكن تخفيض درجة الحرارة من خلال الضغط على زر  إلى أن يتم الوصول إلى ضبط الغسيل البارد "OFF". يمكن تخفيض الدوران بشكل متدرج من خلال الضغط على زر  إلى أن يتم إلغاؤه بالكامل "OFF". في حال تم الضغط على هذه الأزرار مجدداً، يتم إعادة ضبط القيم القصوى.

! استثناء: في حال تم اختيار برنامج ، يمكن زيادة الحرارة وصولاً إلى 90 درجة مئوية.

ضبط دورة التجفيف

عند الضغط على زر  في المرة الأولى، تختار الآلة بشكل تلقائي دورة التجفيف القصوى التي تتلاءم مع دورة الغسيل المختارة. الضغط اللاحق على هذا الزر سيخفض من مستوى التجفيف ومن ثم من مدة التجفيف، إلى أن يتم إلغاء الدورة بالكامل ("OFF"). في حال تم الضغط على هذه الأزرار مجدداً، يتم إعادة ضبط القيم القصوى.

يمكن ضبط التجفيف كالتالي:

- أ. بحسب فترة مضبوطة من الوقت: بين 20 و180 دقيقة.
- ب. بحسب مستوى تجفيف الغسيل المطلوب:

تحذير: قبل استعمال الغسالة-لنشافة للمرة الأولى، قم بتشغيل دورة غسيل مع مواد تنظيف من دون غسيل، من خلال استعمال دورة القطنيات على 90 درجة مئوية من دون دورة ما قبل الغسيل.

1. **قم بتشغيل الآلة.** اضغط على زر . تضيء كافة المؤشرات لثانية واحدة وتظهر على الشاشة كلمة AQUALTIS؛ يبقى المؤشر المناسب لزر  مضاء بشكل ثابت ويومض مؤشر التشغيل/الإيقاف.
2. **اختر البرنامج.** اقلب زر البرنامج إلى اليمين أو اليسار إلى أن يتم اختيار البرنامج المطلوب. يظهر على الشاشة اسم البرنامج. تم ضبط حرارة وسرعة دوران لكل دورة غسيل ويمكن تعديلها. تظهر مدة الدورة أيضاً على الشاشة.
3. **ضع الغسيل.** افتح الباب وضع الغسيل وتأكد من عدم تجاوز الحمولة القصوى المشار إليها في جدول دورات الغسيل في الصفحة التالية.
4. **اسكب مواد التنظيف.** اسحب وعاء مواد التنظيف واسكب مادة التنظيف في الحجيرات المناسبة كما هو مبين في "وصف الآلة".
5. **أغلق الباب.**
6. **عدّل دورة الغسيل.** استعمل الأزرار المناسبة على لوحة التحكم:

الكي: مناسب للملابس التي تحتاج إلى الكي بعد الغسيل. الرطوبة المتبقية تنعم التجعدات وتجعل من السهل إزالتها.

التعليق: مناسب للملابس التي لا تحتاج إلى تجفيف كامل.

التوضيب: مناسب للغسيل الذي يمكن إعادته إلى الخزانة من دون كويه.

إضافي: مناسب للقطع التي تحتاج إلى تجفيف كامل كالإسفنجات ورداءات الحمام.

في حال كانت الحمولة التي تحتاج إلى الغسيل والتجفيف أكبر من الحمولة القصوى المذكورة، قم بتشغيل دورة الغسيل وعند انتهائها قسّم الغسيل إلى مجموعات وأعد بعضاً منها إلى الحوض. في هذه المرحلة، اتبع التعليمات الخاصة بدورة "التجفيف فقط". كرر هذه الخطوة للحمولة المتبقية. يتم إضافة فترة تبريد دائماً في نهاية كل دورة تجفيف.

التجفيف فقط

استعمل زر اختيار الدورة لاختيار دورة تجفيف (A-B-C) بحسب نوع القماش. كما يمكن ضبط مستوى التجفيف المطلوب أو وقت التجفيف بواسطة زر التجفيف .

ضبط التشغيل المتأخر

لضبط تشغيل متأخر، اضغط على الزر الملائم بشكل متكرر إلى أن تصل إلى الوقت المتأخر المطلوب. أثناء الضبط، يظهر الوقت المتأخر والعبارة "Starts in" على الشاشة ويومض الرمز . بعد اختيار الوقت المتأخر المطلوب، يبقى الرمز  ثابتاً على الشاشة وكذلك مدة الدورة المختارة مع العبارة "Ends

"in" وأيضاً مدة الدورة. اضغط على زر التشغيل المتأخر مرة واحدة لإظهار الوقت المتأخر الذي تم ضبطه مسبقاً. بعد بدء العد العكسي، تظهر على الشاشة عبارة "Starts in" وكذلك مدة التأخير. ومتى انقضت مدة التأخير المضبوطة، تبدأ الآلة بدورتها وتظهر على الشاشة عبارة "Ends in" وكذلك الوقت المتبقي حتى نهاية الدورة. لإلغاء وظيفة التشغيل المتأخر، اضغط على الزر إلى أن يظهر على الشاشة كلمة "OFF" ويختفي الرمز  عن الشاشة.

تعديل ضبط الدورة

- اضغط على الزر لتشغيل الوظيفة؛ يظهر على الشاشة اسم الوظيفة ويضيء ضوء المؤشر المناسب.
- اضغط على الزر مجدداً لإلغاء هذه الوظيفة؛ يظهر على الشاشة اسم الوظيفة ثم كلمة OFF وينطفئ ضوء المؤشر المناسب.

! في حال لم تكن الوظيفة المختارة تتلاءم مع دورة الغسيل المختارة، يشار إلى ذلك من خلال وميض ضوء المؤشر والإنذار الصوتي (ثلاث رنات)، ولن يتم تفعيل هذه الوظيفة.

! في حال لم تكن الوظيفة المختارة تتلاءم مع أي وظيفة أخرى تم اختيارها سابقاً، سيومض ضوء المؤشر العائد للوظيفة الأولى ويتم فقط تفعيل الوظيفة الثانية. يبقى ضوء المؤشر الملائم للزر مضاء بشكل ثابت.

7. قم بتشغيل البرنامج. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف. يبقى ضوء المؤشر المناسب مضاءً بشكل ثابت ويتم إقفال

الباب (بيضاء  ضوء مؤشر قفل الباب).
تضيء الرموز العائدة إلى مراحل الدورات
خلال الدورة للإشارة إلى المرحلة الجارية.
لتغيير دورة غسيل بعد أن تكون قد بدأت،
قم بإيقاف الغسالة-النشافة من خلال
الضغط على زر التشغيل/الإيقاف. ثم
اختر الدورة المطلوبة واضغط على زر
التشغيل/الإيقاف مجدداً. لفتح الباب خلال
دورة غسيل، اضغط على زر
التشغيل/الإيقاف. في حال كان ضوء
مؤشر قفل الباب  مطفأ، يمكن فتح
الباب. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف

مجدداً لمعاودة تشغيل دورة الغسيل من
حيث توقفت.

8. **انتهاء دورة الغسيل.** يشار إلى ذلك من
خلال العبارة المضاءة **END**. يمكن فتح
الباب على الفور. في حال كان ضوء
مؤشر التشغيل/الإيقاف يومض، اضغط
على الزر لإنهاء الدورة. افتح الباب واخرج
الغسيل واطفئ الآلة.

! في حال رغبت بإلغاء دورة تكون قد بدأت،
اضغط على زر  إلى أن تتوقف الدورة
وتتطفئ الآلة.

دورات الغسيل والوظائف

جدول دورات الغسيل

مدة الدورة	الحمولة القصوى (كلغ)	مواد التنظيف والمواد المضافة			التجفيف	السرعة القصوى (دورة / دقيقة)	الحرارة القصوى (درجة مئوية)	وصف دورة الغسيل	الرمز
		التبييض	منعمات الأقمشة	ما قبل الغسيل					
(*) يمكن التحقق من مدة دورات الغسيل على الشاشة	10	•	•	-	•	1400	°40	قطنيات ملونة (2): البياضات والألوان الرقيقة المتسخة قليلاً	
	5	•	•	-	•	800	°60	الأقمشة الاصطناعية الألوان المقاومة	
	5	•	•	-	•	800	°40	الأقمشة الاصطناعية الألوان المقاومة (3)	
	6	•	•	-	•	1400	°60	البياضات	
	6	•	•	-	•	1400	°40	الملابس الملونة	
	6	•	•	-	•	800	°30	الألوان الداكنة	
	2	-	-	-	-	-	-	الإنعاش على البخار	
	2.5	•	•	-	•	800	°40	الصوف: بلاتينوم كير للصوف والكاشمير الخ	
	1	•	•	-	•	0	°30	الملابس الناعمة جداً	
	10	•	-	-	•	1400	-	الشطف	
	10	-	-	-	•	1400	-	الدوران والتصريف	
	1	•	•	-	•	1400	°30	الغسيل والتجفيف	
	7	-	-	-	•	-	-	تجفيف القطنيات	
	2,5	-	-	-	•	-	-	تجفيف الصوف	
	5	-	-	-	•	-	-	تجفيف الأقمشة الاصطناعية	
	10	•	•	•	•	1400	°90	القطنيات + ما قبل الغسيل: البياضات والألوان المقاومة المتسخة جداً	
	10	•	•	-	•	1400	°60 (°90 كحد أقصى)	القطنيات: البياضات (1): البياضات والألوان المقاومة المتسخة للغاية	

مدة الدورة التي تظهر على الشاشة أو في هذا الكتيب هي تقديرية فقط ويتم احتسابها وفقاً لطروف العمل المعيارية. تعتمد المدة الفعلية على عوامل كدرجة حرارة المياه والضغط وكمية المنظف المستعملة وكمية الحمولة ونوعها وتوازنها ووظائف الغسيل المختارة.

(*) ملاحظة: بعد 10 دقائق من التشغيل، تعيد الآلة احتساب الوقت المتبقي حتى انتهاء دورة الغسيل

بحسب حمولتها. تظهر هذه المدة على الشاشة.

لكافة مؤسسات الاختبار :

- (1) اختبار دورة الغسيل وفقاً للتوجيه EN 50229: قم بضبط دورة الغسيل  على 60 درجة مئوية.
- (2) دورة الغسيل الطويلة للقطنيات: قم بضبط دورة الغسيل  على 40 درجة مئوية.
- (3) دورة الغسيل القصيرة للقطنيات: قم بضبط دورة الغسيل  على 40 درجة مئوية.

وظائف الغسيل

ملاحظة: في حال أردت أيضاً تشغيل دورة تجفيف، يتم تشغيل هذه الوظيفة فقط بالتزامن مع مستوى "الكي".

الإنعاش على البخار

تحسّن هذه الوظيفة أداء الغسيل من خلال توليد بخار خلال دورة الغسيل يزيل كافة البكتيريا من الألياف كما يعالجها في الوقت نفسه. وضع الغسيل في الحوض واختر برنامجاً ملائماً واختر وظيفة .

! يمكن للبخار المولد أثناء تشغيل الغسالة أن يسبب ضراباً للباب.

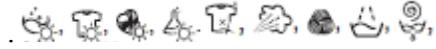
! لا يمكن استعمال هذه الوظيفة بالتزامن مع



الكي السهل

عند اختيار هذه الوظيفة، يتم تعديل دورات الغسيل والدوران السريع من أجل تخفيض تكوّن التجعدات. عند نهاية الدورة، يدور حوض الغسالة النشافة ببطء وستومض مؤشرات "الكي السهل" والتشغيل/الإيقاف. لإنهاء الدورة، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف أو زر "الكي السهل".

! لا يمكن استعمال هذه الوظيفة بالتزامن مع



الشطف الإضافي

عند اختيار هذه الوظيفة، يتم زيادة فعالية الشطف وتضمن إزالة مواد التنظيف بشكل أفضل. وهي مفيدة على وجه الخصوص لذوي البشرة الحساسة اتجاه مواد التنظيف. ننصح باستعمال هذه الوظيفة مع حمولة كاملة من الغسيل أو عند ضرورة استعمال كمية كبيرة من مواد التنظيف.

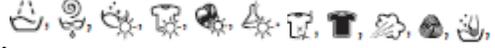
! لا يمكن استعمال هذه الوظيفة بالتزامن

مع

موفر الوقت

في حال اخترت هذه الوظيفة، يتم تخفيض مدة دورة الغسيل وصولاً لـ 50% بحسب الدورة المختارة. وبالتالي تضمن توفيراً متزامناً للوقت والطاقة. استخدم هذه الدورة للملابس المتسخة قليلاً.

! لا يمكن استعمال هذه الوظيفة بالتزامن مع



مواد التنظيف والغسيل

مواد التنظيف

يعتمد نوع وكمية مواد التنظيف المطلوبة على نوع القماش الذي تقوم بغسله (القطن، الحرير، الصوف، الخ) بالإضافة إلى لون وحرارة الغسيل ومستوى الاتساخ وقساوة المياه في المنطقة. سكب الكمية المناسبة لمواد التنظيف سيجنب الهدر ويساعد على حماية البيئة: على الرغم من أن مواد التنظيف متحللة بيولوجياً، فهي تحتوي على مكونات تعدل في ميزان الطبيعة.

ننصح بالتالي:

- استعمال مساحيق التنظيف للملابس القطنية البيضاء ولدورة ما قبل الغسيل.
- استعمال مواد التنظيف السائلة للقطع القطنية الدقيقة ولكافة دورات الغسل على حرارة منخفضة.
- استعمال مواد التنظيف السائلة الناعمة للصوف والحرير.

يجب سكب مواد التنظيف في الحجيرة المناسبة أو الوعاء الموضوع مباشرة داخل الحوض - قبل بدء دورة الغسيل. في الحالة الأخيرة، لن يكون بالإمكان اختيار برنامج القطنيات مع دورة ما قبل الغسيل .

! لا تستعمل مواد تنظيف غسل اليدين لأنها تسبب الكثير من الرغوة.

تحضير الغسيل

- انفض الغسيل قبل وضعه داخل الآلة.

- قسّم الغسيل بحسب نوع القماش (الرمز على رقعة تعليمات الغسيل) واللون وتأكد من فصل الملابس الملونة عن الملابس البيضاء.
- أفرغ كافة الجيوب وتحقق من الأزرار.
- لا تتجاوز القيم المذكورة في "جدول دورات الغسيل" التي تشير إلى وزن الغسيل الجاف.

كم يزن غسيلك؟

غطاء واحد	400-500 غ
غطاء وسادة واحد	150-200 غ
غطاء واحد للمائدة	400-500 غ
برنس واحد	900-1200 غ
منشفة واحدة	150-250 غ
جينز واحد	400-500 غ
قميص واحد	150-200 غ

نصائح حول الغسيل

البياضات: استخدم هذه الدورة  لغسل الملابس البيضاء. تم تصميم الدورة للمحافظة على لمعان الملابس البيضاء مع مرور الزمن. في حال تم اختيار وظيفة التجفيف، يتم تشغيل دورة تجفيف تلقائياً في نهاية دورة الغسيل تشبه التجفيف في الهواء الطلق مع فوائد إضافية من المحافظة على الملابس ومنعها من الاصفرار بسبب التعرض لأشعة الشمس ومنع خسارة اللون الأبيض بسبب وجود الغبار المحتمل في الهواء. يمكن اختيار دورات التجفيف فقط على أساس المستوى.

! يضيء مؤشر وظيفة  عند اختيار الدورة.
الصوف: تم اختبار دورة غسيل الصوف الخاصة
بآلة أريستون والموافقة عليها من شركة وولمارك
لغسل الملابس الصوفية التي تحمل رقعة للغسيل
اليدوي بحسب تعليمات هذه الرقعة وتلك الصادرة
عن مصنع الآلة. أريستون هذه الغسالة الوحيدة
الموافقة عليها من قبل شرطة وولمارك لعناية
بلاينوم بفضل أدائها في الغسيل واستهلاكها
للطاقة والمياه. (M1135).



العلامة التجارية وولمارك علامة مصادق عليها
في المملكة المتحدة، أيرلندا، هونك كونغ، والهند.
الملابس الرقيقة جداً: استخدم برنامج  لغسل
الملابس الرقيقة جداً التي تحمل قطع ستراس
وترتر.

ننصح بقلب الملابس قبل وضعها في الغسالة
ووضع القطع الصغيرة في الكيس الخاص لغسل
الملابس الرقيقة. استخدم المنظفات السائلة على
القطع الرقيقة للحصول على أفضل النتائج.

لغسل القطع المصنوعة من الحرير والستائر 
ومن ثم وظيفة الكي ، (في هذه الحالة،
يمكن أيضاً تفعيل وظيفة "الشطف الزائد)، تنتهي
الآلة الدورة اثناء نقع الغسيل ويومض
مؤشر . لتصريف المياه لإخراج الغسيل،
اضغط على زر التشغيل/ الإيقاف أو على
زر .

عند اختيار وظيفة تجفيف تعتمد حصرياً على
الوقت، يتم تشغيل دورة تجفيف في نهاية دورة

الملابس الملونة: استخدم هذه الدورة  لغسل
الملابس الفاتحة. تم تصميم هذا البرنامج
للمحافظة على الألوان الفاتحة مع مرور الزمن.
الملابس الداكنة: استخدم دورة  لغسل
الملابس الداكنة. تم تصميم هذا البرنامج
للمحافظة على الألوان الداكنة مع مرور الزمن.
ننصح باستخدام منظف سائل للحصول على
أفضل النتائج عند غسل الملابس الداكنة. عند
اختيار وظيفة التجفيف، في نهاية دورة الغسيل،
تقوم الآلة تلقائياً بدورة تجفيف ناعمة تحافظ على
ألوان الملابس. يظهر على الشاشة مستوى
"التعليق". الحمولة القصوى: 3 كلغ.

الإنعاش على البخار: يقوم هذا البرنامج بإنعاش
الملابس من خلال إزالة الروائح الكريهة وترخية
الألياف (2 كلغ، 3 قطع تقريباً). قم بوضع القطع
الجافة فقط (غير المتسخة) وخاتر برنامج .
تكون القطع رطبة عند انتهاء الدورة. يسهل
برنامج  الكي. إضافة إلى ذلك، يمكن إضافة
عطر الكي المفضل إلى الغسيل بواسطة كرات "عطر
الإنعاش". ضع القليل من قطرات العطر على
الاسفنجة الموجودة داخل كرة الغسيل، اغلقها
وادخلها في الحوض مع الغسيل. قم بتشغيل
البرنامج . في نهاية البرنامج، تكون القطع
رخوة وعطرة.

! لا ينصح باستعمال هذا البرنامج للقطع
المصنوعة من الصوف أو الحرير.

! لا تضع الكثير من العطر على الاسفنجة
لتفادي تقطيرها.

! لا تضيف المنعمات أو المنظفات.

تم تصميم **الغسيل والتجفيف** لغسل وتجفيف القطع المتسخة قليلاً بسرعة. يمكن استعمال هذه الدورة لغسيل وتجفيف حمولة تصل إلى 1 كلغ خلال 60 دقيقة فقط. للحصول على أفضل النتائج، استعمل مواد التنظيف السائلة وعالج الأكمام والياقات والبقع مسبقاً. **البقع العنيدة:** من الأفضل معالجة البقع العنيدة بواسطة الصابون الصلب قبل غسلها واستعمال دورة القطنيات ودورة ما قبل الغسيل.

الغسيل الرقيقة بشكل خاص بفضل التشغيل الناعم ودرجة الحرارة المناسبة لضخ المياه. المدد الموصى بها هي:
1 كلغ من القطع المصنوعة من الأقمشة الاصطناعية --> 160 دقيقة
1 كلغ من القطع المصنوعة من الأقمشة الاصطناعية والقطن --> 180 دقيقة
1 كلغ من القطع المصنوعة من القطن --> 180 دقيقة
تعتمد درجة التجفيف على الحمولة ومواد الأقمشة.

الخلل وإصلاحه

قد تتعطل الغسالة-الشفافة أحياناً. قبل الاتصال بمركز المساعدة التقنية (راجع "المساعدة")، تأكد من أن المشكلة لا يمكن حلها بسهولة من خلال العودة إلى اللائحة التالية:

المشكلة	الأسباب المحتملة / الحلول
الغسالة-الشفافة لا تعمل	<ul style="list-style-type: none">● القابس ليس موصولاً بالمقبس بالكامل أو لا يحتك به كفاية● ثمة انقطاع في الكهرباء
دورة الغسيل لا تبدأ	<ul style="list-style-type: none">● باب الآلة ليس مغلقاً بإحكام● لم يتم الضغط على الزر التشغيل/الإيقاف● حنفية المياه ليست مفتوحة● تم ضبط تشغيل متأخر
الغسالة-الشفافة لا تقوم بتعبئة المياه	<ul style="list-style-type: none">● أنبوب إدخال المياه ليس موصولاً بالحنفية● الأنبوب ملوي● حنفية المياه ليست مفتوحة● لا يوجد مياه في المنزل● ضغط المياه ليس كافياً● لم يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف
باب الغسالة-الشفافة يبقى مقللاً	<ul style="list-style-type: none">● في حال اخترت وظيفة ، في نهاية دورة الغسيل، يدور الحوض ببطء. لإنهاء الدورة، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف أو زر .".
الغسالة تعبئ وتفرغ المياه باستمرار	<ul style="list-style-type: none">● لم يتم تركيب أنبوب المياه على ارتفاع 65 و 100 سم فوق الأرض (راجع "التركيب")● الطرف الحر للأنبوب تحت المياه (راجع "التركيب")● في حال كان المنزل في الطوابق العليا من المبنى، قد يكون هناك مشاكل في تصريف المياه تسبب بتعبئة وتفرغ الغسالة للمياه باستمرار. لتفادي مثل هذا الأمر، يوجد في المحلات صمامات خاصة مضادة للتصريف● لا يوجد في نظام التصريف في الجدار انبوب متنفس

- دورة الغسيل لا تتضمن التصريف: تتطلب بعض دورات الغسيل تشغيل مرحلة التصريف يدوياً (راجع "دورات الغسيل والوظائف")
- تم تشغيل وظيفة "الكي السهل": لإكمال دورة الغسيل، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (راجع "دورات الغسيل والوظائف")
- أنبوب التصريف ملوي (راجع "التركيب")
- قناة التصريف مسدودة
- الغسالة تهتز كثيراً خلال دورة الدوران السريع
- لم يتم فك الحوض بشكل صحيح خلال التركيب (راجع "التركيب")
- لم يتم تسوية الغسالة (راجع "التركيب")
- الغسالة عالقة بين الخزائن والجدران (راجع "التركيب")
- الحمولة غير متوازنة (راجع "مواد التنظيف والغسيل")
- أنبوب إدخال المياه ليس مثبتاً بإحكام (راجع "التركيب")
- وعاء مواد التنظيف مسدود (لتنظيفه، راجع "العناية والصيانة")
- أنبوب التصريف ليس مثبتاً بإحكام (راجع "التركيب")
- رموز "المرحلة الجارية" تومض بسرعة مع ضوء مؤشر التشغيل/الإطفاء.
- قم بإطفاء الآلة وأصلها عن الكهرباء. انتظر دقيقة واحدة تقريباً قبل إعادة تشغيلها. في حال استمرت المشكلة، اتصل بمركز العناية التقنية.
- هناك الكثير من الرغوة
- مواد التنظيف لا تتلاءم مع الغسالة (عليها أن تحمل عبارة "للغسالات النشافة" أو "للغسل اليدوي أو الآلي" أو ما شابه ذلك)
- تم استعمال الكثير من مواد التنظيف
- باب الغسالة-النشافة يبقى مقفلاً
- قم بفتح الباب يدوياً (راجع "التحذيرات والنصائح")
- الغسالة-النشافة لا تجف
- الآلة غير موصولة بالقابس أو لا تحتك به
- ثمة انقطاع في الكهرباء
- باب الآلة غير مغلق بإحكام
- تم ضبط وقت متأخر
- التجفيف في وضعية الإطفاء

المساعدة

قبل الاتصال طلباً للمساعدة:

- تأكد ما إذا كان باستطاعتك حل المشكلة بنفسك (راجع "الظل وإصلاحه")
- أعد تشغيل دورة الغسيل للتأكد ما إذا تم حل المشكلة
- عند العكس، اتصل بمركز المساعدة التقنية المرخص

! في حال تم تركيب أو استعمال الغسالة-النشافة بشكل خاطئ، يتعين عليك أن تقوم بدفع الخدمة التي طلبتها عبر الهاتف.

! اطلب دائماً مساعدة تقنيين مرخصين.

الرجاء تزويد المعلومات التالية:

- نوع المشكلة
- نموذج الآلة (Mod)
- الرقم التسلسلي (S/N)

يمكن إيجاد هذه المعلومات على لوحة المعلومات الموجودة على الآلة.

ملاحظة: للخروج من "صيغة العرض"، اضغط على زرّي "التشغيل/الإيقاف" و"التشغيل/الإطفاء" في الوقت نفسه لمدة 3 ثوان. ⌚